



Clavinova®

CLP-880

CLP-880M

CLP-880PE

CLP-860

CLP-860M

CLP-840

CLP-820

CLP-820S

ENGLISH

DEUTSCH

FRANÇAIS

ESPAÑOL

IMPORTANT

Check your power supply

Make sure that your local AC mains voltage matches the voltage specified on the name plate on the bottom panel. In some areas a voltage selector may be provided on the bottom panel of the main keyboard unit near the power cord. Make sure that the voltage selector is set for the voltage in your area. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped. To change the setting use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage appears next to the pointer on the panel.

WICHTIG

Überprüfung der Stromversorgung

Vergewissern Sie sich vor dem Anschließen an das Stromnetz, daß die örtliche Netzspannung den Betriebsspannungswerten auf dem Typenschild an der Unterseite des Instruments entspricht. In bestimmten Verkaufsgebieten ist das Instrument mit einem Spannungswähler an der Unterseite neben der Netzkabeldurchführung ausgestattet. Falls vorhanden, muß der Spannungswähler wurde werkseitig auf 240 V voreingestellt. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungsregler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der Zeiger auf den korrekten Spannungswert weist.

IMPORTANT

Contrôler la source d'alimentation

Vérifiez que la tension spécifiée sur le panneau inférieur correspond à la tension du secteur. Dans certaines régions, l'instrument peut être équipé d'un sélecteur de tension situé sur le panneau inférieur du clavier à proximité du cordon d'alimentation. Vérifiez que ce sélecteur est bien réglé en fonction de la tension secteur de votre région. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine. Pour modifier ce réglage, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau.

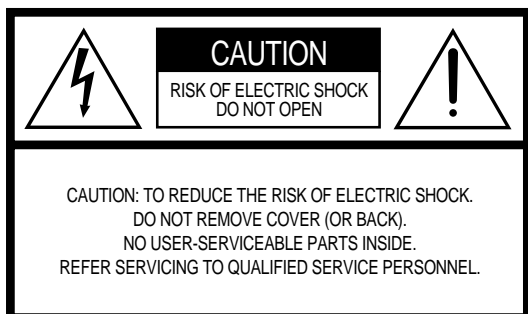
IMPORTANTE

Verifique la alimentación de corriente

Asegúrese de que tensión de alimentación de CA de su área corresponde con la tensión especificada en la placa de características del panel inferior. En algunas zonas puede haberse incorporado un selector de tensión en el panel inferior de la unidad del teclado principal, cerca del cable de alimentación. Asegúrese de que el selector de tensión esté ajustado a la tensión de su área. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica. Para cambiar el ajuste, emplee un destornillador de cabeza "recta" para girar el selector de modo que aparezca la tensión correcta al lado del indicador del panel.

SPECIAL MESSAGE SECTION

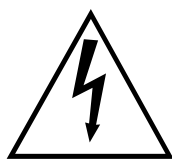
PRODUCT SAFETY MARKINGS: Yamaha electronic products may have either labels similar to the graphics shown below or molded/stamped facsimiles of these graphics on the enclosure. The explanation of these graphics appears on this page. Please observe all cautions indicated on this page and those indicated in the safety instruction section.



See bottom of Keyboard enclosure for graphic symbol markings



The exclamation point within the equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the product.



The lightning flash with arrowhead symbol, within the equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated “dangerous voltage” within the product’s enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electrical shock.

IMPORTANT NOTICE: All Yamaha electronic products are tested and approved by an independent safety testing laboratory in order that you may be sure that when it is properly installed and used in its normal and customary manner, all foreseeable risks have been eliminated. DO NOT modify this unit or commission others to do so unless specifically authorized by Yamaha. Product performance and/or safety standards may be diminished. Claims filed under the expressed warranty may be denied if the unit is/has been modified. Implied warranties may also be affected.

SPECIFICATIONS SUBJECT TO CHANGE: The information contained in this manual is believed to be correct at the time of printing. However, Yamaha reserves the right to change or modify any of the specifications without notice or obligation to update existing units.

ENVIRONMENTAL ISSUES: Yamaha strives to produce products that are both user safe and environmentally friendly. We sincerely believe that our products and the production methods used to produce them, meet these goals. In keeping with both the letter and the spirit of the law, we want you to be aware of the following:

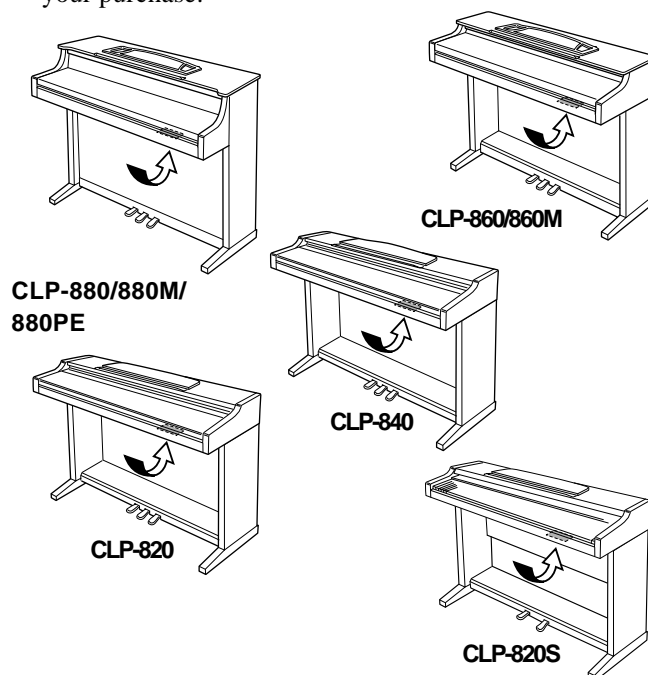
Battery Notice: This product MAY contain a small non-rechargeable battery which (if applicable) is soldered in place. The average life span of this type of battery is approximately five years. When replacement becomes necessary, contact a qualified service representative to perform the replacement.

Warning: Do not attempt to recharge, disassemble, or incinerate this type of battery. Keep all batteries away from children. Dispose of used batteries promptly and as regulated by applicable laws. Note: In some areas, the servicer is required by law to return the defective parts. However, you do have the option of having the servicer dispose of these parts for you.

Disposal Notice: Should this product become damaged beyond repair, or for some reason its useful life is considered to be at an end, please observe all local, state, and federal regulations that relate to the disposal of products that contain lead, batteries, plastics, etc.

NOTICE: Service charges incurred due to lack of knowledge relating to how a function or effect works (when the unit is operating as designed) are not covered by the manufacturer’s warranty, and are therefore the owners responsibility. Please study this manual carefully and consult your dealer before requesting service.

NAME PLATE LOCATION: The graphic below indicates the location of the name plate. The model number, serial number, power requirements, etc., are located on this plate. You should record the model number, serial number, and the date of purchase in the spaces provided below and retain this manual as a permanent record of your purchase.



Model _____

Serial No. _____

Purchase Date _____

PRECAUTIONS D'USAGE

PRIERE DE LIRE ATTENTIVEMENT AVANT DE PROCEDER A TOUTE MANIPULATION

* Ranger soigneusement ce livret de mises en gardes pour pouvoir le consulter dans la suite.

ATTENTION

Toujours observer les précautions élémentaires énumérées ci-après pour éviter de graves blessures, voire la mort, causées par l'électrocution, les courts-circuits, dégâts, incendie et autres accidents. La liste des précautions données ci-dessous n'est pas exhaustive.

- Ne pas ouvrir l'instrument, ni tenter d'en démonter les éléments internes, ou de les modifier de quelque façon que ce soit. Aucun des éléments internes de l'instrument ne prévoit d'intervention de l'utilisateur. Si l'instrument donne des signes de mauvais fonctionnement, le mettre immédiatement hors tension et le donner à réviser au technicien Yamaha.
- Eviter de laisser l'instrument sous la pluie, de l'utiliser près de l'eau, dans l'humidité ou lorsqu'il est mouillé. Ne pas y déposer des récipients contenant des liquides qui risquent de s'épancher dans ses ouvertures.
- Si le cordon d'alimentation s'effiloche ou est endommagé ou si l'on constate une brusque perte de son en cours d'interprétation, ou encore si l'on décèle une odeur insolite, voire de la fumée, couper immédiatement l'interrupteur principal, retirer la fiche de la prise et donner l'instrument à réviser par un technicien Yamaha.
- Utiliser seulement la tension requise par l'instrument. Celle-ci est imprimée sur la plaque du constructeur de l'instrument.
- Toujours retirer la fiche de la prise du secteur avant de procéder au nettoyage de l'instrument. Ne jamais toucher une prise électrique avec les mains mouillées.
- Vérifier périodiquement et nettoyer la prise électrique d'alimentation.

PRECAUTION

Toujours observer les précautions élémentaires ci-dessous pour éviter à soi-même et à son entourage des blessures corporelles, de détériorer l'instrument ou le matériel avoisinant. La liste de ces précautions n'est pas exhaustive.

- Ne pas laisser le cordon d'alimentation à proximité des sources de chaleur, telles que radiateurs et appareils chauffants. Eviter de tordre et plier excessivement le cordon, ou de l'endommager de façon générale, également de placer dessus des objets pesants, ou de le laisser traîner là où l'on marchera dessus ou se prendra le pied dedans; ne pas y déposer d'autres câbles enroulés.
 - Toujours saisir la elle-même, et non le câble, pour retirer la fiche de l'instrument ou de la prise d'alimentation. Tirer directement sur le câble est commode mais finit par l'endommager.
 - Ne pas utiliser de connecteur multiple pour brancher l'instrument sur une prise électrique du secteur. Cela risque d'affecter la qualité du son, ou éventuellement de faire chauffer la prise.
 - Retirer la fiche de la prise secteur lorsqu'on n'utilisera pas l'instrument pendant un certain temps, ou pendant les orages.
 - Avant de raccorder l'instrument à d'autres éléments électroniques, mettre ces derniers hors tension. Et avant de mettre sous/hors tension tous les éléments, toujours ramener le volume au minimum.
 - Ne pas abandonner l'instrument dans un milieu trop poussiéreux, ou un local soumis à des vibrations. Eviter également les froids et chaleurs extrêmes (exposition directe au soleil, près d'un chauffage, ou dans une voiture à midi) qui risquent de déformer le panneau ou d'endommager les éléments internes.
 - Ne pas utiliser l'instrument à proximité d'autres appareils électriques tels que télévisions, radios ou haut-parleurs, ce qui risque de provoquer des interférences qui dégraderont le bon fonctionnement des autres appareils.
 - Ne pas installer l'instrument dans une position instable où il risquerait de se renverser.
 - Débrancher tous les câbles connectés avant de déplacer l'instrument.
 - Utiliser un linge doux et sec pour le nettoyage de l'instrument. Ne jamais utiliser de diluants de peinture, dissolvants, produits de nettoyage, ou tampons nettoyeurs à imprégnations chimiques. Ne pas déposer non plus d'objets de plastique, de vinyle, ou de caoutchouc sur l'instrument, ce qui risque de décolorer le panneau ou le clavier.
 - Retirer doucement la poussière et les saletés accumulées sur le CLP-880PE avec un chiffon doux. Ne pas frotter trop fort car les petites particules de poussière pourraient rayer la finition de l'instrument.
 - Le fait de heurter la surface du CLP-880PE avec du métal, de la porcelaine ou d'autres objets durs peut provoquer le fendillement ou l'écaillage de la finition. Utiliser des précautions.
 - Ne pas s'appuyer sur l'instrument, ni y déposer des objets pesants. Ne pas manipuler trop brutalement les boutons, commutateurs et connecteurs.
 - (Instruments avec couvercle de clavier) Veiller à ne pas se pincer les doigts dans le couvercle du clavier; ne pas glisser le doigt ou la main dans l'interstice du couvercle de clavier.
 - (Instruments avec couvercle de clavier) Ne jamais glisser, ou laisser choir une feuille de papier, ou un quelconque objet métallique dans les fentes du couvercle de clavier. Si cela arrivait, couper immédiatement l'alimentation, retirer la fiche de la prise secteur et faire examiner l'instrument par un technicien Yamaha.
 - Ne pas disposer l'instrument contre un mur (laisser au moins 3 cm/1 pouce de jeu entre le mur et l'instrument) faute de quoi, l'air ne circulera pas librement, ce qui risque de faire chauffer l'instrument.
 - Lire attentivement la brochure détaillant le processus d'assemblage. Assembler les éléments dans le mauvais ordre pourrait détériorer l'instrument, voire causer des blessures.
 - Ne pas jouer trop longtemps sur l'instrument à des volumes trop élevés, ce qui risque d'endommager durablement l'ouïe. Si l'on constate une baisse de l'acuité auditive ou des sifflements d'oreille, consulter un médecin sans tarder.
- USAGE DU TABOURET (Si compris)**
- Ne pas jouer avec le tabouret, ni s'y mettre debout. Ne pas l'utiliser comme outil ou comme escabeau, ou pour toute autre destination autre que celle prévue. Des accidents et des blessures pourraient en résulter.
 - Ce tabouret est conçu pour recevoir une seule personne à la fois; accidents et blessures peuvent résulter d'une non observation de ce principe.
 - (A propos des tabourets à hauteur réglable) Ne pas essayer de régler la hauteur du tabouret lorsqu'on est assis dessus, ce qui impose une contrainte inutile au mécanisme de réglage et risque d'endommager ce dernier ou de blesser l'utilisateur.
 - Après un usage prolongé les vis du tabouret peuvent se desserrer. Resserrer périodiquement avec l'outil fourni.
- SAUVEGARDE DES DONNÉES UTILISATEUR**
- Sauvegarder toutes les données sur un organe externe, tel que le Yamaha MIDI Data Filer MDF3 (fichier de banque de données), si l'on veut s'épargner une perte irréparable de données précieuses en cas de panne ou d'erreur de manipulation.
- Yamaha n'est pas responsable des détériorations causées par une utilisation impropre de l'instrument, ou par des modifications apportées par l'utilisateur, pas plus qu'il ne peut couvrir les données perdues ou détruites.
- Toujours laisser l'appareil hors tension lorsqu'il est inutilisé.

Introduction

Nous vous remercions d'avoir choisi le Clavinova Yamaha. Votre Clavinova est un instrument de musique perfectionné faisant appel aux innovations les plus récentes de la technologie musicale mise au point par Yamaha. Si vous utilisez votre Clavinova avec le soin qui convient, il vous donnera de grandes satisfactions pendant de longues années.

- Le système d'échantillonnage stéréo des voix de piano acoustique vous offre une puissance et un réalisme d'expression inégalés, alors que le système générateur de sons AWM (de l'anglais Advanced Wave Memory) ultra-sophistiqué de Yamaha permet une reproduction riche et réaliste de toutes les autres voix.
- Une réponse au toucher dynamique similaire à celle d'un piano (réglable sur 4 paliers) vous permet un plus grand contrôle de l'expression et vous offre des possibilités d'exécution extraordinaires.
- Le mode d'exécution double vous permet de jouer 2 voix simultanément.
- Le mode de scission de clavier (CLP-880/860) permet aux différentes voix d'être exécutées de la main gauche et de la main droite.
- Avec les modèles CLP-880/860, une pédale damper vous permet de créer pour les voix de piano des effets de résonance naturels qui simulent la résonance des cordes et de la table d'harmonie d'un piano acoustique.
- La fonction de métronome à tempo réglable facilite vos exercices.
- Un enregistreur à 2 pistes vous permet d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier.
- La compatibilité MIDI et toute une série de fonctions MIDI permettent d'utiliser le Clavinova dans de très nombreux systèmes musicaux MIDI.
- Une interface informatique est incorporée pour permettre un raccordement direct aux ordinateurs acceptant des logiciels musicaux.

Afin d'obtenir du Clavinova le maximum des possibilités et fonctions qu'il offre, nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi et de le conserver dans un endroit sûr afin de pouvoir vous y référer ultérieurement si besoin est.

* Les modèles CLP-880M, CLP-880PE et CLP-860M seront indiqués sous la mention CLP-880 et CLP-860 dans ce mode d'emploi.

Accessoires compris

- **Mode d'emploi**
- **Banc (compris ou en option selon les endroits)**
- **Housse anti-poussière (CLP-820S seulement)**

EMPLACEMENT DE LA PLAQUE SIGNALÉTIQUE: La plaque signalétique se trouve sur le panneau inférieur. Le modèle, le numéro de série, l'alimentation requise et autres paramètres sont indiqués sur cette plaque. Inscrive le modèle, le numéro de série et la date de l'achat dans l'espace prévu cidessous et conserver le mode d'emploi à titre d'enregistrement permanent de l'achat.

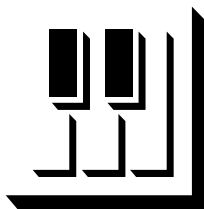
Modèle

N° de série

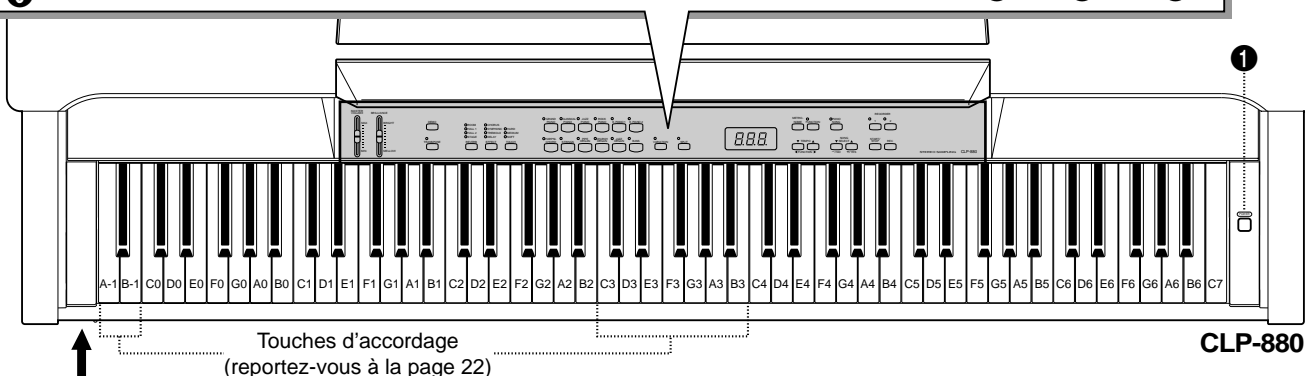
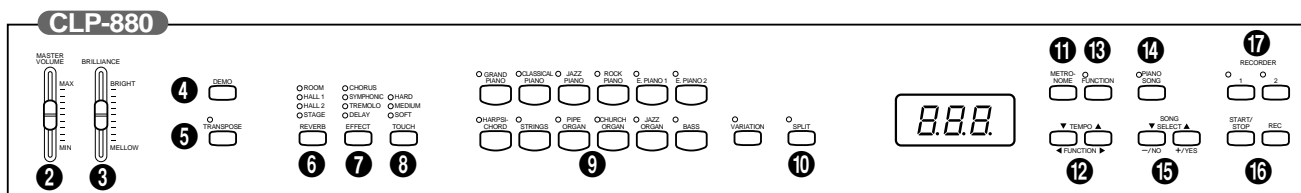
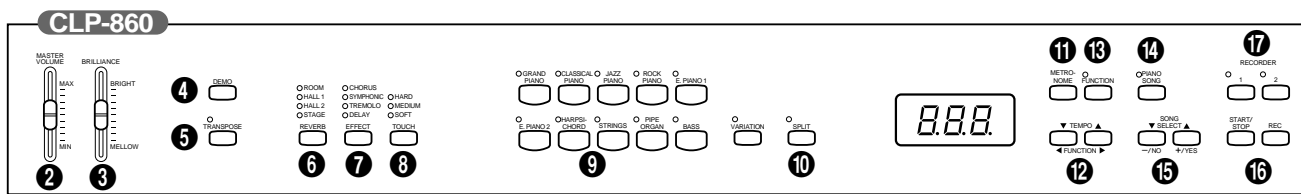
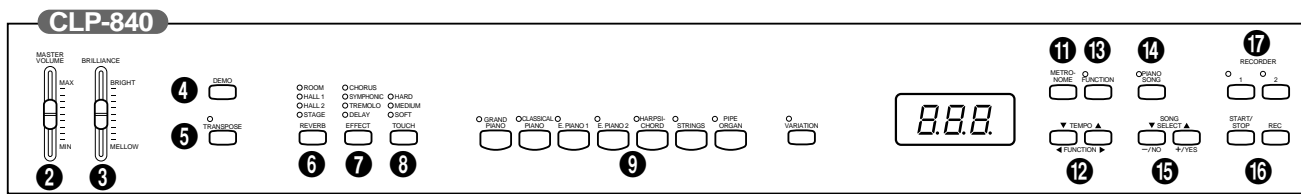
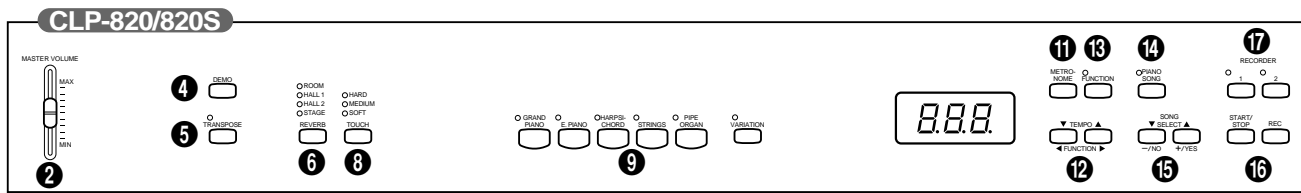
Date de l'achat

Table des matières

Face avant	6	F3.6: Profondeur d'effet de la 2ème voix (CLP-880/860/840)	30
Protège-clavier et pupitre	8	F3.5: Réinitialisation (CLP-820/820S)	30
Raccordements	10	F3.7: Réinitialisation (CLP-880/860/840)	30
Sélection et exécution d'une voix	11	■ F4: CLP-880/860 Fonctions du mode de scission	30
Reproduction des morceaux de démonstration	12	F4.1: Point de scission	30
■ Démonstration de voix	12	F4.2: Equilibre de scission	30
■ Morceau de piano	13	F4.3: Montée d'une octave de la voix de droite ...	31
■ Répétition A-B d'un morceau de piano	14	F4.4: Montée d'une octave de la voix de gauche .	31
■ Annulation d'une partie d'un morceau de piano ..	15	F4.5: Profondeur d'effet de la voix de droite	31
• Départ synchro	15	F4.6: Profondeur d'effet de la voix de gauche	31
• Début/arrêt de la pédale de gauche	15	F4.7: Gamme damper	31
Mode double	16	F4.8: Réinitialisation	31
• Autres fonctions du mode double	16	■ F4: CLP-840/820/820S Mode de pédale gauche	32
Le mode de scission de clavier (CLP-880/860)	17	■ F5: CLP-880/860 Fonctions de pédale	32
• Sélection des voix gauche et droite	17	F5.1: Mode de pédale gauche	32
• Désignation du point de scission	17	F5.2: Mode de maintien (sustain)	32
• Autres fonctions du mode de scission	17	F5.3: Profondeur de la caisse de résonance	32
Réverbération	18	■ F5: CLP-840/820/820SV olumedumétronome	33
• Réglage de la profondeur de réverbération	18	■ F6: CLP-880/860V olumedumétronome	33
Effets (CLP-880/860/840)	19	■ F6: CLP-840/820/820SV olumed'annulation	
• Réglage de la profondeur de l'effet	19	delapartiedepiano	33
Netteté du son (CLP-880/860/840)	19	■ F7: CLP-880/860V olumed'annulationdelapartiedepiano	33
Les pédales	20	■ F7: CLP-840/820/820S Fonctions MIDI	34
• Pédale damper (droite)	20	■ F8: CLP-880/860 Fonctions MIDI	34
• Pédale sostenuto (centre) (à l'exception du modèle CLP-820S)	20	• Quelques mots sur l'interface MIDI	34
• Pédale douce (gauche)	20	F7.1/F8.1: Sélection des canaux MIDI de transmission	34
Sensibilité au toucher	21	F7.2/F8.2: Sélection des canaux MIDI de réception	34
Transposition	21	F7.3/F8.3: Commande locale ON/OFF	35
Accordage	22	F7.4/F8.4: Changement de programme ON/OFF ...	35
• Montée de l'instrument	22	F7.5/F8.5: Changement de commande ON/OFF	36
• Baisse de l'instrument	22	F7.6/F8.6: Transposition des données de	
• Rétablissement de la hauteur standard	22	transmission MIDI	36
Métronome et réglage du tempo	23	F7.7/F8.7: Transmission des statuts/panneaux ...	36
■ Le métronome	23	F7.8/F8.8: Transfert de données	36
• Type de mesure de métronome	23	■ F8: CLP-840/820/820S Fonctions de sauvegarde	
• Fonction de volume de métronome	23	des réglages de paramètres	37
■ Réglage du tempo	23	■ F9: CLP-880/860 Fonctions de sauvegarde des	
Mode d'emploi de l'enregistreur	24	réglages de paramètres	37
■ Enregistrement	24	F8.1/F9.1: Voix	37
• Modification des réglages initiaux	25	F8.2/F9.2: MIDI	37
• Effacement d'une seule piste	25	F8.3/F9.3: Accordage	37
■ Reproduction	26	F8.4/F9.4: Pédale	37
• Départ synchro	26	Raccordement à un ordinateur personnel	38
• Départ/arrêt avec la pédale gauche	26	• Raccordement à un ordinateur de la série	
Le mode de fonctions	27	Apple Macintosh	38
• Pour sélectionner une fonction ...	27	• Raccordement à un ordinateur de la série	
■ F1: ACCORD	28	IBM-PC/AT	39
■ F2: Gamme	28	Rappel des réglages de départ d'usine	40
F2.1: Gamme	28	Dépistage des pannes	40
F2.2: Note fondamentale	28	Options et modules extendeurs	40
■ F3: Fonctions du mode double	29	Listedesmorceauxdedémonstrationetdepiano	41
F3.1: Equilibre double	29	Listedesréglages	42
F3.2: Désaccordage double	29	FormatdesdonnéesMIDI	43
F3.3: Montée d'une octave de la 1ère voix	29	Feuilled'implantationMIDI	47
F3.4: Montée d'une octave de la 2ème voix	29	CLP-880: Assemblagedusupportdeclavier	48
F3.5: Profondeur d'effet de la 1ère voix (CLP-880/860/840) ..	30	CLP-860/840/820: Assemblagedusupportdeclavier	56
		CLP-820S: Assemblagedusupportdeclavier	62
		Caractéristiquestechniques	68



Face avant



↑ Touches d'accordage (reportez-vous à la page 22)
Prises de casque d'écoute [PHONES] (panneau inférieur) (reportez-vous à la page 10)

1 [Interrupteur d'alimentation [POWER]]

Appuyez sur la touche [POWER] une première fois pour mettre sous tension et une deuxième fois pour mettre hors tension. Un témoin à LED de sélecteur de voix et le témoin d'alimentation situé à l'extrémité gauche du clavier s'allument à la mise sous tension initiale (à l'exception du modèle CLP-820S).

2 Commande principale de réglage du volume [MASTER VOLUME]

La commande [MASTER VOLUME] permet de régler le volume (niveau) du son produit par le système stéréo interne du Clavinova. La commande [MASTER VOLUME] permet également de régler le volume du casque d'écoute branché à la prise PHONES (page 10).

3 Commande de réglage de netteté du son [BRILLIANCE] (CLP-880/860/840)

La commande de réglage [BRILLIANCE] permet d'agir sur le réglage de tonalité ou le "timbre" du son délivré dans les limites d'un ton velouté à un ton clair.

4 Touche [DEMO]

Active le mode de reproduction de démonstration dans lequel vous pouvez sélectionner la reproduction de différentes séquences de démonstration pour chacune des voix du Clavinova. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 12.

5 Touche de transposition [TRANSPOSE]

La touche [TRANSPOSE] permet d'accéder à la fonction de transposeur du Clavinova (permettant de monter ou de baisser la hauteur de la totalité du clavier par intervalles d'un demi-ton).

6 Touche de réverbération [REVERB]

La touche [REVERB] vous permet de sélectionner un certain nombre d'effets numériques qui peuvent être utilisés pour ajouter profondeur et puissance d'expression. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 18.

7 Touche d'effet [EFFECT] (CLP-880/860/840)

Cette touche permet de sélectionner plusieurs sortes d'effets capables de donner à votre son de plus grandes profondeur et animation.

8 Touche de sensibilité au toucher [TOUCH]

La touche [TOUCH] permet de régler facilement la sensibilité au toucher du Clavinova pour qu'il s'adapte à votre style de jeu. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 21.

9 Sélecteurs de voix et touche [VARIATION]

Appuyez simplement sur un sélecteur pour sélectionner la voix correspondante. Le témoin à LED situé au-dessus du sélecteur de voix sollicité s'allume pour indiquer que la voix est sélectionnée. Appuyez sur la touche [VARIATION] afin que son témoin s'allume pour choisir une variation de la voix actuellement sélectionnée.

Il y a aussi un mode DOUBLE permettant de jouer deux voix simultanément sur tout le clavier (pour plus de détails, reportez-vous à la page 16) et un mode de scission de clavier sur le CLP-880/860 qui permet à différentes voix d'être jouées par la main gauche et la main droite (Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 17).

10 Touche de scission du clavier [SPLIT] (CLP-880/860)

Active le mode de scission de clavier, dans lequel différentes voix peuvent être jouées sur les sections main gauche ou main droite du clavier. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 17.

11 Touche [METRONOME]

Cette touche permet d'activer et de désactiver le métronome. Les touches [TEMPO ▼/▲] suivantes sont utilisées pour régler le tempo du son du métronome. Les touches [-/NO] et [+ /YES] permettent de modifier le type de mesure (le temps) du métronome si celui-ci est utilisé lorsque la touche [METRONOME] est maintenue enfoncée. Voir page 23.

12 Touches de réglage [TEMPO ▼/▲] (FUNCTION </>)

Ces touches permettent de régler le tempo de la fonction métronome, de même que le tempo de reproduction de la fonction d'enregistrement. La plage de

réglage du tempo va de 32 à 280 battements par minute — page 23. Ces mêmes touches sont aussi utilisées pour choisir les fonctions. Voir page 27.

13 Touche de fonction [FUNCTION]

Cette touche permet d'accéder à toute une gamme de fonctions utilitaires (y compris les fonctions MIDI) qui renforcent de manière significative la polyvalence et l'exécution. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 27.

14 Touche [PIANO SONG]

Cette touche permet de passer en mode de morceau de piano. Une fois dans ce mode, vous pouvez les touches [SONG SELECT ▼/▲] pour choisir un morceau parmi les 50 morceaux disponibles.

15 Touches [SONG SELECT ▼/▲] (-/NO, + YES)

Ces touches permettent de choisir un numéro de morceau de piano à des fins de reproduction et servent également à ajuster une plage d'autres paramètres (c-à-d., leurs fonctions "-/NO" et "+/YES").

16 Touches d'enregistrement [REC] et de marche/arrêt [START/STOP] de l'enregistreur [RECORDER]

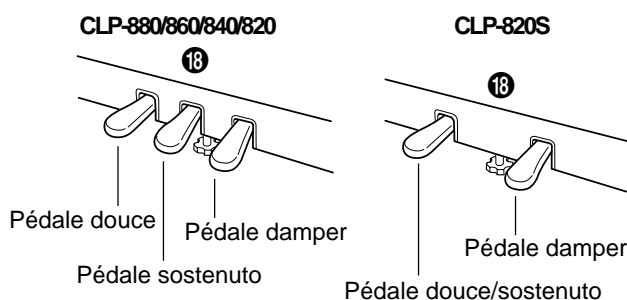
Ces touches commandent l'enregistreur du Clavinova, vous permettant d'enregistrer et de reproduire tout ce que vous jouez sur le clavier.

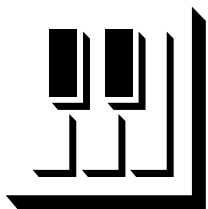
17 Touches [1] et [2] de l'enregistreur [RECORDER]

Le Clavinova est doté d'un enregistreur à deux pistes et ces touches sont utilisées pour sélectionner la (les) piste(s) à enregistrer ou à reproduire. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 24.

18 Pédales

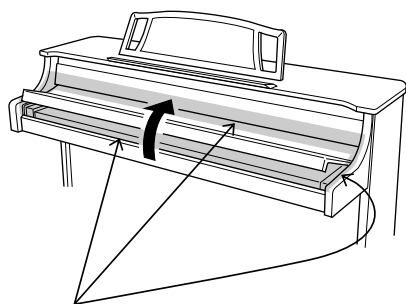
Les pédales douce (gauche), sostenuto (centre) et damper (droite) (douce/sostenuto [gauche] et damper [droite] dans le cas du modèle CLP-820S) offrent de nombreuses possibilités de contrôle de l'expression similaires aux fonctions des pédales d'un piano acoustique. Pour plus de détails, reportez-vous à la page 20.





Protège-clavier et pupitre

Protège-clavier (à l'exception du modèle CLP-820S)



Attention à ne pas vous pincer les doigts lors de l'ouverture ou de la fermeture du protège-clavier.

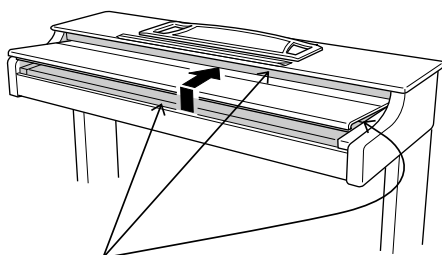
■ CLP-880

Pour ouvrir le protège-clavier :

Relevez délicatement le protège-clavier jusqu'à l'ouverture totale.

Pour fermer le protège-clavier :

Abaissez-le sans forcer sur les notes.



Attention à ne pas vous pincer les doigts lors de l'ouverture ou de la fermeture du protège-clavier.

■ CLP-860/840/820

Pour ouvrir le protège-clavier :

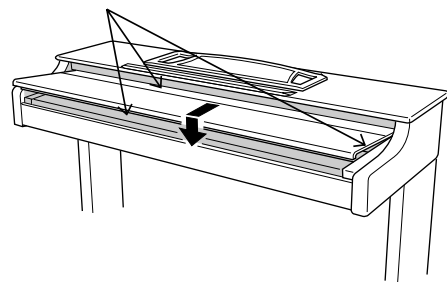
Z Soulevez légèrement le protège-clavier (pas trop).

X Faites-le glisser pour l'ouvrir.

Pour fermer le protège-clavier :

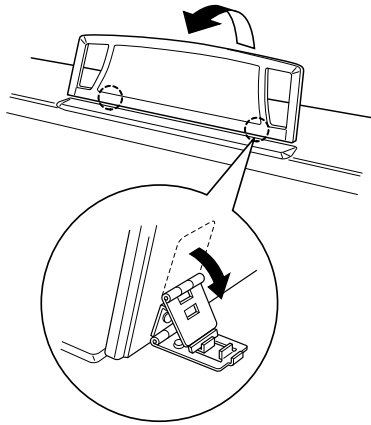
Z Faites glisser le protège-clavier vers vous.

X Abaissez-le sans forcer sur les notes.



- Lorsque vous le bougez, tenez le couvercle à deux mains et ne le lâchez pas avant qu'il soit complètement ouvert ou fermé. Attention à ne pas vous pincer les doigts (ou ceux des autres) entre le couvercle et l'instrument.
- Ne placez pas d'objet sur le protège-clavier. Quand le couvercle est ouvert, des petits objets placés dessus peuvent tomber dans l'instrument sans que vous puissiez les retirer. Ils peuvent être à l'origine d'une électrocution, d'un court-circuit, d'un incendie ou d'autres dommages sérieux causés à l'instrument.

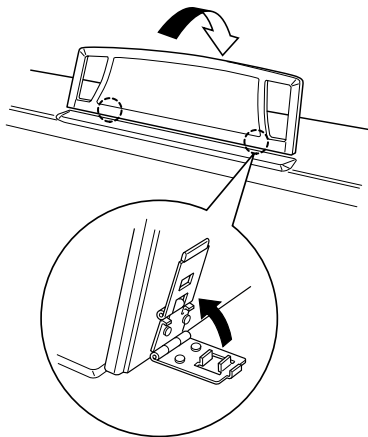
Pupitre



Pour déplier le pupitre :

- Z Tirez le pupitre vers le haut et vers vous autant que vous le pouvez.
- X Abaissez les deux supports métalliques à gauche et à droite de l'arrière du pupitre.
- C Abaissez le pupitre afin qu'il repose sur les supports métalliques.

Comme indiqué sur l'illustration, l'angle du pupitre peut être fixé dans une des trois positions, selon l'emplacement des supports métalliques. Fixez les supports métalliques de gauche et de droite à la même position.

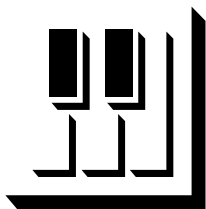


Pour replier le pupitre :

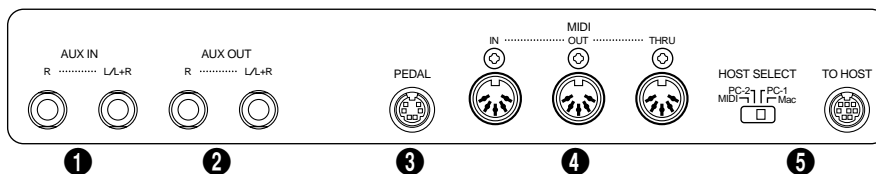
- Z Tirez le pupitre vers vous autant que vous le pouvez.
- X Soulevez les deux supports métalliques (derrière le pupitre).
- C Repliez sans forcer le pupitre vers l'arrière jusqu'à ce qu'il soit à plat.



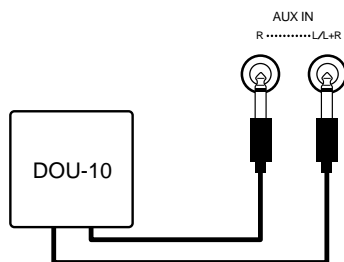
- *N'essayez pas d'utiliser le pupitre en position à moitié relevée. Lorsque vous abaissez le pupitre, ne retirez pas vos mains du pupitre tant qu'il n'a pas été complètement rabattu.*



Raccordements



1 Prises d'entrée auxiliaire AUX IN L/L+R et R

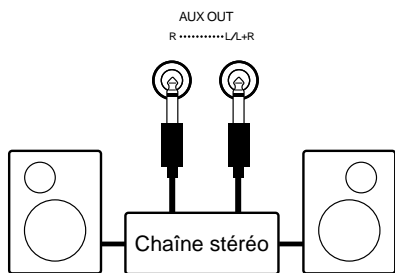


Ces prises ont été prévues essentiellement pour le raccordement d'un module générateur de sons externe, comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10. Les sorties stéréo du module générateur de sons externe sont connectées aux prises AUX IN L/L+R et R, ce qui permet la reproduction du son du module externe via les haut-parleurs et le système de sonorisation interne du Clavinova. Une source mono de niveau de ligne peut être raccordée sur la prise L/L+R.



- Le signal d'entrée provenant des prises d'entrée auxiliaire AUX IN est sujet au contrôle des commandes de réglage de volume et de netteté du son (CLP-880/860/840). Les fonctions de réverbération et d'effet (CLP-880/860/840) ne seront pas affectées.
- Le signal d'entrée des prises AUX IN est appliqué aux prises AUX OUT.

2 Prises de sortie auxiliaire AUX OUT L/L+R et R



Les prises AUX OUT L/L+R et R permettent de transmettre le son du Clavinova à un amplificateur d'instrument, une table de mixage, un amplificateur de puissance, ou un appareil d'enregistrement. Lorsque le Clavinova doit être connecté à un système de sonorisation mono, n'utilisez que la prise L/L+R. Lorsque la prise L/L+R est utilisée seule, les signaux du canal droit et du canal gauche sont combinés et sortent par la prise L/L+R de sorte que vous ne perdez rien du son du Clavinova.

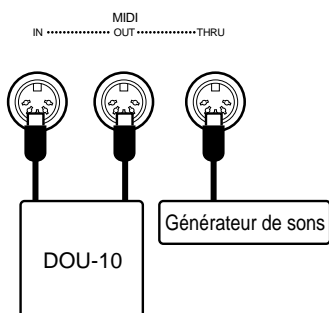


- Le signal des prises AUX OUT ne doit jamais être renvoyé aux prises AUX IN, que ce soit directement ou indirectement via les équipements externes.
- Le signal des prises de sortie auxiliaire AUX OUT n'est pas sujet au contrôle de la commande de réglage de volume. Utilisez la commande de volume de l'instrument audio séparé pour ajuster le niveau du son.

3 Prise PEDAL

Cette prise permet de recevoir le cordon de raccordement de pédale provenant du boîtier de pédale (reportez-vous au paragraphe intitulé "Assemblage de support de clavier" des pages 48-67 pour obtenir de plus amples détails à ce sujet).

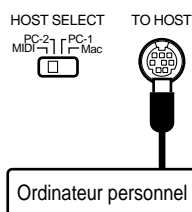
4 Connecteurs MIDI IN, THRU et OUT



Le connecteur MIDI IN reçoit les données MIDI transmises par un appareil MIDI externe (comme par exemple le module Disk Orchestra DOU-10) qui peuvent être utilisées pour commander le Clavinova. Le connecteur MIDI THRU retransmet toutes les données reçues par le connecteur MIDI IN, ce qui permet le raccordement en chaîne de plusieurs instruments ou autres appareils MIDI. Le connecteur MIDI OUT transmet les données MIDI générées par le Clavinova (par exemple, les données de note et de dynamique générées au clavier du Clavinova).

Des explications plus détaillées sont données sous le titre "Fonctions MIDI" à la page 34.

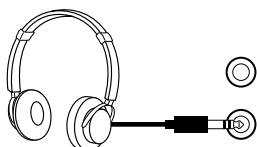
5 Borne TO HOST et sélecteur HOST SELECT

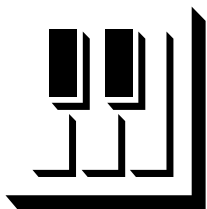


Cette borne et ce sélecteur permettent un raccordement direct à un ordinateur personnel pour des séquences et autres applications musicales - sans qu'il soit nécessaire d'avoir une interface MIDI séparée. Pour de plus amples détails, reportez-vous à la page 38.

● Prises de casque d'écoute [PHONES] (panneau inférieur)

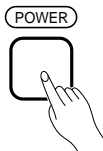
Deux casques stéréo standard peuvent être branchés sur ces prises pour vous exercer en silence ou jouer tard la nuit. Les haut-parleurs internes sont automatiquement coupés lorsqu'un casque est branché sur l'une ou l'autre des prises PHONES.





Sélection et exécution d'une voix

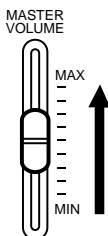
1) Mettez sous tension



Vérifiez que le cordon d'alimentation du Clavinova est correctement branché sur le Clavinova lui-même et sur une prise secteur murale, appuyez sur l'interrupteur **[POWER]**, situé sur le côté droit du clavier, pour mettre sous tension. Un adaptateur de prise est fourni dans certains cas, pour adapter la configuration des broches de prise à celle des prises secteur murales de votre région.

Lorsque le Clavinova est sous tension, l'un des témoins à LED de sélecteurs de voix s'allume et le témoin d'alimentation situé à l'extrémité gauche du clavier s'allument à la mise sous tension initiale (à l'exception du modèle CLP-820S).

2) Réglez le volume

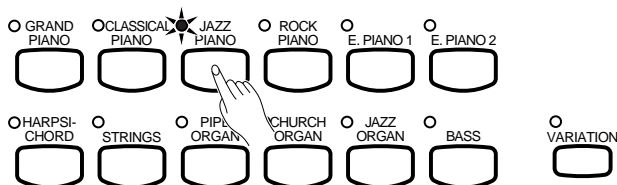


Au départ, mettez la commande **[MASTER VOLUME]** à mi distance entre la position "MIN" et la position "MAX". Commencez à jouer et réglez alors la commande **[MASTER VOLUME]** de manière à obtenir le niveau d'écoute le plus confortable.

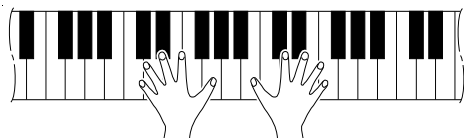
3) Sélectionnez une voix

Sélectionnez la voix que vous souhaitez en appuyant sur un des sélecteurs de voix. Utilisez la touche **[VARIATION]** pour sélectionner une variation de la voix actuelle, comme requis.

CLP-880

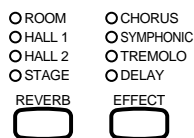
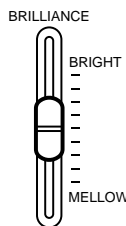


4) Jouez

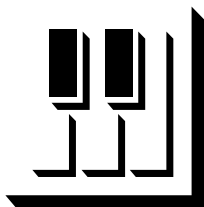


Le Clavinova offre également une réponse au toucher similaire à celle d'un piano, ce qui veut dire que le volume et le timbre des notes jouées peuvent être contrôlés et dépendent de la force avec laquelle les notes sont jouées. Les variations possibles dépendent de la voix sélectionnée.

5) Ajoutez les effets que vous désirez



Vous avez le loisir d'ajouter ou de modifier à volonté la réverbération, les effets (CLP-880/860/840) et la netteté du son (CLP-880/860/840) avec la touche **[REVERB]** (page 18), la touche **[EFFECT]** (page 19) et la touche **[BRILLIANCE]** (page 19).



Reproduction des morceaux de démonstration

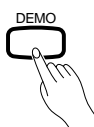
Vous disposez de morceaux de démonstration qui vous permettent d'entendre exactement chacune des voix du Clavinova. Il y a aussi 50 morceaux de piano que vous pouvez jouer individuellement, tous dans l'ordre ou dans un ordre aléatoire. Procédez de la manière suivante pour sélectionner et reproduire les morceaux de démonstration.



- Le mode de démonstration ou le mode de morceau de piano ne peut être activé quand l'enregistreur (page 24) est utilisé.
- Aucune réception MIDI ne se produit dans le mode de démonstration ou le mode de morceau de piano.
- Les données de morceau de démonstration/piano ne sont pas transmises via les connecteurs MIDI.

* Reportez-vous page 41 pour un listage complet des morceaux de démonstration et des morceaux de piano.

Démonstration de voix



1) Activez le mode de démonstration

Appuyez sur la touche [DEMO] pour activer le mode de démonstration - les témoins des sélecteurs de voix clignoteront l'un après l'autre.

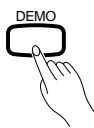
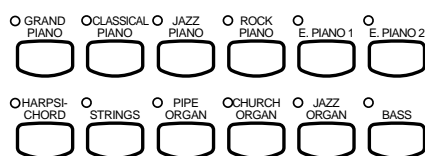
2) Sélectionnez une démonstration de voix

Appuyez sur l'un des sélecteurs de voix pour que la reproduction de tous les morceaux puisse commencer à partir du morceau de démonstration de voix correspondant, qui comprend la voix normalement sélectionnée à l'aide de ce sélecteur. (Si vous appuyez sur la touche [START/STOP] au lieu d'enfoncer une touche de sélecteur de voix, le morceau de démonstration intitulé GRAND PIANO commencera à être reproduit.) Le témoin de la touche de sélecteur de voix choisi clignotera pendant la reproduction et "- - -" apparaîtra sur l'affichage à LED. Vous pouvez aussi commencer la reproduction d'un autre morceau de démonstration de voix durant la reproduction en pressant simplement sur le sélecteur de voix correspondant. Vous pouvez arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche [START/STOP] et le sélecteur de voix de la démonstration actuellement en cours.



- Utilisez la commande [MASTER VOLUME] pour régler le volume et la commande [BRILLIANCE] (modèles CLP-880/860/840) pour ajuster la netteté du son (page 19).

CLP-880



3) Sortie du mode de démonstration

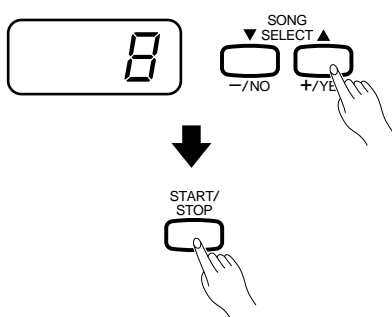
Appuyez sur la touche [DEMO] pour sortir du mode de démonstration et revenir au mode d'exécution normal.

Morceau de piano



1) Mettez le mode de morceau de piano en activité

Appuyez sur la touche [PIANO SONG] pour mettre le mode de morceau de piano en activité – les témoins [PIANO SONG], [1] et [2] s'allument.



2) Jouez un morceau de piano

Pour jouer l'un des 50 morceaux de piano proposés, utilisez les touches [SONG SELECT ▼/▲] pour sélectionner le numéro de morceau que vous souhaitez jouer (le numéro apparaîtra sur l'affichage à LED), puis appuyez sur la touche [START/STOP]. La reproduction s'arrêtera automatiquement lorsque la reproduction du morceau de piano sélectionné sera terminée.

Au lieu d'un numéro, sélectionnez "ALL" pour jouer tous les morceaux de piano en séquence, ou sélectionnez "RAND" pour reproduire continuellement tous les morceaux de piano dans un ordre aléatoire. Appuyez sur [START/STOP] pour arrêter la reproduction.



- Utilisez la touche [MASTER VOLUME] pour régler le volume.
- Vous pouvez utiliser les touches [TEMPO ▼/▲] pour régler le tempo de reproduction comme bon vous semble. Ceci produira une variation de tempo relatif, dans une plage allant de "- 50" via "- -" à "+ 50" maximum; les limites étant fonction du morceau choisi.
- Le tempo par défaut "- -" est automatiquement sélectionné quand un nouveau morceau de piano est sélectionné ou quand la reproduction d'un nouveau morceau de piano commence pendant les reproductions "ALL" ou "RAND".
- Vous pouvez jouer du piano en même temps qu'un morceau de piano est reproduit. Il est possible de changer la voix jouée sur le clavier.
- Vous pouvez modifier le réglage de la commande netteté du son (modèles CLP-880/860/840) et changer de type de réverbération qui sont appliqués à la voix que vous jouez au clavier et pour la reproduction d'un morceau d'interprétation au piano. Vous pouvez changer le type d'effet (modèles CLP-880/860/840) et la sensibilité des touches qui sont appliqués à la voix que vous interprétez au clavier. Si un nouveau morceau d'interprétation au piano est choisi ou si un nouveau morceau d'interprétation au piano est automatiquement reproduit en mode de reproduction continu, le type de réverbération HALL 1 sera automatiquement sélectionné.



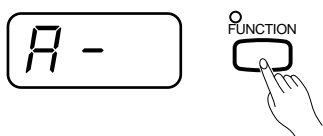
3) Quittez le mode de morceau de piano

Appuyez sur la touche [PIANO SONG] de façon à quitter le mode de morceau de piano, ceci fait que le témoin s'éteint et le mode de reproduction normal est rétabli.

Répétition A-B d'un morceau de piano

La fonction de répétition A-B peut être utilisée pour répéter continuellement une phrase spécifiée dans un morceau de piano. Combinée à l'annulation de partie décrite ci-dessous, cette fonction offre une excellente manière de s'exercer pour les phrases difficiles.

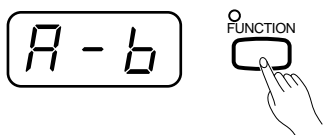
1 Spécifiez le début (A) de la phrase



Sélectionnez et reproduisez un morceau de piano, puis appuyez sur la touche [FUNCTION] au début de la phrase que vous voulez répéter. Cela fixe le point "A" ("A-" apparaîtra sur l'affichage).

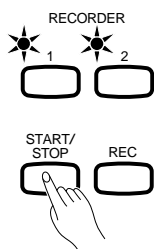
Pour fixer le point "A" au tout début d'un morceau, appuyez sur la touche [FUNCTION] avant que la reproduction ne commence.

2 Spécifiez la fin (B) de la phrase



Appuyez sur la touche [FUNCTION] une seconde fois à la fin de la phrase. Cela fixe le point "B" ("A-b" apparaîtra sur l'affichage). A ce point, la répétition de reproduction commencera entre les points A et B spécifiés.

3 Arrêtez la reproduction



Appuyez sur la touche [START/STOP] pour arrêter la reproduction tout en retenant les points A et B spécifiés. La reproduction de la répétition reprendra lorsque vous presserez à nouveau la touche [START/STOP].

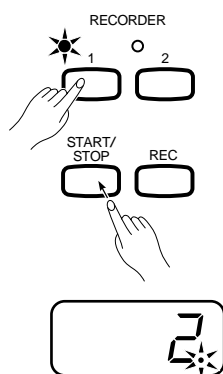
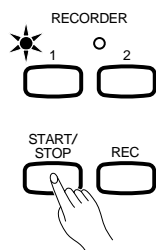
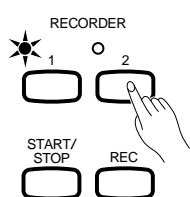
Pour annuler les points A et B, appuyez sur [FUNCTION] une fois.



- Les points A et B sont automatiquement annulés quand un nouveau morceau est sélectionné.
- La fonction de répétition A-B ne peut être utilisée pendant la reproduction "RL L" ou "r-nd".

Annulation d'une partie d'un morceau de piano

Les 50 morceaux de piano proposés ont des parties mains gauche et droite séparées, qui peuvent être activées et désactivées selon votre désir, ce qui vous permet de vous exercer sur la partie correspondante du clavier. La partie main droite est reproduite par la piste [1] de l'enregistreur, tandis que la partie main gauche est reproduite par la piste [2] de l'enregistreur. (Certains des morceaux sont des arrangements à quatre mains de sorte que les pistes [1] et [2] correspondent aux parties primo et secondo de l'arrangement.)



1) Désactivez la partie désirée

Appuyez sur la touche **RECORDER** [1] ou [2] pour désactiver la partie correspondante — le témoin correspondant s'éteindra (ces touches activent et désactivent alternativement la partie concernée).



- Les parties peuvent être activées ou désactivées même pendant la reproduction.
- La fonction annulation de partie de morceau de piano ne peut être utilisée pendant la reproduction "RL L" ou "r rd".
- La fonction "Volume d'annulation de partie de morceau de piano" décrite à la page 33 peut être utilisée pour fixer la partie annulée afin qu'elle soit jouée à un volume allant de "0" (aucun son) à "20". Le réglage par défaut est "5".
- Les deux parties sont automatiquement activées chaque fois qu'un nouveau morceau est sélectionné.

2) Début/arrêt de reproduction

Appuyez sur la touche [START/STOP] pour débiter ou arrêter une reproduction comme requis.

□ Départ synchro

Lorsque la fonction de départ synchro (Synchro Start) est activée, la reproduction du morceau de piano sélectionné commencera automatiquement dès que vous commencerez à jouer sur le clavier.

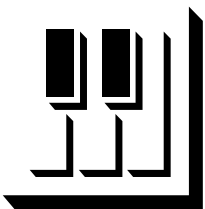
Pour activer la fonction de départ synchro, appuyez sur la touche [START/STOP] tout en maintenant enfoncée la touche de partie qui correspond à la partie qui est activée. Un point apparaîtra dans le coin inférieur droit de l'afficheur. (Refaites l'opération précédente pour débiter la fonction de départ synchro.) La reproduction débutera aussitôt que vous commencerez à jouer sur le clavier.



- Si vous maintenez enfoncée la touche d'une piste qui est désactivée (OFF) tout en appuyant sur la touche [START/STOP], cette piste sera activée et le mode de départ synchro sera activé.

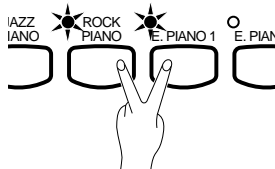
□ Début/arrêt de la pédale de gauche

La pédale de gauche peut être affectée au début ou à l'arrêt de la reproduction d'un morceau de piano via la fonction "Mode de pédale de gauche", décrite page 32.

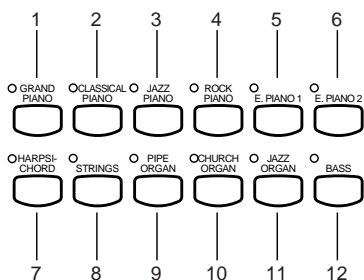


Mode double

Le mode DOUBLE permet de jouer simultanément deux voix sur tout le clavier.



Priorité de numérotation des voix



Pour activer le mode DOUBLE, appuyez simultanément sur deux sélecteurs de voix (ou appuyez sur un sélecteur tout en maintenant un autre sélecteur enfoncé). Lorsque le mode DOUBLE est activé, les témoins des deux voix sélectionnées s'allument. Pour revenir au mode normal à une voix, appuyez sur n'importe quel sélecteur de voix.

Conformément à la priorité de numérotation des voix telle qu'elle est indiquée à l'aide du schéma ci-contre, à gauche, les numéros de voix dont la valeur est inférieure seront désignés comme étant la 1ère voix (tandis que les autres numéros de voix seront désignés comme étant la 2ème voix). La voix [STRINGS], [VARIATION] possède un temps d'attaque lent. Cette voix peut être parfois utilisée avec une autre voix en mode Double de façon à obtenir un meilleur "mélange".



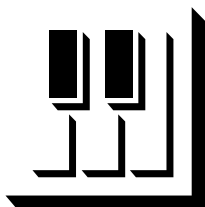
- Les modes double et de scission (CLP-880/860) ne peuvent être activés en même temps.
- Le témoin de la touche [VARIATION] s'allumera si la variation est activée pour l'une ou pour les deux voies du mode double. Lorsque le mode double est activé, la touche [VARIATION] peut être utilisée pour activer ou désactiver la variation des deux voix. Pour n'utiliser la variation que pour une seule voix, vous devez procéder à ce réglage avant d'activer le mode double.
- **Fonction [EFFECT] en mode Double**
Suivant les conditions du moment, un type d'effet aura la priorité sur un autre. La valeur de la profondeur sera déterminée par la valeur de profondeur par défaut de la combinaison de voix utilisée. Cependant, si vous utilisez la fonction F3 (reportez-vous à la page 29), vous avez le loisir de changer à volonté la valeur de profondeur de chacune des voix. Les réglages de la valeur de profondeur de l'effet effectués à partir des commandes du panneau (c'est-à-dire, en appuyant sur la touche [-/NO] ou la touche [+ /YES] tout en immobilisant la touche [EFFECT] en position basse – voir à la page 19) ne seront appliqués qu'à la 1ère voix.
- **Fonction [REVERB] en mode Double**
Le type de réverbération assigné à la 1ère voix aura la priorité sur l'autre. (Si la fonction de réverbération est désactivée (OFF), le type de réverbération de la 2ème voix sera alors appliqué.) Les réglages de la valeur de profondeur de réverbération effectués à partir des commandes du panneau (c'est-à-dire, en appuyant sur la touche [-/NO] ou la touche [+ /YES] tout en immobilisant la touche [REVERB] en position basse – voir à la page 18) ne seront appliqués qu'à la 1ère voix.



Autres fonctions du mode double

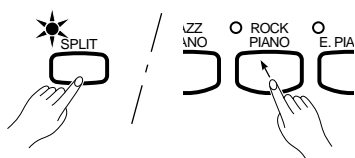
Le mode de fonctions permet d'accéder à un nombre d'autres fonctions de mode double, listées ci-dessous. Reportez-vous aux pages correspondantes pour les détails.

- Equilibre double 29
- Désaccordage double 29
- Montée d'une octave de la 1ère voix 29
- Montée d'une octave de la 2ème voix 29
- Profondeur d'effet de la 1ère voix 30
- Profondeur d'effet de la 2ème voix 30
- Réinitialisation 30



Le mode de scission de clavier (CLP-880/860)

Le mode de scission de clavier permet de jouer deux voix différentes sur le clavier - une de la main gauche et l'autre de la main droite. La voix de gauche est jouée sur toutes les notes à la gauche (et y comprise) d'une touche de "point de scission" spécifiée, tandis que la voix de droite est jouée sur toutes les notes à droites de la touche de point de scission.



Pour activer le mode de scission, appuyez simplement sur la touche [SPLIT] afin que le témoin s'allume. Le mode de scission peut être désactivé à n'importe quel moment en appuyant sur la touche [SPLIT] à nouveau afin que son témoin s'éteigne.



• Les modes double et de scission ne peuvent être activés en même temps.

Sélection des voix gauche et droite

La voix qui a été sélectionnée avant d'activer le mode de scission devient dans le mode de scission, la voix de droite. (Il est également possible de changer la voix droite en mode de Scission de clavier en appuyant tout simplement sur le sélecteur de voix correspondant.)

Pour sélectionner une voix de gauche, appuyez sur le sélecteur de voix correspondant tout en maintenant la touche [SPLIT] enfoncée. (par défaut: [BASS]) Le témoin du sélecteur de voix de gauche s'allumera pendant que la touche [SPLIT] est enfoncée, puis, seuls les témoins de sélecteur de droite et de la touche [SPLIT] resteront allumés.



• La variation peut être activée et désactivée individuellement pour les voix du mode de scission. Normalement, le témoin de voix de la voix de droite s'allume dans le mode de scission. La touche [VARIATION] peut être utilisée pour activer ou désactiver la variation de droite, comme requis. Cependant, lorsque la touche [SPLIT] est maintenue enfoncée, le témoin de voix de la voix de gauche s'allume et dans cet état, la touche [VARIATION] peut être utilisée pour activer ou désactiver la voix de gauche, comme requis.

Fonction [EFFECT] en mode de scission

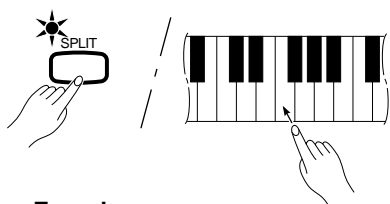
Suivant les conditions du moment, un type d'effet aura la priorité sur un autre. La valeur de la profondeur sera déterminée par la valeur de profondeur par défaut de la combinaison de voix utilisée. Cependant, si vous utilisez la fonction F4 (reportez-vous à la page 30), vous avez le loisir de changer à volonté la valeur de profondeur de chacune des voix.

Les réglages de la valeur de profondeur de l'effet effectués à partir des commandes du panneau (c'est-à-dire, en appuyant sur la touche [-/NO] ou la touche [+ /YES] tout en immobilisant la touche [EFFECT] en position basse – voir à la page 19) ne seront appliqués qu'à la voix droite.

Fonction [REVERB] en mode de scission

Le type de réverbération assigné à la voix droite aura la priorité sur l'autre. (Si la fonction de réverbération est désactivée (OFF), le type de réverbération de la voix gauche sera alors appliqué.)

Les réglages de la valeur de profondeur de réverbération effectués à partir des commandes du panneau (c'est-à-dire, en appuyant sur la touche [-/NO] ou la touche [+ /YES] tout en immobilisant la touche [REVERB] en position basse – voir à la page 18) ne seront appliqués qu'à la voix droite.



Exemple:

A-1	B-1	C2	F ⁻ 2
A-1	B ^b -1	C2	F#2

- "b" est indiqué avec le signe " - " placé en indice.
- "#" est indiqué avec le signe " # " placé en exposant.

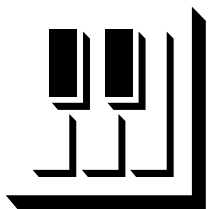
Désignation du point de scission

Le point de scission est fixé initialement par défaut sur la note F#2. Vous pouvez désigner n'importe quelle autre touche comme point de scission en appuyant sur cette touche tout en maintenant la touche [SPLIT] enfoncée (le nom de la touche de point de scission actuel apparaît sur l'affichage à LED, pendant que la touche [SPLIT] est maintenue. Le point de scission peut aussi être fixé avec le mode de fonctions (reportez-vous ci-dessous).

Autres fonctions du mode de scission

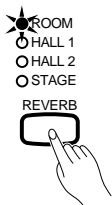
Le mode de fonctions du Clavinova offre l'accès de un certain nombre d'autres fonctions de mode de scission, listées ci-dessous. Reportez-vous aux pages correspondantes pour les détails.

- Point de scission 30
- Equilibre de scission 30
- Montée d'une octave de la voix de droite 31
- Montée d'une octave de la voix de gauche 31
- Profondeur d'effet de la voix de droite 31
- Profondeur d'effet de la voix de gauche 31
- Gamme damper 31
- Désignation 31



Réverbération

La touche **[REVERB]** donne accès à un certain nombre d'effets numériques que vous pouvez utiliser pour ajouter profondeur et puissance d'expression.



Pour sélectionner un effet, appuyez plusieurs fois de suite sur la touche **[REVERB]** jusqu'à ce que le témoin correspondant à l'effet souhaité s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche **[REVERB]** est sollicitée.) Aucun effet de réverbération ne se produit lorsque tous les témoins sont éteints.

OFF

Aucun effet de réverbération n'est sélectionné lorsqu'un indicateur REVERB n'est allumé.

ROOM

Ce réglage ajoute au son un effet de réverbération continu, similaire à la réverbération acoustique obtenue dans une pièce.

HALL 1

Pour obtenir un effet de réverbération plus ample, utilisez le réglage HALL 1. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une salle de concert de dimensions réduites.

HALL 2

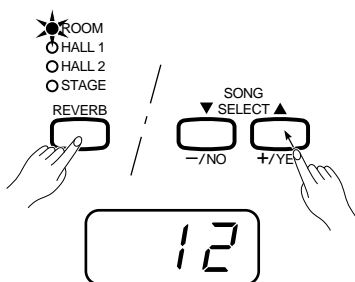
Pour obtenir un effet de réverbération vraiment ample, utilisez le réglage HALL 2. L'effet obtenu est similaire à la réverbération naturelle se produisant dans une grande salle de concert.

STAGE

Une simulation du type de réverbération produite dans l'environnement d'une scène.

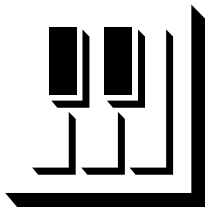


• Les réglages de type de réverbération et de profondeur par défaut (y compris le réglage d'arrêt) sont différents d'une voix à l'autre.



Réglage de la profondeur de réverbération

Effectuez les réglages de la valeur de profondeur de réverbération de la voix sélectionnée en appuyant sur la touche **[-/NO]** ou la touche **[+/YES]** tout en immobilisant la touche **[REVERB]** en position basse. La plage de réglage de profondeur de l'effet reverb est de 0 à 20 (le réglage de profondeur actuel est indiqué sur l'affichage à LED tant que la touche **[REVERB]** est enfoncée). Un réglage à "0" ne produit aucun effet, tandis qu'un réglage à "20" produit une profondeur de réverbération maximum. Tout en maintenant la touche **[REVERB]** enfoncée, appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut de chaque voix (les réglages de la valeur de profondeur de réverbération sont différents d'une voix à l'autre).



Effets (CLP-880/860/840)

La touche [EFFECT] vous permet de choisir un des effets qui peut donner à votre son une plus grande profondeur et une animation plus intense.



Pour choisir un type d'effet, appuyez plusieurs fois sur la touche [EFFECT] jusqu'à ce que le témoin correspondant au type d'effet désiré s'allume (les témoins s'allument successivement à chaque fois que la touche [EFFECT] est pressée). Aucun effet n'est produit si tous les témoins sont éteints.

Éteint

Aucun effet n'est produit si aucun témoin EFFECT n'est allumé.

CHORUS

Effet de chatolement, d'étalement.

SYMPHONIC

Rajoute un arrière-plan de profondeur, symphonique.

TREMOLO

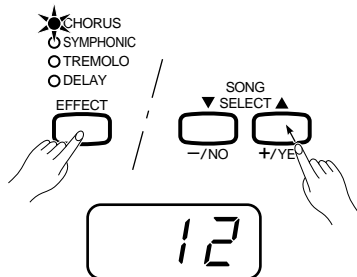
Effet de trémolo.

DELAY

Effet d'écho.

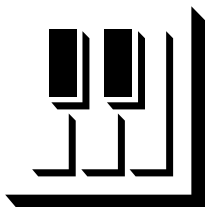


• Les réglages par défaut de type (y compris de le réglage d'arrêt) et de profondeur de l'effet sont différents pour chaque voix.



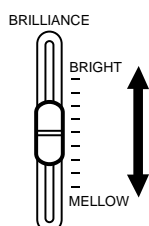
Réglage de la profondeur de l'effet

La profondeur de l'effet de chorus sélectionné peut être réglée pour la voix active en utilisant les touches [-/NO] et [+ /YES] du clavier en maintenant la touche [EFFECT] enfoncée. La plage de profondeur est de 0 à 20 (le réglage de profondeur actuel est indiqué sur l'affichage à LED tant que la touche [EFFECT] est enfoncée). Un réglage à "0" ne produit aucun effet, tandis qu'un réglage à "20" produit une profondeur d'effet maximum. Tout en maintenant la touche [EFFECT] enfoncée, appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut de la voix active (les réglages de profondeur par défaut sont différents pour chaque voix).



Netteté du son (CLP-880/860/840)

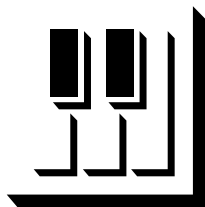
Cette commande permet de modifier la qualité tonale ou "timbre" de la voix sélectionnée. Sa plage de réglage va de MELLOW à BRIGHT.



Pour obtenir un son plus clair ou plus net, faire coulisser la commande sur la position BRIGHT et pour obtenir un son plus doux, plus enveloppant, la faire coulisser sur la position MELLOW.

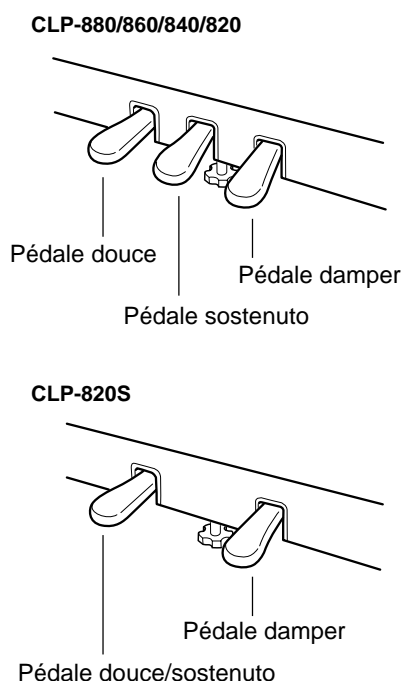


• Lorsque la Netteté du son est réglée sur la position BRIGHT, le niveau général du son sera sensiblement plus élevé. Si la commande générale de niveau de sortie du son [MASTER VOLUME] est réglée sur un niveau de sortie élevé, une déformation du son risque de se produire. Si le cas se présente, réglez la commande générale de niveau de sortie du son sur un niveau inférieur.



Les pédales

Le modèle CLP-820S est équipé de deux pédales tandis que les autres modèles ont trois pédales produisant tout une gamme d'effets d'expression similaires à ceux produits par les pédales d'un pianon acoustique.



Pédale damper (droite)

La pédale damper fonctionne de la même manière que la grande pédale d'un piano acoustique. Lorsque vous appuyez sur cette pédale, les notes jouées ont un long sustain. Le fait de relâcher la pédale arrête (étouffe) immédiatement les notes avec sustain.

Avec les modèles CLP-880/860, lorsque la fonction GRAND PIANO, CLASSICAL PIANO ou JAZZ PIANO, la pédale produit en outre une "résonance" spéciale qui simule celle des cordes et de la table d'harmonie d'un piano acoustique.

La pédale damper du CLP-880/860 permet d'étouffer le son d'une manière continue. Ceci permet de créer des effets plus courts en n'enfonçant la pédale qu'en partie.



• Avec les modèles CLP-880/860, les réglages de mode de profondeur du son et de pédale damper (commutation/continu) peuvent être modifiés en utilisant les "Fonctions de pédale" (reportez-vous à la page 32) en mode de fonction.

Pédale sostenuto (centre) (à l'exception du modèle CLP-820S) ...

Lorsque vous jouez une note ou un accord sur le clavier et que vous appuyez en même temps sur la pédale sostenuto, la ou les notes sont prolongées tant que vous maintenez la pédale enfoncée (de la même manière que pour la pédale damper) alors que les notes suivantes ne le sont pas. Ceci vous permet, par exemple, de jouer un accord avec sustain et les autres notes en staccato.

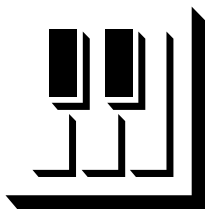


• La reproduction des voix d'orgue et de cordes sera maintenue aussi longtemps que la pédale de sostenuto sera enfoncée.

Pédale douce (gauche)

La pédale douce réduit le volume et modifie légèrement le timbre des notes jouées quand la pédale est enfoncée. La pédale douce n'affecte pas les notes qui sont en cours d'exécution au moment où elle est pressée.

La pédale gauche peut aussi être affectée à l'opération de départ/arrêt d'un morceau (ou sostenuto dans le cas du modèle CLP-820S) via le "Mode de pédale gauche" décrit page 32.



Sensibilité au toucher

Quatre types différents de sensibilité au toucher (DUR, MOYEN, DOUX et FIXE) peuvent être sélectionnés pour satisfaire à diverses techniques ou préférences de jeu.



Pour sélectionner un type de sensibilité au toucher, appuyez sur la touche [TOUCH] plusieurs fois, jusqu'à ce que le témoin correspondant au type désiré s'allume (les témoins s'allument l'un après l'autre chaque fois que la touche [TOUCH] est pressée).

HARD

Réglage DUR qui demande que les notes soient jouées d'une manière assez dure pour obtenir le volume sonore maximal.

MEDIUM

Réglage MOYEN qui produit une réponse du clavier relativement standard. Ce réglage est le réglage par défaut de départ d'usine.

SOFT

Réglage DOUX qui permet d'obtenir le volume maximal avec une pression relativement légère des touches du clavier.

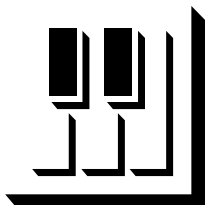
FIXED (pas de témoin allumé)

Toutes les notes sont produites au même volume quelle que soit la manière de jouer.

Lorsque le type FIXED est choisi, le volume des notes jouées dans le mode FIXED peut être fixé en utilisant les touches [-/NO] et [+ /YES] pendant que la touche [TOUCH] est maintenue enfoncée (le niveau de volume actif apparaît sur l'affichage). La plage de volume va de 1 à 127. Le réglage par défaut est 64.

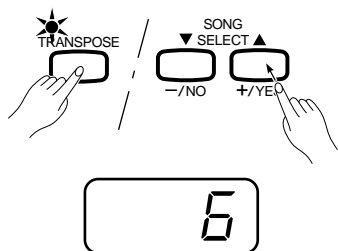


- Ce réglage ne change pas la résistance des touches du clavier.
- Le type de réglage de résistance des touches et de volume définit dans le mode FIXED deviendra le réglage commun pour toutes les voix.



Transposition

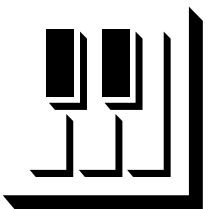
Le Clavinova possède une fonction de TRANSPOSITION qui permet d'augmenter ou de diminuer la hauteur de tout le clavier par bonds d'un demi-ton jusqu'à un maximum de 12 demi-tons (c-à-d, la montée ou la baisse d'une octave au maximum). La "transposition" de la hauteur du clavier du Clavinova facilite l'exécution en clefs à armure difficile et permet d'accorder la hauteur du clavier sur le registre d'un chanteur ou d'un autre instrumentiste.



Utilisez les touches [-/NO] ou [+ /YES] tout en maintenant la touche [TRANSPOSE] enfoncée pour transposer en baisse ou en hausse, comme requis. La plage de transposition est de "-12" (baisse d'une octave) via "0" (hauteur normale) à "12" (montée d'une octave). La grandeur de la transposition apparaît sur l'affichage à LED pendant que la touche [TRANSPOSE] est maintenue enfoncée. Le réglage de transposition par défaut est "0".

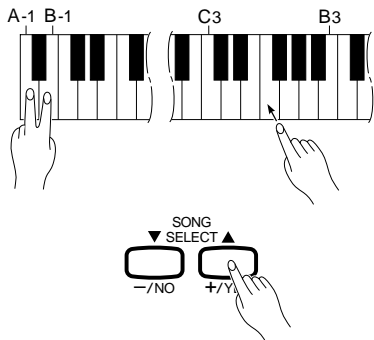


- Le témoin de la touche [TRANSPOSE] reste allumé quand un réglage autre que "0" est sélectionné.
- Les notes au-dessous et au-dessus de A-1 - C7 du Clavinova sont respectivement une octave plus hautes et une octave plus basses.



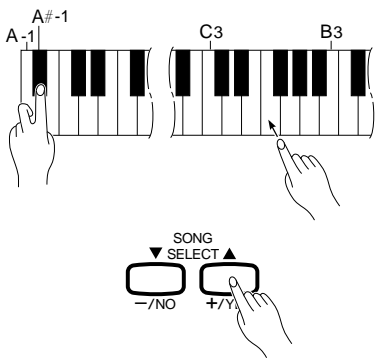
Accordage

L'accordage permet d'ajuster la hauteur du Clavinova sur une plage de 427,0 Hz...453,0 Hz (correspondant aux hertz de la note A3) par incréments approximatifs de 0,2 Hertz. Cette fonction est utile pour accorder le Clavinova sur un autre instrument ou sur de la musique enregistrée.



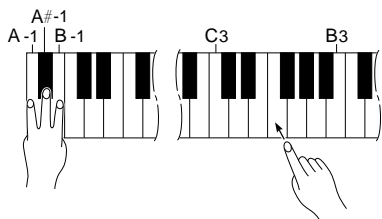
Montée de l'instrument.....

- Z Pour monter l'instrument (augmenter la hauteur), maintenez simultanément enfoncées les touches A-1 et B-1.
- X Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression de l'une de ces touches la hauteur augmente d'environ 0,2 Hz. Utilisez aussi les touches [-/NO] et [+ /YES] pour monter ou baisser respectivement l'instrument, par incréments approximatifs d'1 Hz. Appuyez simultanément sur les touche [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler la hauteur standard (A3 = 440 Hz).
- C Relâchez les touches A-1 et B-1.



Baisse de l'instrument

- Z Pour baisser l'instrument (diminuer la hauteur), maintenez simultanément les touches A-1 et A#-1 enfoncées.
- X Appuyer sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3. A chaque pression de l'une de ces touches la hauteur est diminuée d'environ 0,2 Hz. Utilisez aussi les touches [-/NO] et [+ /YES] pour monter ou baisser respectivement l'instrument, par incréments approximatifs d'1 Hz. Appuyez simultanément sur les touche [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler la hauteur standard (A3 = 440 Hz).
- C Relâchez les touches A-1 et A#-1.



Rétablissement de la hauteur standard

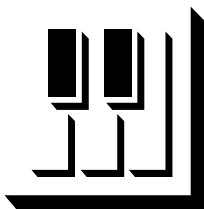
- Z Pour rétablir la hauteur par défaut (A3 = 440 Hz), maintenez simultanément les touches A-1, A#-1 et B-1 enfoncées.
- X Appuyez sur n'importe quelle touche comprise entre C3 et B3.
- C Relâchez les touches A-1, A#-1 et B-1.

En termes d'“hertz”, la plage d'accordage générale va de 427,0 Hertz à 453,0 hertz. Le réglage de l'accordage actuel est indiqué sur l'affichage à LED pendant que l'accordage est ajusté. Les dixièmes d'hertz sont indiqués sur l'affichage à LED par l'apparition et la position d'un ou deux points, comme dans l'exemple suivant :

Affichage	Valeur
440	440,0
440.	440,2
440.	440,4
440.	440,6
440.	440,8



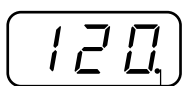
• Une méthode d'accordage alternative est disponible dans le mode de fonctions - page 28.



Métronome et réglage du tempo

Le métronome incorporé du Clavinova est une fonction pratique pour s'exercer. C'est également un guide rythmique précieux pour l'enregistrement à l'aide de la fonction enregistreur décrite dans le chapitre suivant.

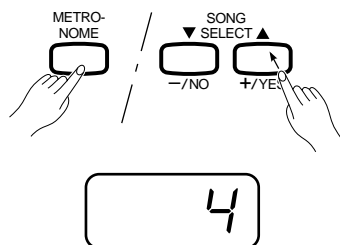
Le métronome



Témoin de battement



Le métronome est activé et désactivé à l'aide de la touche [METRONOME]. Lorsque le métronome est activé, l'indicateur de battements clignote au tempo actuel.



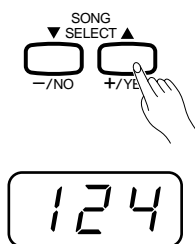
Type de mesure de métronome

Le type de mesure (temps) de métronome peut être modifié en utilisant les touches [-/NO] ou [+YES] de la touche [METRONOME]. Ceci vous permet de choisir les temps 0, 2, 3, 4 ou 6 (le réglage actuel apparaît dans l'afficheur à diodes électroluminescentes lorsque la touche [METRONOME] est maintenue enfoncée). Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+YES] tout en immobilisant la touche [METRONOME] en position basse pour rappeler le réglage par défaut "0" (temps faible).

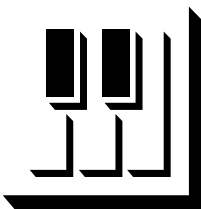
Fonction de volume de métronome

Le volume du son du métronome peut être réglé avec la volume du métronome à partir du mode Fonction, page 33.

Réglage du tempo



Le tempo du métronome et le tempo de reproduction de l'enregistreur (l'enregistreur est décrit dans la section suivante) peuvent être réglés entre 32 et 280 battements par minutes en utilisant les touches [TEMPO t / S]. Le tempo sélectionné apparaît sur l'affichage à LED dans le mode normal d'exécution et pendant que les touches [TEMPO t / S] sont utilisées pour ajuster le tempo dans les modes d'enregistrement / de reproduction. Le tempo par défaut (120 ou bien le tempo de morceau enregistré quand l'enregistreur contient des données et que le témoin de piste de reproduction est allumé) peut être rappelé en appuyant simultanément sur les touches [t] et [S].



Mode d'emploi de l'enregistreur

Le Clavinova est pourvu d'un enregistreur à deux pistes qui vous permet d'enregistrer et de reproduire ce que vous jouez sur le clavier. Les deux pistes dont vous disposez signifient que vous pouvez surenregistrer une partie sur une autre, en utilisant une voix différente si vous le souhaitez. L'enregistreur est un accessoire utile dans un programme d'étude car il vous permet de vous écouter jouer de la perspective de l'auditeur. Vous pouvez aussi l'utiliser pour vous amuser !

L'enregistreur permet d'enregistrer les données suivantes:

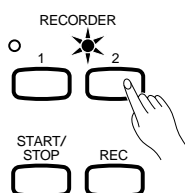
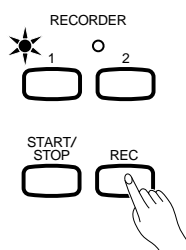
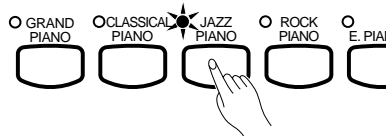
■ Morceau entier

- Tempo
- Type de mesure (temps)
- Type de réverbération (y compris de le réglage d'arrêt)
- Type d'effet (CLP-880/860/840)

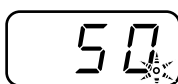
■ Pistes individuelles

- Notes jouées
- Sélection de voix
- Variation de voix
- Voix du mode double
- Voix du mode de scission (CLP-880/860)
- Pédale de sustain
- Pédale douce
- Pédale de sostenuto (n'est pas enregistrée comme réglage initial)
- Profondeur d'effet (CLP-880/860/840)
- Profondeur de réverbération
- Equilibre double (F3)
- Désaccordage double (F3)
- Montée d'une octave double (F3)
- Equilibre de scission (F4: CLP-880/860)
- Montée d'une octave de mode de scission (F4 : CLP-880/860)

Enregistrement



CLP-880/860



1) Procédez à tous les réglages initiaux nécessaires

Avant de commencer l'enregistrement réel, sélectionnez la voix que vous voulez enregistrer (ou les voix si vous utilisez le mode double ou de scission). Vous pouvez aussi vouloir régler les commandes de volume et de tempo.

2) Activez le mode prêt à l'enregistrement

Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** pour activer le mode prêt à l'enregistrement (l'enregistrement ne commence pas encore). Le mode prêt à l'enregistrement peut être désactivé avant l'enregistrement en appuyant sur la touche **[REC]** une seconde fois.



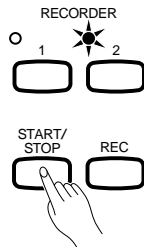
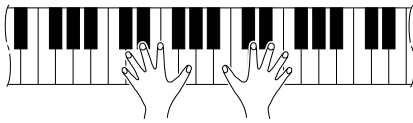
- Le mode prêt à l'enregistrement ne peut pas être activé pendant que le mode morceau de démonstration/piano est activé.

3) Sélectionnez la piste d'enregistrement

Lorsque le mode d'enregistrement est activé de la manière décrite à l'étape précédente, la dernière piste enregistrée sera de nouveau sélectionnée pour l'enregistrement et son témoin (c'est-à-dire le témoin [1] ou [2]) s'allumera en rouge. Si vous souhaitez enregistrer sur l'autre piste, appuyez sur la touche de piste appropriée de manière à allumer son témoin en rouge.



- Les témoins de touches de pistes contenant des données précédemment enregistrées s'allument en vert (à moins que la piste ne soit désactivée de la manière décrite ci-dessous). Les données précédemment enregistrées sur la piste que vous n'utilisez pas pour l'enregistrement sont normalement reproduites au fur et à mesure de l'enregistrement, ce qui veut dire que vous pouvez jouer tout en écoutant une piste déjà enregistrée. Si vous ne désirez pas écouter la piste pendant que vous enregistrez, (si vous voulez enregistrer un morceau différent de celui que vous avez enregistré sur la piste précédente, etc.), appuyez sur la touche **[START/STOP]** de la piste avant d'appuyer sur la touche **[REC]** (étape 1 précédente) afin d'éteindre son témoin.
- Le fait d'enregistrer sur une piste contenant déjà des données effacera toutes les données de cette piste.
- Quand le mode d'enregistrement est engagé, le volume de la mémoire restante est affiché en kilooctets approximatifs (en commençant à partir de "50" avec les modèles CLP-880/860 et "25" avec les modèles CLP-840/820/820S), et le point à l'extrême droite sur l'affichage à LED clignotera au réglage de tempo actuel de METRONOME.

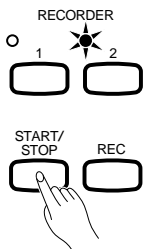


4 Lancez l'enregistrement

L'enregistrement commencera automatiquement dès que vous jouez une note sur le clavier ou dès que vous appuyez sur la touche [START/STOP]. Le nombre de mesures actuel apparaîtra sur l'affichage pendant l'enregistrement.



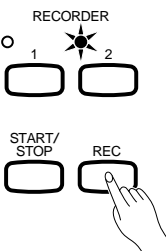
- La pédale gauche peut être affectée pour débiter et arrêter l'enregistrement via la fonction du "Mode de pédale gauche" décrite page 32.
- Si le métronome est activé lorsque vous lancez l'enregistrement, il vous permettra de garder la mesure mais il ne sera pas enregistré.
- Vous pouvez enregistrer un nombre maximum d'environ 10 000 notes avec les modèles CLP-880/860 ou 5 000 notes avec les modèles CLP-840/820/820S, selon l'utilisation que vous faites des pédales et autres facteurs. Le témoin de piste d'enregistrement se met à clignoter lorsque la mémoire de l'enregistreur est presque pleine l'indication "FULL" apparaît sur l'affichage et l'enregistrement s'arrête ensuite automatiquement. (Toutes les données enregistrés jusque là seront conservées.)



5 Arrêtez l'enregistrement

Appuyez sur la touche **RECORDER [REC]** ou [START/STOP] pour arrêter l'enregistrement.

Le témoin de la piste enregistrée s'allume en vert pour indiquer que la piste contient des données maintenant.



Modification des réglages initiaux

Les réglages initiaux de voix, du tempo, du type et de la profondeur de réverbération et d'effet effectués à l'étape 1 de l'enregistrement sont effectivement enregistrés dans le Clavinova.

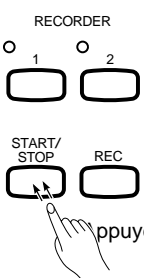
Ces réglages initiaux peuvent être modifiés une fois l'enregistrement terminé en procédant de la manière suivante: appuyez alors sur la touche [REC] pour activer le mode prêt à l'enregistrement, appuyez sur la touche de piste voulue, modifiez les réglages de la manière que vous souhaitez et appuyez de nouveau sur la touche [REC] pour sortir du mode prêt à l'enregistrement et enregistrer les nouveaux réglages.

Lorsque vous procédez de cette manière, faites très attention de ne pas appuyer sur la touche [START/STOP] ou sur une touche du clavier car ceci lancerait l'enregistrement et effacerait toutes les données précédemment enregistrées sur la piste sélectionnées.

Il est possible d'annuler l'opération même si les changements ont déjà été faits : changez les pistes et appuyez ensuite sur la touche [REC] pour sortir du mode d'enregistrement (cette opération annule les changements effectués sur tout le morceau).



- Les données des réglages initiaux de "Équilibre double (F3)", "Désaccordage double (F3)", "Montée d'une octave double (F3)", "Équilibre de scission (F4 : modèles CLP-880/860) ou "Montée d'une octave de mode de scission (F4 : modèles CLP-880/860)" ne peuvent pas être modifiées.

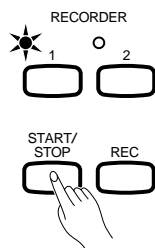


Appuyez deux fois.

Effacement d'une seule piste

Vous pouvez effacer toutes les données d'une des deux pistes de l'enregistreur en activant le mode d'enregistrement, en sélectionnant la piste que vous voulez effacer et en appuyant ensuite sur la touche [START/STOP] deux fois de suite sans enregistrer aucune donnée.

Reproduction



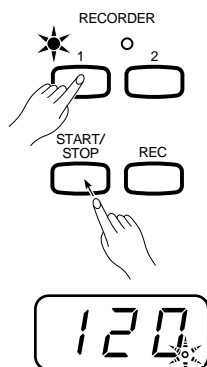
Pour reproduire ce que vous avez enregistré, assurez-vous que les témoins verts des pistes que vous voulez reproduire sont allumés. S'ils ne le sont pas, appuyez sur la ou les touches correspondantes de manière à allumer leur témoin. Appuyez ensuite sur la touche **RECORDER [START/STOP]**. La reproduction commence à partir du début des données enregistrées et s'arrête automatiquement à la fin. Vous pouvez également arrêter la reproduction à tout moment en appuyant sur la touche **RECORDER [START/STOP]**.

Pour assourdir une piste afin qu'elle ne soit pas reproduite, appuyez sur la touche de piste correspondante pour éteindre son témoin (appuyez de nouveau sur la touche pour réactiver la piste).

Le nombre de battements actuel appuyez sur l'affichage pendant la reproduction.



- Il est possible de jouer sur le clavier pendant la reproduction. (Dans ce cas, la voix de reproduction et la voix jouée au clavier sont différentes. La voix de reproduction est la voix qui a été définie lors de l'enregistrement des données. La voix que vous jouez au clavier est la voix qui est sélectionnée à partir du panneau.)
- Le volume de reproduction et le tempo peuvent être ajustés en utilisant la commande [MASTER VOLUME] et les touches [TEMPO ▼/▲] (appuyez simultanément sur les deux touches [TEMPO ▼/▲] pour rappeler le tempo par défaut).
- Toutes les données enregistrées seront conservées en mémoire pendant environ une semaine après la mise hors tension de l'instrument. Si vous désirez conserver ces données plus longtemps en mémoire, mettez brièvement l'instrument sous tension pendant quelques minutes au moins une fois par semaine. Vous pouvez également enregistrer ces données à l'aide d'un module mémoire MIDI externe, comme par exemple le Yamaha MIDI Data Filer MDF3 (fichier de banque de données), en utilisant la fonction de transfert de données décrite à la page 36.
- Les témoins de piste ne s'allument pas automatiquement lorsque l'instrument est mis sous tension, et ce, même si l'enregistreur contient des données. Il est donc nécessaire d'appuyer sur les touches de piste pour allumer les témoins verts correspondants avant de lancer la reproduction des données de l'enregistreur. Il est également conseillé d'appuyer sur les touches de piste avant d'enregistrer afin de vérifier si les pistes contiennent des données. Si le témoin vert correspondant s'allume lorsqu'une touche de piste est sollicitée, cette piste contient des données qui seront effacées et remplacées par les nouvelles données enregistrées.
- Si le métronome est utilisé pendant la reproduction, le métronome s'arrêtera automatiquement lorsque la reproduction s'arrêtera.
- Pendant la reproduction de l'enregistreur, le volume d'une piste qui est désactivée sera toujours de "0" (c-à-d. que la fonction "Colume d'annulation de partie de morceau de piano", page 33, n'affecte que la reproduction du morceau de piano).
- Les données de reproduction ne sont pas transmises via le connecteur MIDI OUT.
- La reproduction ne peut débuter lorsque le mode de morceau démonstration/piano est activé.
- La reproduction ne peut commencer quand l'enregistreur ne contient aucune donnée ou lorsque les deux touches de pistes sont désactivées.
- Lorsque la fonction REVERB ou EFFECT est utilisée pendant une reproduction, suivant les conditions du moment, un type de réverbération et un type d'effet aura la priorité.



Départ synchro

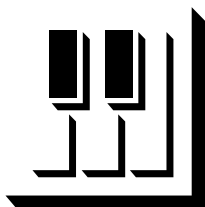
Lorsque la fonction de départ synchro est activée, la reproduction de l'enregistreur commencera automatiquement aussitôt que vous commencez à jouer sur le clavier.

Pour activer la fonction de départ synchro, appuyez sur la touche **[START/STOP]** tout en maintenant enfoncée la touche de piste qui est activée. Le point à l'extrême droite de l'affichage à LED clignotera au réglage de tempo actuel. (Refaites l'opération précédente pour débrayer la fonction de départ synchro.) La reproduction débutera aussitôt que vous commencerez à jouer sur le clavier.

Si vous maintenez une touche de piste enfoncée alors qu'elle est désactivée, tout en appuyant sur la touche **[START/STOP]**, la piste sera activée et le mode de départ synchro sera activé.

Départ/arrêt avec la pédale gauche

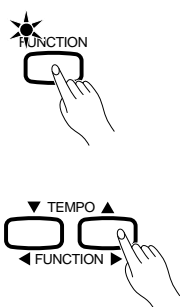
La pédale gauche peut être affectée au départ et à l'arrêt de la reproduction de l'enregistreur via la fonction "Mode de pédale gauche" décrite à la page 32. Ceci est plus particulièrement pratique pour lancer le mode de reproduction du passage enregistré à tout moment et après avoir commandé la reproduction.



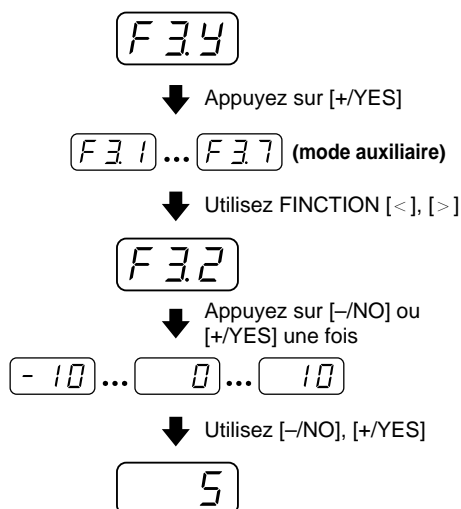
Le mode de fonctions

La touche **[FUNCTION]** permet d'accéder à toute une gamme de fonctions qui donnent au Clavinova une souplesse d'utilisation extraordinaire. Les fonctions sont classifiées en groupe, comme suit :

CLP-840/ 820/820S	CLP-880/ 860		
F1	F1	Accordage	28
F2	F2	Gamme	28
F3	F3	Fonctions du mode double	29
-	F4	Fonctions du mode de scission	30
F4	-	Mode de pédale gauche	32
-	F5	Fonctions de pédale	32
F5	F6	Volume du métronome	33
F6	F7	Volume d'annulation de la partie de piano	33
F7	F8	Fonctions MIDI	34
F8	F9	Fonctions de sauvegarde des réglages de paramètres ..	37



● Exemple de fonctionnement



☐ Pour sélectionner une fonction ...

Z Appuyez sur la touche **[FUNCTION]** afin que son témoin s'allume.



• Les fonctions ne peuvent être sélectionnées pendant la reproduction d'un morceau de démonstration/piano ou quand l'enregistreur fonctionne.

X Utilisez les touches **FUNCTION** [**<**] et [**>**] pour sélectionner la fonction désirée ; de F1 à F8 sur le CLP-840/820/820S ; de F1 à F9 sur le CLP-880/860.

C Dans le cas de la gamme (F2), du mode double (F3), du mode de scission (F4: CLP-880/860), des fonctions de pédale (F5: CLP-880/860), MIDI (F7: CLP-840/820/820S, F8 : CLP-880/860) et sauvegarde (F8: CLP-840/820/820S, F9: CLP-880/860), vous devrez appuyer une fois sur la touche **[+YES]** pour entrer le mode auxiliaire respectif après que la fonction aura été sélectionnée, puis utiliser à nouveau les touches **FUNCTION** [**<**] et [**>**] pour sélectionner la fonction auxiliaire souhaitée.



- Le mode double ou de scission (CLP-880/860) doit être activé avant que les fonctions F3 et F4 ne soient respectivement sélectionnées. Si le mode correspondant n'est pas activé, "F3-" ou "F4-" apparaîtront sur l'affichage et le mode auxiliaire correspondant ne sera pas disponible.
- Le mode double peut être activé pendant que vous êtes dans le mode de fonctions, mais vous devez sortir du mode de fonctions pour pouvoir activer le mode de scission (CLP-880/860).

V Fixez les fonctions comme requis en utilisant les touches **[-/NO]** et **[+YES]** (reportez-vous aux descriptions des fonctions individuelles, ci-dessous).



• Après avoir choisi une fonction, le réglage actuel apparaît en appuyant sur la touche **[-/NO]** ou la touche **[+YES]** pour la première fois.

B Pour sortir du mode de fonctions, appuyez sur la touche **[FUNCTION]** afin que son témoin s'éteigne.

F1 ACCORD

En addition à la méthode d'accordage décrite à la page 22, vous pouvez aussi réaliser un accordage général avec la fonction F1.

Après avoir sélectionné "F1", utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour baisser ou monter la hauteur par incréments approximatifs de 0,2 hertz (la première fois que vous appuyez simplement sur les touches [-/NO] et [+ /YES] l'affichage de la valeur d'accord est activé sans changer l'accord en réalité). La plage d'accord générale va de 427,0 Hertz à 453,0 Hz (correspondant aux hertz de la note A3). Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler les valeurs par défaut "440 Hz".

Les dixièmes d'hertz sont indiqués sur l'affichage à LED par l'apparition et la position d'un ou deux points, comme dans l'exemple suivant :

Affichage	Valeur
440	440,0
440.	440,2
440.	440,4
440.	440,6
440.	440,8

F2 Gamme

Après avoir choisi "F2", appuyez sur la touche [+ /YES] pour activer le mode auxiliaire de la fonction de gamme puis utilisez les touches **FUNCTION** [<] et [>] pour choisir la fonction de gamme désirée parmi celles indiquées dans la liste ci-dessous.



F2.1: Gamme

En plus de l'accord standard tempérament égal, les Clavinova comprennent six accords classiques que vous pouvez sélectionner et utiliser pour jouer la musique de la période correspond ou faire des expériences dans le cadre d'un contexte plus moderne. Ces accords sont :

- | | |
|---------------------|-----------------|
| 1: Tempérament égal | 5: Ton moyen |
| 2: Majeur pur | 6: Werckmeister |
| 3: Mineur pur | 7: Kirnberger |
| 4: Pithagoréen | |

Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour choisir le numéro d'accord désiré. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler les réglages par défaut (accord à tempérament égal).



F2.2: Note fondamentale

Contrairement au tempérament égal, de nombreux accords classiques doivent être accordés sur une touche spécifique. Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour choisir la touche à laquelle l'accord sélectionné antérieurement doit être la base. La touche sélectionnée apparaîtra sur l'affichage, suivie d'un tiret en bas s'il s'agit de bémol (par ex. "F₋") ou d'un tiret en haut en cas de dièse (par ex. "F₊").

Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler les réglages par défaut: "C".



• Le réglage de la note fondamentale est effectif pour tous les accords sauf pour l'accord de Tempérament égal.

F3 Fonctions du mode double

Après avoir sélectionné “F 3.4”, appuyez sur la touche [+/**YES**] pour activer le mode auxiliaire de fonction de mode double, puis utilisez les touches **FUNCTION** [**<**] et [**>**] pour sélectionner la fonction de mode double que vous souhaitez, comme listé ci-dessous.

Si le mode double n'est pas activé, “F 3.-” apparaîtra sur l'affichage à la place de “F 3.4” et les fonctions du mode double ne pourront pas être sélectionnées. Dans ce cas, activez d'abord le mode double, puis continuez la marche à suivre.

■ **Méthode simplifiée** : Vous pouvez passer directement aux fonctions du mode double (F3) en appuyant sur la touche [**FUNCTION**] tout en maintenant enfoncés les deux sélecteurs de voix du mode double.



• Les réglages de la fonction mode Double sont définis individuellement pour chacune des combinaisons de voix.

F3.1: Equilibre double

Les niveaux de volume des deux voix combinées dans le mode double peuvent être ajustés comme requis avec cette fonction. Utilisez les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour ajuster l'équilibre désiré. La plage de la balance est de 0 à 20. Un réglage de “10” augmente le volume de la 2ème voix en relation à la 1ère voix, tandis que les réglages au-dessus de “10” augmentent le volume de la 1ère voix en relation à la 2ème voix (“1ère” et “2ème” font l'objet d'une description page 16). Appuyez simultanément sur les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

Vous pouvez régler une voix pour que ce soit la voix principale et une autre voix pour que ce soit une voix mélangée et plus atténuée.

F3.2: Désaccordage double

Cette fonction permet de désaccorder les 1ère et 2ème voix du mode double pour créer un son plus épais. Utilisez les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour ajuster l'équilibre désiré. La plage de la balance est de –10 à 10. Les réglages au-dessous de “0” augmente la hauteur de la 2ème voix en relation à la 1ère voix, tandis que les réglages au-dessus de “0” augmentent la hauteur de la 1ère voix en relation à la 2ème voix (“1ère” et “2ème” font l'objet d'une description page 16). Appuyez simultanément sur les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

F3.3: Montée d'une octave de la 1ère voix

F3.4: Montée d'une octave de la 2ème voix

Selon les voix que vous aurez combiné avec le mode double, la combinaison peut paraître meilleure si l'une des voix est montée ou baissée d'une octave. Utilisez les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour fixer l'octave de la 1ère ou de la 2ème voix comme requis (“1ère” et “2ème” font l'objet d'une description page 16). Les réglages disponibles sont “0” pour la hauteur normale, “–1” pour baisser la hauteur d'une octave et “1” pour monter la hauteur d'une octave. Appuyez simultanément sur les touches [–/**NO**] et [+/**YES**] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

F3.5: Profondeur d'effet de la 1ère voix (CLP-880/860/840)

F3.6: Profondeur d'effet de la 2ème voix (CLP-880/860/840)

Ces fonctions permettent de fixer individuellement la profondeur de l'effet des 1ère et 2ème voix en mode double ("1ère" et "2ème" font l'objet d'une description page 16). Utilisez les touches [–/NO] et [+ /YES] pour fixer la profondeur de l'effet de la voix correspondante, comme requis. La plage de profondeur est de 0 à 20. Un réglage de "0" ne produit aucun effet, alors qu'un réglage de "20" produit l'effet maximum. Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).



• Les réglages de profondeur d'effet ne peuvent être modifiés à moins que l'EFFET soit ACTIVE. Vous devez sortir du mode de fonctions avant que l'EFFET puisse être activé.

F3.5 : Réinitialisation (CLP-820/820S)

F3.7 : Réinitialisation (CLP-880/860/840)

Cette fonction réinitialise toutes les fonctions du mode double à leur valeur par défaut. Appuyez sur la touche [+ /YES] pour réinitialiser les valeurs. Quand toutes les fonctions auront été réinitialisées, "E n d" apparaîtra sur l'affichage.

F4

CLP-880/860 Fonctions du mode de scission

Après avoir sélectionné "F 4.5", appuyez sur la touche [+ /YES] pour activer le mode auxiliaire de fonction de mode de scission, puis utilisez les touches **FUNCTION** [<] et [>] pour sélectionner la fonction de mode de scission que vous souhaitez, comme listé ci-dessous.

Si le mode de scission n'est pas activé, "F 4. -" apparaîtra sur l'affichage à la place de "F 4.5" et les fonctions du mode de scission ne pourront pas être sélectionnées. Dans ce cas, activez d'abord le mode de scission, puis continuez la marche à suivre.

■ **Méthode simplifiée** : Vous pouvez passer directement aux fonctions du mode de scission (F4) en appuyant sur la touche **[FUNCTION]** tout en maintenant la touche **[SPLIT]** enfoncée.



• Les réglages de la fonction mode de Scission sont définis individuellement pour chacune des combinaisons de voix.

F4.1: Point de scission

En addition à la méthode de réglage du point de scission décrite à la page 17, le point de scission peut être fixé via cette fonction. Utilisez les touches [–/NO] et [+ /YES] pour fixer le point de scission comme requis ou appuyez simplement sur la touche appropriée du clavier ; de "A-1" à "C7". Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut "F#2".

F4.2: Equilibre de scission

Les niveaux de volume des deux voix combinées dans le mode de scission peuvent être ajustés comme requis avec cette fonction. Utilisez les touches [–/NO] et [+ /YES] pour ajuster l'équilibre désiré. La plage de la balance est de 0 à 20. Un réglage de "10" produit un équilibre égal entre les deux voix du mode de scission. Les réglages au-dessous de "10" augmentent le volume de la voix de gauche par rapport à la voix de droite et les réglages au-dessus de "10" augmentent le volume de la voix de droite par rapport à la voix de gauche. Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

F4.3: Montée d'une octave de la voix de droite

F4.4: Montée d'une octave de la voix de gauche

Selon les voix que vous aurez combiné avec le mode de scission, la combinaison peut paraître meilleure si l'une des voix est montée ou baissée d'une octave. Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour fixer l'octave de la voix de gauche ou de la voix de droite, comme requis. Les réglages disponibles sont "0" pour la hauteur normale, "-1" pour baisser la hauteur d'une octave et "1" pour monter la hauteur d'une octave. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).

Faites le réglage en fonction de la limite de hauteur du morceau que vous voulez reproduire.

F4.5: Profondeur d'effet de la voix de droite

F4.6: Profondeur d'effet de la voix de gauche

Ces fonctions permettent de fixer individuellement la profondeur de l'effet des voix du mode de scission de gauche et de droite. Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour fixer la profondeur de l'effet de la voix correspondante, comme requis. La plage de profondeur est de 0 à 20. Un réglage de "0" ne produit aucun effet, alors qu'un réglage de "20" produit l'effet maximum. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut (différent pour chaque combinaison de voix).



• Les réglages de profondeur d'effet ne peuvent être modifiés à moins que l'EFFET soit ACTIVE. Vous devez sortir du mode de fonctions avant que l'EFFET puisse être activé.

F4.7: Gamme damper

La fonction de Gamme damper détermine si la pédale damper affecte la voix de droite, la voix de gauche ou les deux voix, de gauche et de droite, dans le mode de scission. Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner "2" pour la voix de gauche, "1" pour la voix de droite ou "ALL" pour les deux voix. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut "ALL".

F4.8: Réinitialisation

Cette fonction réinitialise toutes les fonctions du mode de scission à leur valeur par défaut. Appuyez sur la touche [+ /YES] pour réinitialiser les valeurs. Quand toutes les fonctions auront été réinitialisées, "E n d" apparaîtra sur l'affichage.

F4

CLP-840/820/820S Mode de pédale gauche

Cette fonction détermine la pédale gauche pour une utilisation en pédale normale d'atténuation, pour la mise en fonction ou l'arrêt de la reproduction d'un morceau ou pour le sostenuto (uniquement le modèle CLP-820S). Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le mode de pédale gauche désiré. "1" correspond au mode d'utilisation en pédale normale d'atténuation, "2" correspond au mode de mise en fonction ou d'arrêt de la reproduction de morceau et "3" correspond au mode de sostenuto (uniquement le modèle CLP-820S). Lorsque le mode début/arrêt est sélectionné, la pédale gauche fonctionne de la même manière que la touche [START/STOP] de la face avant. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut "1".

F5

CLP-880/860 Fonctions de pédale

Après avoir sélectionné "F 5.5", appuyez sur la touche [+ /YES] pour activer le mode auxiliaire des fonction de pédale puis utilisez les touches **FUNCTION** [$<$] et [$>$] pour choisir les fonctions de pédale désirée parmi celles indiquées dans la liste ci-dessous.



F5.1: Mode de pédale gauche

Cette fonction vous permet de déterminer de façon pratique que la pédale gauche sera affectée à la fonction de pédale douce normale ou pour commander ou arrêter la reproduction d'un morceau de musique. Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le mode de pédale gauche désiré. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut "1".

- | | |
|---------------|----------------------------------------------------------------------------|
| 1: Soft | La pédale gauche fonctionne comme la pédale douce. |
| 2: Start/Stop | La pédale gauche fonctionne de la même manière que la touche [START/STOP]. |



F5.2: Mode de maintien (sustain)

Cette fonction vous permet de régler la manière dont la pédale de sustain affecte le son maintenu. Il existe deux modes de fonctionnement de pédale.

- | | |
|----------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1: Commutateur | Avec ce mode, la pédale agit comme un simple commutateur marche/arrêt de sustain. |
| 2: Continu | Avec ce mode, la pédale change continuellement les taux de sustain (en huit gradations différentes) au cours duquel plus la pédale est enfoncée et plus le sustain du son se prolonge. |

Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le mode damper désiré. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut "2".



F5.3: Profondeur de la caisse de résonance

Certaines voix de piano (GRAND PIANO, CLASSICAL PIANO et JAZZ PIANO) se caractérisent par un effet spécial capable de reproduire le timbre des cordes et la résonance de la caisse de résonance d'un piano acoustique réel lorsque la grande pédale est enfoncée. Cette fonction vous permet d'ajuster la profondeur de cet effet. Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner la profondeur de l'effet désiré. Les limites de profondeur vont de 0 à 20. Un réglage sur "0" ne produit aucun effet tandis qu'un réglage sur "20" produit un effet maximum. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut "12".

F5 CLP-840/820/820SV olumedumétronome _____

F6 CLP-880/860V olumedumétronome _____

■ **Méthode simplifiée** : Vous pouvez passer directement aux fonctions du mode de métronome en appuyant sur la touche **[FUNCTION]** tout en maintenant la touche **[METRONOME]** enfoncée.

Le volume du son du métronome peut être modifié. Après avoir sélectionné “F5” ou “F6”, utilisez les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** régler le volume du son du métronome comme souhaité. La plage de volume est de 1 à 20. Un réglage de “1” produit un son minimum, tandis qu’un réglage de “20” produit un volume de métronome maximum. Appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut “10”.

F6 CLP-840/820/820S Volumed’annulationdelapartiedepiano _____

F7 CLP-880/860V olumed’annulationdelapartiedepiano _____

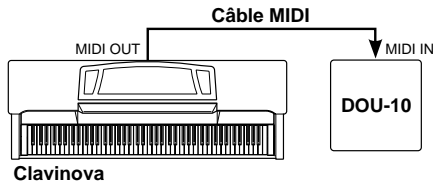
Cette fonction fixe le volume auquel une partie “annulée” est jouée pendant la reproduction d’un morceau de piano (reportez-vous page 15 pour les informations sur la fonction “partie annulée”). Utilisez les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour régler le volume comme désiré. La plage de volume va de 0 à 20. Un réglage sur “0” ne procure aucun son tandis qu’un réglage sur 20 produit un volume maximum. Appuyez simultanément sur les touches **[-/NO]** et **[+/YES]** pour rappeler le réglage par défaut “5”.

Réglez le volume d’une partie sur un niveau confortable de façon à pouvoir utiliser la partie “annulée” comme guide et jouer en parallèle. Faites un réglage sur “0” si vous ne désirez pas entendre du tout cette partie.

F7 CLP-840/820/820S Fonctions MIDI

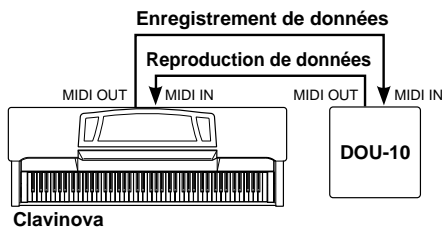
F8 CLP-880/860 Fonctions MIDI

● Quelques mots sur l'interface MIDI



Clavinova

MIDI, de l'anglais "Musical Instrument Digital Interface" (interface pour instruments de musique numériques), est une interface de communication utilisée mondialement qui permet le partage de données musicales entre divers instruments ou appareils musicaux compatibles MIDI et la commande mutuelle de ces appareils. Ceci permet de créer des "systèmes" d'instruments et appareils MIDI offrant une plus grande souplesse et davantage de possibilités de commande qu'un instrument isolé. A titre d'exemple, la plupart des claviers MIDI (y compris bien sûr le Clavinova) transmettent via le connecteur MIDI OUT des données de note et de dynamique (réponse au toucher) chaque fois qu'une note est jouée sur le clavier. Si le connecteur MIDI OUT est relié au connecteur MIDI IN d'un second clavier (synthétiseur, etc.) ou d'un générateur de sons (qui est essentiellement un synthétiseur sans clavier), le second clavier ou le générateur de sons répondront avec précision aux notes jouées sur le clavier de transmission. Ceci signifie qu'il est possible de jouer effectivement de deux instruments en même temps, ce qui donne un son multi-instrumental d'une grande richesse.



Clavinova

Le même type de transfert de données musicales est utilisé pour effectuer un enregistrement de séquence MIDI. Un enregistreur de séquence peut être utilisé pour "enregistrer" les données MIDI transmises par le Clavinova. Lorsque les données enregistrées sont reproduites, le Clavinova joue automatiquement la séquence enregistrée dans ses moindres détails.

L'exemple donné ci-dessus n'est qu'un exemple extrêmement simple des innombrables possibilités d'utilisation offertes par l'interface MIDI. Le Clavinova offre de nombreuses fonctions MIDI, ce qui permet de l'utiliser dans des systèmes MIDI relativement complexes.

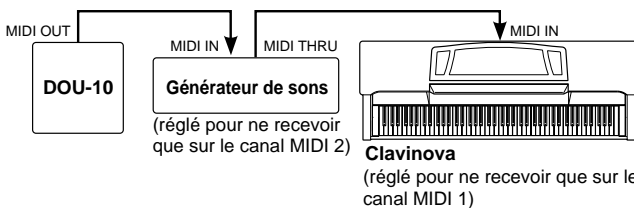
Après avoir sélectionné "F 7.1" ou "F 8.1", appuyez sur la touche [+ / YES] pour activer le mode auxiliaire de la fonction MIDI, puis utilisez les touches **FUNCTION** [**<**] et [**>**] pour sélectionner la fonction MIDI désirée, comme listé ci-dessous.

REMARQUES

- Le sélecteur **HOST SELECT** sur la face arrière doit être positionné sur "MIDI" afin de pouvoir utiliser les connecteurs MIDI. Si vous vous servez du connecteur **TO HOST**, placez le sélecteur **HOST SELECT** sur la position appropriée au type d'ordinateur que vous utilisez (reportez-vous à la page 38). En pareil cas, tous les réglages MIDI qui sont décrits ci-après affecteront le signal MIDI en entrée et sortie du connecteur **TO HOST**.
- Utilisez toujours un câble MIDI de bonne qualité pour relier les bornes MIDI IN et MIDI OUT. N'utilisez jamais un câble ayant une longueur supérieure à 4,50 m du fait que de tels câbles peuvent capter du bruit, ce qui peut provoquer des erreurs dans la transmission des données.

F7.1/F8.1: Sélection des canaux MIDI de transmission

F7.2/F8.2: Sélection des canaux MIDI de réception



Le système MIDI permet la transmission et la réception de données MIDI sur 16 canaux différents. Le Clavinova est pourvu de plusieurs canaux afin de permettre la commande sélective de certains instruments ou appareils connectés en série. Par exemple, un seul enregistreur de séquence MIDI peut être utilisé pour "jouer" de deux instruments ou de deux générateurs de sons différents. Un des instruments ou générateurs de sons peut être réglé pour ne recevoir que sur le canal 1 et l'autre pour ne recevoir que sur le canal 2. Dans un tel cas, le premier instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 1 par l'enregistreur de séquence, alors que le second instrument ou générateur de sons ne répondra qu'aux données transmises sur le canal 2. Ceci permet à l'enregistreur de séquence de "jouer" deux morceaux complètement différents sur les instruments ou générateurs de sons récepteurs.

Dans n'importe quel système de montage MIDI, les canaux MIDI des appareils émetteurs et des appareils récepteurs doivent correspondre entre eux afin d'assurer un transfert correct des données. Le mode de réception "multitimbre" est également prévu, qui permet la réception simultanée de différentes parties sur tous les 16 canaux MIDI, permettant au Clavinova de jouer des données de morceau multitimbre reçues par un ordinateur de musique ou un séquenceur. Il y a aussi le mode "1-2" qui permet une réception simultanée sur les canaux 1 et 2.

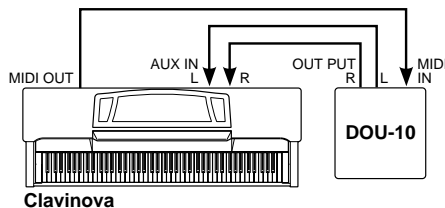
Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour sélectionner le canal désiré de transmission ou de réception. Le paramètre du canal de transmission peut aussi être désactivé ("OFF"), si vous ne voulez pas que le Clavinova transmette de données MIDI. Pour sélectionner le mode de réception multitimbre, réglez le canal de réception sur "ALL". Sélectionnez "1-2" pour la réception multitimbre sur les canaux 1 et 2 seulement.

Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut : transmission = "1", réception = "ALL".



- En mode Double, les données de la première voix sont transmises au canal prédéterminé et en mode de Scission, les données de la voix droite sont transmises au canal prédéterminé. En mode Double, les données de la seconde voix sont transmises au canal ayant une unité supérieure juste au-dessus et en mode de Scission, les données de la voix gauche sont transmises au canal ayant une unité supérieure juste au-dessus. Quel que soit le mode, aucune donnée n'est transmise si le canal de transmission est désactivé (sur "OFF").
- Les données de morceau de démonstration/piano et les données de reproduction de l'enregistreur ne sont pas transmises via les connecteurs MIDI.
- Aucune réception MIDI ne se produit quand le mode de morceau démonstration/piano est activé.
- Les messages de changement de programme et autres messages de canal reçus n'affectent pas les réglages de panneau du Clavinova ou ce qui est actuellement joué sur le clavier.

F7.3/F8.3: Commande locale ON/OFF



Le terme "commande locale" fait référence au fait que le clavier du Clavinova commande normalement le générateur de sons interne, ce qui permet de jouer directement les voix à partir du clavier. Ceci correspond au mode "commande locale On" du fait que le générateur de sons interne est commandé localement par son propre clavier.

La commande locale peut être désactivée afin que le clavier du Clavinova ne joue pas les voix internes, mais que les données MIDI soient malgré tout transmises, via la borne MIDI OUT, lorsque des notes sont jouées sur le clavier. Parallèlement, le générateur de sons interne répondra aux données MIDI reçues via le connecteur MIDI IN.

En cas d'utilisation d'un module Disk Orchestra DOU-10 avec le Clavinova par exemple, le mode de commande locale doit être désactivé pour enregistrer en n'utilisant que les voix du DOU-10, alors qu'il doit être activé pour enregistrer les voix du Clavinova toute en écoutant les voix du DOU-10.

Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour activer/désactiver ("On" ou "OFF") Local Control. Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut "On".

F7.4/F8.4: Changement de programme ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux numéros de programme MIDI qui lui sont transmis par un clavier ou autre appareil MIDI externe, ce qui entraîne la voix numérotée correspondante à être sélectionnée sur le canal correspondant (la voix du clavier ne change pas). Le Clavinova transmet également un numéro de changement de programme MIDI chaque fois que l'une de ses voix est sollicitée, ce qui entraîne la sélection sur l'appareil MIDI externe de la voix ou du programme ayant le numéro correspondant, à condition que l'appareil soit réglé pour recevoir des numéros de changement de programme MIDI et y répondre.

Cette fonction permet d'annuler la réception et la transmission de numéros de programme MIDI afin que les voix puissent être sélectionnées sur le Clavinova sans affecter l'appareil MIDI externe.

Utilisez les touches [-/NO] et [+ /YES] pour activer/désactiver la réception et la transmission des changements de programme ("On", "OFF")

Appuyez simultanément sur les touches [-/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut "On".



- Pour obtenir de plus amples renseignements sur les numéros de changement de programme de chacune des voix du Clavinova, veuillez vous référer au format des données MIDI de la page 44.

F7.5/F8.5: Changement de commande ON/OFF

Normalement le Clavinova répond aux données de changement de commande MIDI qui lui sont transmises par un clavier ou autre appareil MIDI externe et, par conséquent, la voix du canal correspondant est affectée par les pédales et autres réglages de “commande” reçus par un appareil de commande (la voix du clavier n’est pas affectée). Le Clavinova transmet également des données de changement de commande MIDI chaque fois que l’une de ses pédales est actionnée.

Cette fonction permet d’annuler la réception et la transmission de données de changement de commande, afin que, par exemple, les pédales du Clavinova et autres commandes puissent être activées sans affecter l’appareil MIDI externe.

Utilisez les touches [–/NO] et [+ /YES] pour activer/désactiver (“On” ou “OFF”) la transmission et la réception de changement de commande.

Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut “On”.



- Pour obtenir de plus amples renseignements sur les changements de commande qui peuvent être utilisés avec le Clavinova, veuillez vous référer au format des données MIDI de la page 43.

F7.6/F8.6: Transposition des données de transmission MIDI

Cette fonction permet de transposer les données MIDI transmises par le Clavinova par incréments d’un demi-ton jusqu’à plus ou moins 12 demi-tons. La hauteur du Clavinova lui-même n’est pas affectée.

Utilisez les touches [–/NO] et [+ /YES] pour spécifier la grandeur désirée de transposition de transmission MIDI. La plage va de “–12” (moins une octave) via “0” (pas de transposition) à “12” (plus une octave).

Appuyez simultanément sur les touches [–/NO] et [+ /YES] pour rappeler le réglage par défaut “0”.

F7.7/F8.7: Transmission des statuts/panneaux

Cette fonction permet de transmettre tous les réglages de commande du Clavinova (voix sélectionnée, etc.) via le connecteur MIDI OUT. Ceci est particulièrement utile si vous souhaitez enregistrer des exécutions sur un enregistreur de séquence MIDI (comme par exemple le Yamaha MIDI Data Filer MDF3) qui sera utilisé pour commander le Clavinova lors de la reproduction. Le fait de transmettre les réglages de panneau du Clavinova et de les enregistrer, avant les données d’exécution proprement dites, sur un enregistreur de séquences MIDI permet de rétablir automatiquement ces réglages sur le Clavinova lorsque l’exécution est reproduite.

Appuyez sur la touche [+ /YES] pour transmettre les données des statuts/panneaux. “ $\Sigma n d$ ” apparaît sur l’affichage à LED une fois que les données ont bien été transmises.



- Reportez-vous page 44 pour la liste du “Contenu des données de panneau” transmises à l’aide de cette fonction.
- Les données de réglage de panneau qui sont transférées à destination d’un autre appareil ne peuvent être rechargées que sur un modèle d’instrument dont le modèle est identique. Les données de réglage de panneau peuvent également être transférées directement entre des instruments dont le modèle est identique.

F7.8/F8.8: Transfert de données

Cette fonction est utilisée pour transmettre toutes les données présentes dans la mémoire de l’enregistreur à un module mémoire MIDI, comme par exemple le Yamaha MIDI Data Filer MDF3 (fichier de banque de données), à un autre enregistreur de séquences ou à un ordinateur compatible MIDI.

Appuyez sur la touche [+ /YES] pour commencer la transmission des blocs de données. “ $\Sigma n d$ ” apparaît sur l’affichage à LED une fois que les données ont bien été transmises.



- Le transfert de données ne s’effectue pas lorsque l’enregistreur est en cours d’utilisation.
- Les données d’enregistreur qui sont transférées à destination d’un autre appareil ne peuvent être rechargées que sur un modèle d’instrument dont le modèle est identique. Les données d’enregistreur peuvent également être transférées directement entre des instruments dont le modèle est identique.
- Les opérations de rechargement des données ne peuvent pas être effectuées lorsque l’enregistreur est en service ou que le mode Fonction est activé.
- Aucune réception de données ou transmission de données de note/panneau MIDI ne se produit pendant une opération de transfert en bloc.

F8

CLP-840/820/820S Fonctions de sauvegarde des réglages de paramètres

F9

CLP-880/860 Fonctions de sauvegarde des réglages de paramètres

Après avoir sélectionné “F8.3” ou “F9.3”, appuyez sur la touche [+ / YES] pour activer le mode auxiliaire de fonction de sauvegarde, puis utilisez les touches **FUNCTION** [<] et [>] pour sélectionner la fonction désirée de sauvegarde, comme listé ci-dessous.



- Les réglages de sauvegarde eux-même et les contenus de la mémoire de l'enregistreur sont toujours sauvegardés.
- Même si la fonction de sauvegarde est activée, les pré-réglages usine peuvent être rappelés à tout moment (reportez-vous à la page 40). La liste des réglages usine apparaît à la page 42.

Même si la sauvegarde est activée via d'une des fonctions décrites ci-dessous, les données ne seront seulement retenues en mémoire que pendant une semaine environ, si l'instrument n'est pas mis sous tension entre temps. Si la période de sauvegarde est dépassée, tous les réglages seront réinitialisés à leurs valeurs par défaut. Si vous voulez retenir les réglages de sauvegarde pendant des périodes plus longues, mettez l'instrument sous tension pendant quelques minutes, une fois par semaine au moins.



F8.1/F9.1: Voix

Active ou désactive la sauvegarde des fonctions de voix listées ci-dessous. Utilisez les touches [- / NO] et [+ / YES] pour activer ou désactiver (“On” ou “OFF”) la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est “OFF”.

- Voix (clavier, double, scission)
- Double (activée/désactivée, voix, fonctions double pour chacune des combinaisons de voix)
- Scission (activée/désactivée, voix, fonctions de scission pour chacune des combinaisons de voix: CLP-880/860)
- Réverbération (activée/désactivée, type, et la profondeur de chacune des voix)
- Effet (activée/désactivée, type, et la profondeur de chacune des voix: CLP-880/860/840)
- Variation (pour chacune des voix)
- Sensibilité au toucher (y compris le volume FIXED)
- Métronome (battement, volume)
- Volume d'annulation de la partie de piano



F8.2/F9.2: MIDI

Active ou désactive la sauvegarde des fonctions MIDI listées ci-dessous. Utilisez les touches [- / NO] et [+ / YES] pour activer ou désactiver (“On” ou “OFF”) la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est “OFF”.

- Canal (transmission, réception)
- Local activé/désactivé
- Changement de programme activé/désactivé
- Changement de commande activé/désactivé
- Transposition des données transmission MIDI



F8.3/F9.3: Accordage

Active ou désactive la sauvegarde des fonctions d'accordage listées ci-dessous. Utilisez les touches [- / NO] et [+ / YES] pour activer ou désactiver (“On” ou “OFF”) la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est “OFF”.

- Transposition
- Accordage
- Gamme (y compris la note fondamentale)

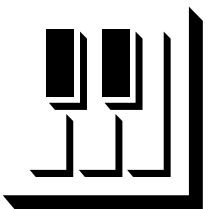


F8.4/F9.4: Pédale

Permet d'activer ou désactiver les fonctions de pédale indiquées dans la liste ci-dessous. Utilisez les touches [- / NO] et [+ / YES] pour activer ou désactiver (“On” ou “OFF”) la sauvegarde.

Le mode de sauvegarde par défaut est “OFF”.

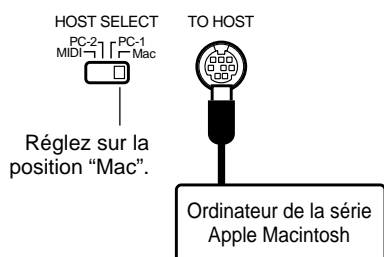
- Mode de pédale gauche
- Mode de maintien (sustain): CLP-880/860
- Profondeur de la caisse de résonance: CLP-880/860



Raccordement à un ordinateur personnel

Bien que le Clavinova puisse être raccordé à un ordinateur personnel via les connecteurs MIDI IN/OUT et une interface MIDI, le connecteur et le sélecteur TO HOST permettent une connexion directe aux ordinateurs personnels des séries Apple Macintosh ou IBM-PC/AT pour le séquençage et autres applications musicales sans qu'une interface MIDI séparée soit nécessaire.

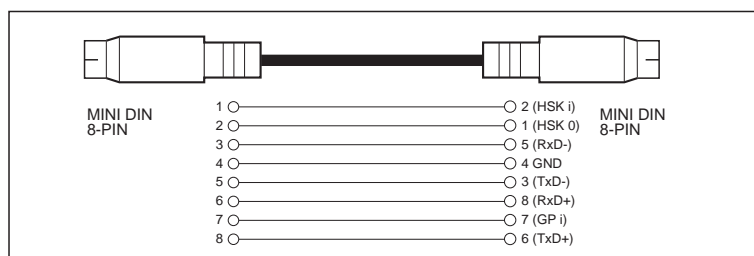
Raccordement à un ordinateur de la série Apple Macintosh



Raccordez le connecteur TO HOST du Clavinova à la borne de connexion du modem ou de l'imprimante de votre Macintosh, en fonction de la borne que votre logiciel MIDI utilise pour la communication des données MIDI, en utilisant un câble périphérique standard de système à 8 broches Macintosh. Fixez le sélecteur HOST SELECT sur la position "Mac".

Vous pouvez aussi devoir fixer les réglages de l'interface MIDI de l'ordinateur comme listé ci-dessous, selon le type de logiciel que vous utilisez (référez-vous au mode d'emploi de votre logiciel). Dans tous les cas, la fréquence d'horloge doit être fixée sur 1 MHz.

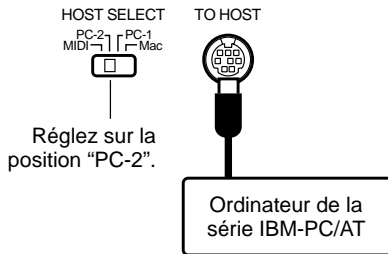
● Connexions du câble "Mac"



- Câble périphérique de système à 8 broches
- Vitesse de transfert des données : 31 250 b/s

REMARQUES

- Lorsque vous utilisez la borne [TO HOST] du Clavinova, tout d'abord mettez hors tension le Clavinova et l'ordinateur avant de raccorder le câble. Après avoir raccordé le câble, mettez d'abord l'ordinateur sous tension, puis le Clavinova.
- Vérifiez que le câble est déconnecté à la borne [TO HOST], lorsque vous n'utilisez pas la borne [TO HOST] du Clavinova. Le Clavinova pourrait mal fonctionner si le câble restait connecté.
- "H5/" apparaîtra dans l'afficheur si l'ordinateur principal n'est pas en fonction, le câble de raccordement n'est pas branché correctement, le sélecteur HOST SELECT n'est pas positionné correctement ou le programme pilote MIDI ou le programme d'application MIDI n'est pas actif. Dans ce cas, coupez l'alimentation du Clavinova et de l'ordinateur, vérifiez le branchement du câble et la position du sélecteur HOST SELECT. Après avoir vérifié le branchement du câble et la position du sélecteur HOST SELECT, remettez d'abord l'ordinateur sous tension puis le Clavinova pour vérifier si le programme pilote MIDI et le programme d'application MIDI fonctionnent correctement.
- Lorsque le sélecteur HOST SELECT est positionné sur "Mac", "PC-1" ou "PC-2", aucun transfert de données ne se produit via les connecteurs MIDI. Pour utiliser les connecteurs MIDI pour les raccordements via une interface MIDI standard, positionnez le sélecteur HOST SELECT sur "MIDI".

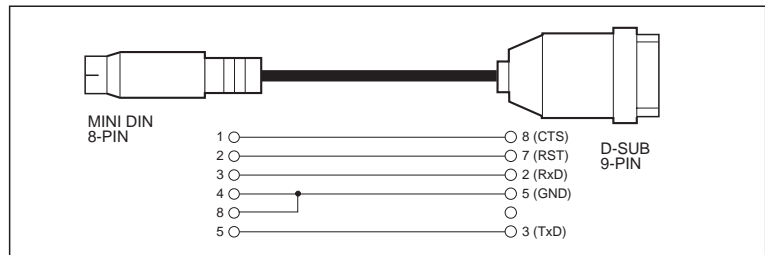


Raccordement à un ordinateur de la série IBM-PC/AT ...

Raccordez le connecteur TO HOST du Clavinova à la borne RS-232C de votre ordinateur IBM, en utilisant un câble standard double 8 broches MINI DIN → DSUB 9 broches. Fixez le sélecteur HOST SELECT sur la position "PC-2".

Référez-vous au mode d'emploi de votre logiciel pour les informations sur les réglages que vous devez faire côté ordinateur.

● Connexions du câble "PC-2"



- Câble 8 broches MINI DIN → DSUB 9 broches.
- Vitesse de transfert des données : 38 400 b/s

REMARQUES

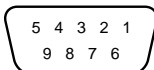
- Si votre système ne fonctionne pas correctement avec les connexions et réglages listés ci-dessus, votre logiciel peut nécessiter des réglages différents. Vérifiez le mode d'emploi de votre logiciel et s'il exige une vitesse de transfert des données de 31 250 b/s, réglez le sélecteur HOST SELECT sur la position "PC-1".
- Lorsque vous utilisez la borne TO HOST pour raccorder un ordinateur personnel avec Windows, vous devez installer un pilote MIDI Yamaha dans l'ordinateur. Vous obtiendrez le pilote MIDI Yamaha dans la page locale de Yamaha du Web, <<http://www.yamaha.co.jp/english/xg/>>.

● Nombre de broches de connecteur

MINI DIN 8 BROCHES



DSUB 9 BROCHES

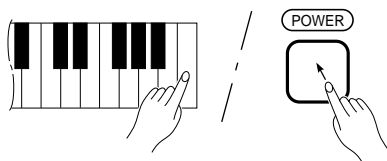


■ Marques

- Apple et Macintosh sont des marques déposées d'Apple Computer, Inc.
- IBM-PC/AT est une marque déposée d'International Business Machines Corporation.
- Windows est la marque déposée de Microsoft® Corporation.

Toutes les autres marques sont la propriété de leurs dépositaires respectifs.

Rappel des réglages de départ d'usine



Les réglages de départ d'usine de mode double, de mode de scission, de réverbération, effet, sensibilité au toucher et hauteur et les réglages affectés par les fonctions de sauvegarde peuvent être rétablis à leurs valeurs départ d'usine en maintenant la touche C7 du clavier enfoncée (la touche placée la plus à droite du clavier), tout en appuyant sur l'interrupteur [POWER] pour mettre l'instrument sous tension. Ceci efface également toutes les données enregistrées et fixe tous les réglages activés/désactivés de sauvegarde (F8: CLP-840/820/820S, F9: CLP-880/860) sur désactivé.



• La liste des réglages usine apparaît à la page 42.

Dépistage des pannes

Lorsque l'instrument semble ne pas fonctionner correctement, vérifiez d'abord les points suivants pour déterminer si le Clavinova est vraiment en panne.

1. Aucun son à la mise sous tension

Est-ce que le cordon d'alimentation est bien branché à une prise murale ? Vérifiez qu'il est correctement branché. Est-ce que la commande MASTER VOLUME est réglée à un niveau d'écoute approprié ?

Vérifiez également que le casque d'écoute n'est pas branché dans la prise PHONES et que Local Control est activé (ON) (page 35).

2. La pédale de sustain ne fonctionne pas

Si la pédale de sustain ne fonctionne pas ou que les notes sont maintenues même lorsque vous n'appuyez pas sur la pédale, vérifiez que le cordon de pédale est correctement branché dans l'unité principale (page 66: CLP-820S, page 60: CLP-860/840/820, page 52: CLP-880).

3. Le Clavinova reproduit le son radio ou TV

Ceci peut se produire lorsqu'il y a une station émettrice très puissante dans la région. Dans un tel cas contactez un distributeur Yamaha.

● Si "5 C n" apparaît sur l'affichage, cela signifie qu'un mauvais fonctionnement s'est produit. Dans ce cas, veuillez prendre contact avec votre revendeur Yamaha.

4. Parasites intermittents

Ceci est généralement dû à la mise sous/hors tension d'appareils électroménagers ou appareils électroniques alimentés par la même ligne secteur que le Clavinova.

5. Perturbation de la réception d'appareils radio ou TV situés près du Clavinova

Le Clavinova comprend des circuits numériques pouvant générer des bruits de radiofréquence. La solution est d'éloigner le Clavinova de l'appareil affecté ou vice-versa.

6. Distorsion du son lorsque le Clavinova est connecté à un système extérieur d'amplification/enceintes acoustiques

Si le Clavinova est raccordé à une chaîne stéréo ou à un amplificateur d'instrument et que le son présente une distorsion, réduisez le niveau de sortie de l'appareil raccordé jusqu'à un niveau qui permet d'éliminer la distorsion.

Options et modules extendeurs

● Options

Banc BC-8

Un banc confortable dont le style s'harmonise parfaitement au Clavinova Yamaha.

Casque d'écoute stéréo HPE-160

Un casque d'écoute dynamique à hautes performances et léger, avec des garnitures d'oreilles extrêmement douces.

Cache-clavier KC-883 (CLP-820S)

Une manière commode de garder votre clavier propre et de le protéger contre la poussière.

● Modules extendeurs

DOU-10 Module Disk Orchestra

Ce module offre une variété de fonctions d'enregistrement et de reproduction MIDI et permet la reproduction des disquettes DOC software et Disklavier PianoSoft™ et de même que des disquettes de données Standard MIDI/General MIDI.

Demo and Piano Song List/Verzeichnis der Demo- und Piano-Songs/ Liste des morceaux de démonstration et de piano/ Lista de canciones de demostración y de piano

Voice Demo Tune Titles

Voice Name	CLP-880	CLP-860	CLP-840	CLP-820/820S	Title	Composer
GRAND PIANO	O	O	O	O	Fantaisie Impromptu	F.F.Chopin
CLASSICAL PIANO	O	O	O	–	Für Elise	L.v.Beethoven
JAZZ PIANO	O	O	–	–	Original	–
ROCK PIANO	O	O	–	–	Original	–
E.PIANO 1*	O	O	O	O	Original	–
E.PIANO 2	O	O	O	–	Original	–
HARPSICHORD	O	O	O	O	Gavotte (French Suite)	J.S.Bach
STRINGS	O	O	O	O	Eine Kleine Nachtmusik 3rd Mov.	W.A.Mozart
PIPE OPRGAN	O	O	O	O	Trio Sonata 3	J.S.Bach
CHURCH ORGAN	O	–	–	–	Noël 3	L.C.d'Aquin
JAZZ ORGAN	O	–	–	–	Original	–
BASS	O	O	–	–	Original	–

* Indicated as E. PIANO on the CLP-820/820S

- Some of the demonstration pieces listed above are short excerpts from the original compositions. Original songs are all rights reserved (© 1998 by YAMAHA CORPORATION).
- Certains morceaux de démonstration énumérés ci-dessus sont de courts extraits des compositions originales. Les morceaux originaux sont protégés par la loi sur les droits d'auteur (© 1998 par YAMAHA CORPORATION).
- Bei manchen der oben aufgeführten Demo-Stücke handelt es sich um kurze Auszüge aus den Originalkompositionen. Originalkompositionen sind urheberrechtlich geschützt (© 1998 by YAMAHA CORPORATION).
- Algunas de las piezas de demostración arriba mencionadas son pasajes cortos de las composiciones originales. Las canciones originales tienen derechos reservados (© 1998 por YAMAHA CORPORATION).

Piano Song Titles

No.	Title	Composer	No.	Title	Composer
1	Prelude	J.S.Bach	26	The House of the Rising Sun	Traditional
2	Le coucou	L.C.d'Aquin	27	Shenandoah	Traditional
3	Sonata K.545 1st Mov.	W.A.Mozart	28	I've Been Working On The Railroad	Traditional
4	Alla Turca (Sonata K.331)	W.A.Mozart	29	Aura Lee	G.Poulton
5	Marcia alla turca	L.v.Beethoven	30	Chopsticks*	Traditional
6	Perpetuum mobile (Sonata No.1)	C.M.v.Weber	31	Jeanie With The Light Brown Hair	S.C.Foster
7	Impromptu 2	F.P.Schubert	32	Oh! Susanna	S.C.Foster
8	Moments Musicaux 3	F.P.Schubert	33	Cielito Lindo*	F.C.Nemesio
9	Arabesque (25Leichte Etuden)	J.F.Burgmüller	34	La Fete des Fleurs	Traditional
10	La chevaleresque (25Leichte Etuden)	J.F.Burgmüller	35	Akatombo	K.Yamada
11	Frühlingslied (Lied ohne Worte)	F.Mendelssohn	36	Long de chuan ren	Traditional
12	Träumerei (Kinderszenen)	R.Schumann	37	Click Go the Shears	Traditional
13	Étude op 10-5 "Black Key"	F.F.Chopin	38	Ogonek	Traditional
14	Étude op 10-3 "Chanson de l'adieu"	F.F.Chopin	39	Krasnyj Sarafan	Traditional
15	Étude op 10-12 "Revolutionary"	F.F.Chopin	40	Aj, lucka, lucka, Siroka*	Traditional
16	Nocturne op 9-2	F.F.Chopin	41	Csak egy szep lany van a vilagon	Traditional
17	Valse op 64-1 "Petit chien"	F.F.Chopin	42	Muss I Denn	Traditional
18	Liebstraume 3	F.List	43	Alouette	Traditional
19	Dolly's Dreaming and Awakening	T.Oesten	44	Frere Jacques	Traditional
20	Melody in F	A.G.Rubinstein	45	Piacer D'amor	G.Martin
21	Barcarolle (Les Saisons)	P.I.Tchaikovsky	46	Free as a Bird	Traditional
22	Sicilienne	G.Faure	47	Green Sleeves	Traditional
23	Tango	I.Albeniz	48	Loch Lomond	Traditional
24	Arabesque 1	C.A.Debussey	49	Londonderry Air	Traditional
25	Gymnopedie 1	E.A.L.Satie	50	Grandfather's Clock	H.C.Work

* Arranged for 4-hands.

Factory Setting List/Liste der Vorgabeeinstellungen/ Liste des réglages/Lista de ajustes de fábrica

	CLP-880/860	CLP-840/820/820S	Backup Group	
			CLP-880/860	CLP-840/820/820S
Voice	GRAND PIANO	GRAND PIANO	F9.1	F8.1
Dual Mode	OFF	OFF		
Split Mode	OFF	—		
Split Mode Left Voice	BASS	—		
Reverb Type	Preset for each voice	Preset for each voice		
Reverb Depth	Preset for each voice	Preset for each voice		
Effect Type	Preset for each voice	Preset for each voice		
Effect Depth	Preset for each voice	Preset for each voice		
Touch Sensitivity	MEDIUM	MEDIUM		
Volume in the FIXED Mode	64	64		
Metronome	OFF	OFF	—	—
Metronome Time Signature	0 (no accent)	0 (no accent)	F9.1	F8.1
Tempo	120	120	—	—
Transpose	0	0	F9.3	F8.3

“—”: Not memorized

Function

CLP-880/860	CLP-840	CLP-820/820S	Function	Default	Backup Group	
					CLP-880/860	CLP-840/820/820S
F1	F1	F1	Tuning	A3=440Hz	F9.3	F8.3
F2.1	F2.1	F2.1	Scale	1 (Equal Temperament)		
F2.2	F2.2	F2.2	Base Note	C		
F3.1	F3.1	F3.1	Dual Balance	Preset for each voice combination	F9.1	F8.1
F3.2	F3.2	F3.2	Dual Detune	Preset for each voice combination		
F3.3, F3.4	F3.3, F3.4	F3.3, F3.4	Dual Octave Shift	Preset for each voice combination		
F3.5, F3.6	F3.5, F3.6	—	Dual Effect Depth	Preset for each voice combination		
F4.1	—	—	Split Point	F#2		
F4.2	—	—	Split Balance	Preset for each voice combination		
F4.3, F4.4	—	—	Split Octave Shift	Preset for each voice combination		
F4.5, F4.6	—	—	Split Effect Depth	Preset for each voice combination		
F4.7	—	—	Damper Range	ALL		
F5.1	F4	F4	Left Pedal Mode	1 (soft pedal)	F9.4	F8.4
F5.2	—	—	Damper Mode	2 (continuous)		
F5.3	—	—	Soundboard Depth	12		
F6	F5	F5	Metronome Volume	10	F9.1	F8.1
F7	F6	F6	Piano Song Part Cancel Volume	5		
F8.1	F7.1	F7.1	MIDI Transmit Channel	1	F9.2	F8.2
F8.2	F7.2	F7.2	MIDI Receive Channel	ALL		
F8.3	F7.3	F7.3	Local Control	ON		
F8.4	F7.4	F7.4	Program Change Send & Receive	ON		
F8.5	F7.5	F7.5	Control Change Send & Receive	ON		
F8.6	F7.6	F7.6	MIDI Transmit Transpose	0		
F9	F8	F8	Backup	All OFF	Always backed up	Always backed up

MIDI Data Format / MIDI-Datenformat / Format des données MIDI / Formato de datos MIDI

If you're already very familiar with MIDI, or are using a computer to control your music hardware with computer-generated MIDI messages, the data provided in this section can help you to control the Clavinova.

Falls Sie bereits mit MIDI vertraut sind oder einen Computer zur Erzeugung von MIDI-Steuermeldungen für die Instrumente verwenden, können Sie sich zur Steuerung des Clavinovas nach den im folgenden Abschnitt aufgeführten Spezifikationen richten.

1. NOTEON/OFF

Data format: [9nH] -> [kk] -> [vv]

9nH = Note ON/OFF event (n = channel number)
kk = Note number (Transmit: 09H ~ 78H = A-2 ~ C8 /
Receive: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8)*
vv = Velocity (Key ON = 01H ~ 7FH, Key OFF = 00H)

Data format: [8nH] -> [kk] -> [vv] (reception only)

8nH = Note OFF event (n = channel number)
kk = Note number: 00H ~ 7FH = C-2 ~ G8
vv = Velocity

* If received value exceeds the supported range for the selected voice, the note is adjusted by the necessary number of octaves.

2. CONTROLCHANGE

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control change (n = channel number)
cc = Control number
vv = Data Range

(1) Bank Select

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
00H	Bank Select MSB	00H:Normal
20H	Bank Select LSB	00H...7FH

Bank selection processing does not occur until receipt of next Program Change message.

(2) Main Volume (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
07H	Volume MSB	00H...7FH

(3) Expression

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
0BH	Expression MSB	00H...7FH

(4) Damper

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
40H	Damper MSB	00H...7FH

(5) Sostenuto

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
42H	Sostenuto	00H-3FH:off, 40H-7FH:on

(6) Soft Pedal

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
43H	Soft Pedal	00H-3FH:off, 40H-7FH:on

(7) Effect1 Depth (Reverb Send Level)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5BH	Effect1 Depth	00H...7FH

Adjusts the reverb send level.

(8) Effect4 Depth (Variation Effect Send Level) (CLP-880/860/840)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
5EH	Effect4 Depth	00H...7FH

3. MODEMESSAGES

Data format: [BnH] -> [cc] -> [vv]

BnH = Control event (n = channel number)
cc = Control number
vv = Data Range

(1) All Sound Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
78H	All Sound Off	00H

Switches off all sound from the channel. Does not reset Note On and Hold On conditions established by Channel Messages.

(2) Reset All Controllers

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
79H	Reset All Controllers	00H

Resets controllers as follows.

Controller	Value
Expression	127 (max)
Damper Pedal	0 (off)
Sostenuto	0 (off)
Soft Pedal	0 (off)

(3) Local Control (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7AH	Local Control	00H (off), 7FH (on)

(4) All Notes Off

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7BH	All Notes Off	00H

Switches OFF all the notes that are currently ON on the specified channel. Any notes being held by the damper or sostenuto pedal will continue to sound until the pedal is released.

(5) Omni Off (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7CH	Omni Off	00H

Same processing as for All Notes Off.

(6) Omni On (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7DH	Omni On	00H

Same processing as for All Notes Off.

(7) Mono (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7EH	Mono	00H

Same processing as for All Sound Off.

(8) Poly (reception only)

ccH	Parameter	Data Range (vvH)
7FH	Poly	00H

Same processing as for All Sound Off.

- When control change reception is turned OFF in the Function mode, control change data will not be transmitted or received except for Bank Select and Mode messages.
- Local on/off, OMNI on/off are not transmitted. (The appropriate note off number is supplied with "All Note Off" transmission).
- When a voice bank MSB/LSB is received, the number is stored in the internal buffer regardless of the received order, then the stored value is used to select the appropriate voice when a program change message is received.
- The Multi-timbre and Poly modes are always active. No change occurs when OMNI ON, OMNI OFF, MONO, or POLY mode messages are received.

4.PROGRAMCHANGE

Data format: [CnH] -> [ppH]

CnH = Program event (n = channel number)
ppH = Program change number

P.C.#=Program Change number

	CLP-880						CLP-860					
	Normal Voice			VARIATION Voice			Normal Voice			VARIATION Voice		
	MSB	LSB	P.C.#	MSB	LSB	P.C.#	MSB	LSB	P.C.#	MSB	LSB	P.C.#
GRAND PIANO	0	112	0	0	113	0	0	112	0	0	113	0
CLASSICAL PIANO	0	114	0	0	115	0	0	114	0	0	115	0
JAZZ PIANO	0	112	1	0	113	1	0	112	1	0	113	1
ROCK PIANO	0	114	1	0	115	1	0	114	1	0	115	1
E.PIANO 1	0	112	5	0	112	88	0	112	5	0	112	88
E.PIANO 2	0	112	4	0	118	4	0	112	4	0	118	4
HARPSICHORD	0	112	6	0	115	6	0	112	6	0	115	6
STRINGS	0	112	48	0	113	49	0	112	48	0	113	49
PIPE ORGAN	0	112	19	0	113	19	0	112	19	0	113	19
CHURCH ORGAN	0	115	19	0	114	19						
JAZZ ORGAN	0	112	16	0	113	16						
BASS	0	112	32	0	114	32	0	112	32	0	114	32

	CLP-840						CLP-820/820S					
	Normal Voice			VARIATION Voice			Normal Voice			VARIATION Voice		
	MSB	LSB	P.C.#	MSB	LSB	P.C.#	MSB	LSB	P.C.#	MSB	LSB	P.C.#
GRAND PIANO	0	112	0	0	113	0	112	0	0	0	113	0
CLASSICAL PIANO	0	114	0	0	115	0						
E.PIANO 1*	0	112	5	0	112	88	112	5	5	0	112	88
E.PIANO 2	0	112	4	0	118	4						
HARPSICHORD	0	112	6	0	115	6	112	6	6	0	115	6
STRINGS	0	112	48	0	113	49	112	48	48	0	113	49
PIPE ORGAN	0	112	19	0	113	19	112	19	19	0	113	19

* Indicated as E. PIANO on the CLP-820/820S

- When program change reception is turned OFF in the Function mode, no program change data is transmitted or received. Also, Bank MSB/LSB is not transmitted or received.

5.SYSTEMREALTIMEMESSAGES

[rrH]
F8H: Timing clock
FAH: Start
FCH: Stop
FEH: Active sensing

Data	Transmission	Reception
F8H	Transmitted every 96 clocks	Received as 96-clock tempo timing when MIDI clock is set to External
FAH	Recorder start	Recorder start Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FCH	Recorder stop	Recorder stop Not received when the MIDI clock is set to Internal.
FEH	Transmitted every 200 milliseconds	If a signal is not received via MIDI for more than 400 milliseconds, the same processing will take place for All Sound Off, All Notes Off and Reset All Controllers as when those signals are received.

- Caution: If an error occurs during MIDI reception, the Damper, Sostenuto, and Soft effects for all channels are turned off and an All Note Off occurs.

6.SYSTEMEXCLUSIVEMESSAGES (YamahaMIDIFormat)

Panel Data Transmit

Data format: [F0H] -> [43H] -> [0nH] -> [7CH] -> ... -> [F7H]

F0H, 43H, 0nH, 7CH (n: channel number)
00H, 2CH (data length)
43H, 4CH, 20H, 20H (CL)
43H, 4CH, 50H, 27H, 39H, 38H (CLP-880/860/840/820/820S)
30H, 30H (version x, y)
[PANEL DATA]
[CHECK SUM (1byte)] = 0-(43H+4CH+20H+.....+Data end)
F7H

Panel Data Contents

	CLP-880/860	CLP-840	CLP-820/820S
(1) 1'st Voice	○	○	○
(2) Dual On/Off	○	○	○
(3) Dual Voice	○	○	○
(4) Dual Balance	○	○	○
(5) Dual Detune	○	○	○
(6) Dual Voice1 Octave	○	○	○
(7) Dual Voice2 Octave	○	○	○
(8) Dual Voice1 Effect Depth	○	○	○
(9) Dual Voice2 Effect Depth	○	○	○
(10) Split On/Off	○	×	×
(11) Split Voice	○	×	×
(12) Split Point	○	×	×
(13) Split Balance	○	×	×
(14) Split Voice1 Octave	○	×	×
(15) Split Voice2 Octave	○	×	×
(16) Split Voice1 Effect Depth	○	×	×
(17) Split Voice2 Effect Depth	○	×	×
(18) Split Dumper Mode	○	×	×
(19) Reverb Type 1	○	○	○
(20) Reverb Type 2	○	○	○
(21) Reverb Depth1	○	○	○
(22) Reverb Depth2	○	○	○
(23) Effect Type 1	○	○	×
(24) Effect Type 2	○	○	×
(25) Effect Depth	○	○	×
(26) Variation 1 On/Off	○	○	○
(27) Variation 2 On/Off	○	○	○
(28) Touch Sensitivity	○	○	○
(29) Fixed Data	○	○	○
(30) Left Pedal Function	○	○	○
(31) Absolute tempo low byte	○	○	○
(32) Absolute tempo high byte	○	○	○

- "X" indicates no affect.
- Panel data send requests cannot be received.

7.SYSTEMEXCLUSIVEMESSAGES (UniversalSystemExclusive)

(1) Universal Realtime Message

Data format: [F0H] -> [7FH] -> [XnH] -> [04H] -> [01H] -> [//H] -> [mmH] -> [F7H]

MIDI Master Volume

- Simultaneously changes the volume of all channels.
- When a MIDI master volume message is received, the volume only has affect on the MIDI receive channel, not the panel master volume.

F0H = Exclusive status
7FH = Universal Realtime
7FH = ID of target device
04H = Sub-ID #1=Device Control Message
01H = Sub-ID #2=Master Volume
//H = Volume LSB
mmH = Volume MSB
F7H = End of Exclusive

or

F0H = Exclusive status
7FH = Universal Realtime
XnH = When n is received n=0-F, whichever is received.
X = don't care
04H = Sub-ID #1=Device Control Message
01H = Sub-ID #2=Master Volume
//H = Volume LSB
mmH = Volume MSB
F7H = End of Exclusive

<Table1>

MIDI Parameter Change table (SYSTEM)

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
00 00 00	4	020C - 05F4(*1)	MASTER TUNE	-50 - +50[cent]	00 04 00 00
01				1st bit 3 - 0 → bit 15 - 12	400
02				2nd bit 3 - 0 → bit 11 - 8	
03				3rd bit 3 - 0 → bit 7 - 4 4th bit 3 - 0 → bit 3 - 0	
04	1	00 - 7F	MASTER VOLUME	0 - 127	7F
05	1	—	—	—	—
06	1	34 - 4C(*2)	TRANSPOSE	-12 - +12[semitones]	40
7E		00	XG SYSTEM ON	00=XG sytem ON	
7F		00	RESET ALL PARAMETERS	00=ON (receive only)	
TOTAL SIZE	07				

*1: Values lower than 020CH select -50 cents. Values higher than 05F4H select +50 cents.

*2: Values from 28H through 33H are interpreted as -12 through -1. Values from 4DH through 58H are interpreted as +1 through +12.

<Table2>

MIDI Parameter Change table (EFFECT 1)

Refer to the "Effect MIDI Map" for a complete list of Reverb, Chorus and Variation type numbers.

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
02 01 00	2	00-7F	REVERB TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map 00 : basic type	01(=HALL1)
		00-7F	REVERB TYPE LSB		00
02 01 40	2	00-7F	VARIATION TYPE MSB	Refer to Effect MIDI Map 00 : basic type	00(=Effect off) (CLP-880/860/840)
		00-7F	VARIATION TYPE LSB		00 (CLP-880/860/840)

• "VARIATION" refers to the EFFECT on the panel.

<Table3>

MIDI Parameter Change table (MULTI PART)

Address (H)	Size (H)	Data (H)	Parameter	Description	Default value (H)
08 nn 11	1	00 - 7F	DRY LEVEL	0 - 127	7F (CLP-880/860/840)

nn = Part Number

● Effect MIDI Map

REVERB

	MSB	LSB
ROOM	02H	10H
HALL 1	01H	10H
HALL 2	01H	11H
STAGE	03H	10H

EFFECT (CLP-880/860/840)

	MSB	LSB
CHORUS	42H	10H
SYMPHONIC	44H	10H
TREMOLO	46H	10H
DELAY	05H	10H

MIDI Implementation Chart

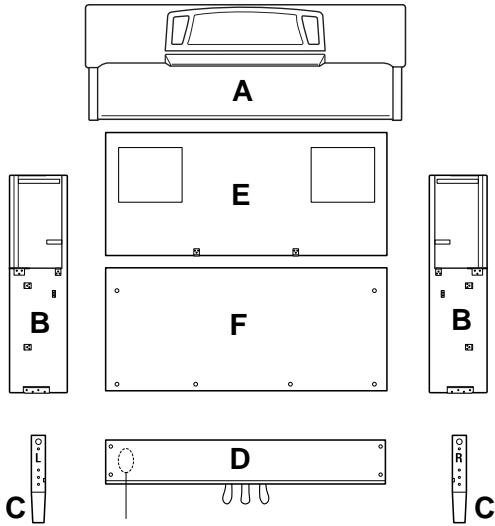
Function	Transmitted	Recognized	Remarks
Basic Default Channel Changed	1 1~16	1 1~16	
Mode Default Messages Altered	3 × *****	1 × ×	*1 Poly Mode only
Note Number : True voice	9~120 *****	0~127 21~108	
Velocity Note on Note off	○ 9nH, v=1~127 × 9nH, v=0	○ v=1~127 ×	
After key's Touch Ch's	× ×	× ×	
Pitch Bender	×	×	
Control Change	0, 32 ○ 07 × 11 × 64 ○ 66 ○ 67 ○ 91 ○ 94 ○ 120 × 121 ×	○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○ ○	Bank Select Volume Expression Damper Sostenuto Soft pedal Reverb Depth Effect Depth All sounds off Reset All Controllers
Program Change : True #	○ *****	○	
System Exclusive	○	○	
System : Song Position : Song Select Common : Tune	× × ×	× × ×	
System : Clock Real Time : Commands	○ ○	○ ○	
Aux : Local ON/OFF : All Notes Off Messages : Active Sense : Reset	× ○ ○ ×	○ ○ (123~127) ○ ×	
Notes : *1 = Recieve Mode is always multi timbre and Poly mode.			

Mode 1: OMNI ON, POLY
Mode 3: OMNI OFF, POLY

Mode 2: OMNI ON, MONO
Mode 4: OMNI OFF, MONO

○: Yes
×: No

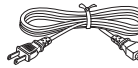
1



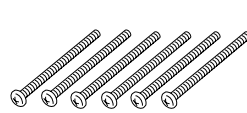
Bündeltes Pedalkabel inside
Gebündeltes Pedalkabel
Cordon de pédalier enroulé à l'intérieur
Cable de pedales enrollado en el interior



- Cord holders x 2
- Kabelhalter x 2
- Serre-câble x 2
- Soportes de cable x 2



- AC power cord
- Netzkabel
- Cordon d'alimentation
- Cable de alimentación de CA



5 x 40 mm long gold screws
Lange goldene Schrauben
(5 x 40 mm)
Vis longues dorées de 5 x 40 mm
Tornillos dorados largo
de 5 x 40 mm

x 6 ①



6 x 20 mm round-head screws
6 x 20 mm Halbrundschauben
Vis à tête ronde de 6 x 20 mm
Tornillos de cabeza redonda
de 6 x 20 mm

x 4 ②



4 x 12 mm round-head screws
4 x 12 mm Halbrundschauben
Vis à tête ronde de 4 x 12 mm
Tornillos de cabeza redonda
de 4 x 12 mm

x 8 ③



4 x 20 mm tapping screws
4 x 20 mm Schneidschrauben
Vis auto-taraudeuses 4 x 20 mm
Tornillos de autoenrosque de
4 x 20 mm

x 4 ④



6 x 16 mm flat-head screws
6 x 16 mm Senkschrauben
Vis à tête plate de 6 x 16 mm
Tornillos de cabeza plana de
6 x 16 mm

x 4 ⑤

- ◆ B and C are already attached on the CLP-880PE. The 5 x 40 mm long gold screws are not supplied with the CLP-880PE.
- ◆ B und C sind beim CLP-880PE bereits montiert. Das CLP-880PE wird daher ohne die langen goldenen Schrauben (5 x 40 mm) geliefert.
- ◆ Les éléments B et C sont déjà fixés au modèle CLP-880PE. Les vis longues dorées 5 x 40 mm ne sont pas fournies avec le modèle CLP-880PE.
- ◆ En el CLP-880PE, B y C ya están unidos. Los tornillos dorados largos de 5 x 40 mm no se suministran con el modelo CLP-880PE.

CLP-880: Keyboard Stand Assembly

NOTE

- Be careful not to confuse parts, and be sure to install all parts in the correct direction. Please assemble in accordance with the sequence given below.
- Assembly should be carried out by at least two persons.
- Be sure to use the correct screw size, as indicated above. Use of incorrect screws can cause damage.
- Be sure to tighten up all screws upon completing assembly of each unit.
- To disassemble, reverse the assembly sequence given below.

Have a Phillips-head (+) screwdriver ready.

Z Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

X Assemble the side panels (B) and feet (C).

Secure the feet (C) to the side panels (B) with the 5 x 40 millimeter long gold-colored screws ① (3 each).

Depending on the unit type, the feet (C) may or may not have cutouts. If the feet have cutouts, make sure that the cutouts on the feet face the bracket side of the side panels.

- ◆ It is not necessary to perform this procedure on the CLP-880PE.

C Attach the side panels (B) to the pedal box (D).

Before installing the pedal box, untie and straighten out the bundled cord attached to the bottom of the pedal box.

Place the pedal box on top of the brackets attached to the side panels (B), and attach using the four 6 x 20 millimeter round-head screws ② — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the feet.

CLP-880: Zusammenbau und Aufstellung

NOTIZ

- Achten Sie darauf, die Teile nicht zu verwechseln, und installieren Sie alle Teile in der richtigen Ausrichtung. Gehen Sie beim Zusammenbau bitte in der angegebenen Reihenfolge vor.
- Die Montage sollte von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.
- Achten Sie darauf, die richtige Schraubengröße zu verwenden, wie es oben gezeigt ist. Die Verwendung der falschen Schrauben kann zu Schäden führen.
- Achten Sie während der Montage darauf, bei jedem Arbeitsgang alle Schrauben festzuziehen.
- Für die Demontage muß die angegebene Reihenfolge umgekehrt befolgt werden.

Sie benötigen einen Kreuzschlitzschraubendreher (+).

Z Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie alle Teile heraus.

Im Karton sollten die oben abgebildeten Teile enthalten sein. Prüfen Sie zunächst bitte, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

X Schrauben Sie die Seitenwände (B) und die Füße (C) zusammen.

Befestigen Sie die Füße (C) mit den vier langen goldenen Schrauben (5 x 40 mm) ① (jeweils 3 Schrauben) an den Seitenwänden (B).

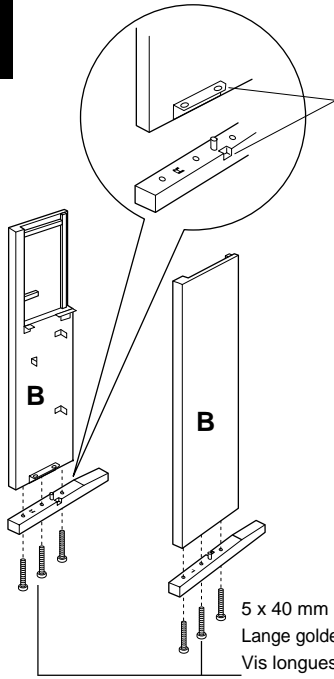
Die Füße (C) weisen je nach Ausführung einen Ausschnitt auf. Ist ein solcher Ausschnitt vorhanden, achten Sie beim Zusammenbau darauf, daß die Ausschnitte der Füße in Richtung der Halterungen an den Seitenwänden weisen.

- ◆ Entfällt beim CLP-880PE.

C Befestigen Sie die Seitenwände (B) am Pedalkasten (D).

Bevor Sie den Pedalkasten montieren, nehmen Sie zunächst das gebündelte Kabel aus dem Pedalkasten, entfernen den Kabelbinder und ziehen das Kabel dann gerade aus.

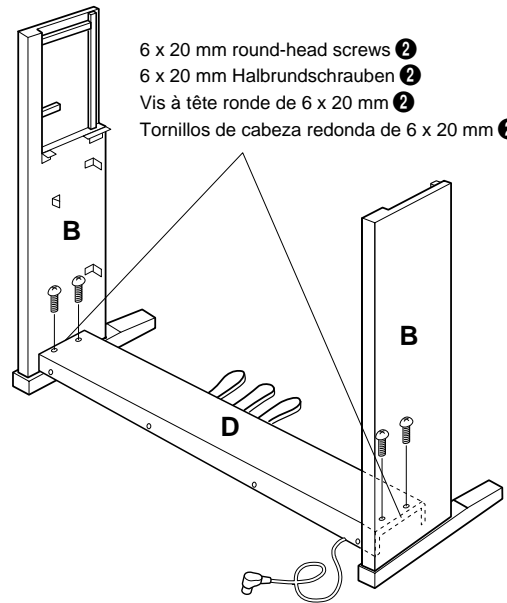
Setzen Sie den Pedalkasten auf die Winkelbleche der beiden Seitenwänden (B), und schrauben Sie ihn dann mit den vier Halbrundschauben (6 x 20 mm) ② fest (jeweils zwei Schrauben links und rechts). Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vorspringenden Teile der Füße.

2

- If applicable, align the cut corner of the bracket with the corresponding cutouts on the feet.
- Bei Füßen mit einem Ausschnitt bringen Sie die abgeschnittene Ecke des Winkelblechs mit dem Ausschnitt im Fuß zur Deckung.
- Si cela est applicable, alignez l'angle coupé de la ferrure avec les parties découpées correspondantes des pieds.
- Si es aplicable, alinee la esquina del corte de la ménsula con los cortes correspondientes de las patas.

5 x 40 mm long gold screws ①
 Lange goldene Schrauben (5 x 40 mm) ①
 Vis longues dorées de 5 x 40 mm ①
 Tornillos dorados largo de 5 x 40 mm ①

- ◆ It is not necessary to perform this procedure on the CLP-880PE.
- ◆ Entfällt beim CLP-880PE.
- ◆ Cette opération n'est pas nécessaire avec le modèle CLP-880PE.
- ◆ No es necesario efectuar ese procedimiento en el modelo CLP-880PE.

3

6 x 20 mm round-head screws ②
 6 x 20 mm Halbrundsrauben ②
 Vis à tête ronde de 6 x 20 mm ②
 Tornillos de cabeza redonda de 6 x 20 mm ②

CLP-880: Assemblage du support de clavier

NOTE

- Veiller à ne pas mélanger les pièces et à les installer dans le sens correct. Veuillez assembler l'instrument dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- La présence de deux personnes minimum est nécessaire pour procéder au montage.
- Toujours utiliser des vis aux dimensions correctes, comme indiqué cidessus. L'utilisation de vis aux dimensions incorrectes pourrait en effet endommager l'instrument.
- Resserrer convenablement toutes les vis après le montage de chaque élément.
- Pour démonter le Clavinova, inverser l'ordre des indications données ci-dessous.

Munissez-vous d'un tournevis Phillips (cruciforme).

Z Ouvrez le carton et retirez toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifiez qu'il n'en manque aucune.

X Montez les panneaux latéraux (B) sur les supports inférieurs (C)

Fixez les pieds (C) sur les panneaux latéraux (B) avec les longues vis de fixation et dorées de 5 x 40 millimètres ① (3 de chaque).

Suivant le type d'instrument utilisé, les pieds (C) peuvent se présenter avec ou sans parties découpées. Si toutefois la surface des pieds comportent des parties découpées, faites en sorte de les orienter vers la ferrure des panneaux latéraux.

- ◆ Cette opération n'est pas nécessaire avec le modèle CLP-880PE.

C Fixez les panneaux latéraux (B) au pédalier (D)

Avant de poser le pédalier, détacher le cordon de la partie inférieure du pédalier et le dérouler.

Placez le pédalier sur les ferrures fixées aux panneaux latéraux (B) et fixez-le à l'aide des quatre vis à tête ronde de 6 x 20 millimètres ②: deux vis de chaque côté. Veillez à ce que les pédales soient dirigées dans le même sens que les supports inférieurs.

CLP-880: Conjunto del soporte del teclado

NOTA

- Observe cuidado para no confundir las piezas, y asegúrese de montar todas ellas en el sentido correcto. Proceda al montaje en el orden indicado a continuación.
- El montaje deberá realizarse al menos por dos personas.
- Procure utilizar los tornillos del tamaño adecuado, según se indica arriba. El empleo de tornillos inadecuados puede ocasionar daños en el instrumento.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después de montar cada unidad.
- Para desmontar las unidades, invierta la secuencia de montaje facilitada a continuación.

Tenga preparado un destornillador de cabeza en cruz (+).

Z Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse que se proporcionan todas las partes necesarias.

X Monte los paneles laterales (B) y las patas (C).

Asegure las patas (C) en los paneles laterales (B) con los tornillos dorados largos de 5 x 40 mm ① (3 cada una).

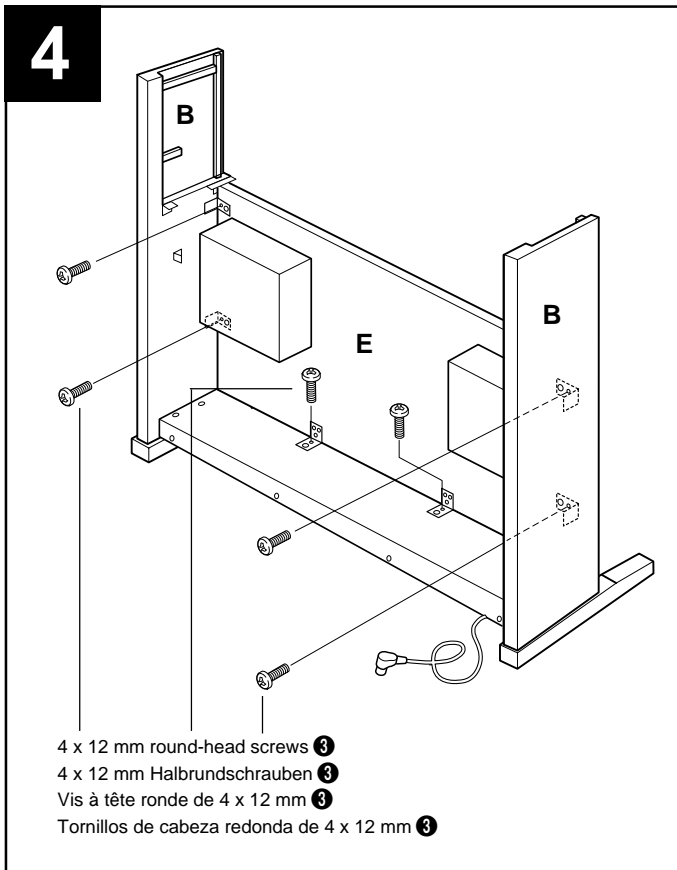
Dependiendo del tipo de unidad, las patas (C) pueden tener o no tener cortes. Si las patas tienen cortes, asegúrese de que los cortes de las patas queden encarados al lado de la ménsula de los paneles laterales.

- ◆ No es necesario efectuar ese procedimiento en el modelo CLP-880PE.

C Acople los paneles laterales (B) en la caja de pedales (D).

Antes de instalar la caja de pedales, desate y enderezca el cable plegado unido a la parte inferior de la caja de pedales.

Ponga la caja de pedales en la parte superior de las ménsulas acopladas a los paneles laterales (B), y acople empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 20 mm ②; dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que el pedal se extiende en la misma dirección que la pata.



✓ Attach the front panel (E).

The front panel attaches to the front end of the pedal box and side panels. Fit the front panel into position and eliminate any gaps between the front and side panels. Align the small hole in each six brackets and attach the front panel using the six 4 x 12 millimeter round-head screws ③.

B Install the main unit (A).

Rest the rear edge of the main unit (A) on the front edges of the cutouts in the side panels (B), then slide the main unit backward firmly until it stops (so that there is no clearance between the main unit side panels and the stand, as shown in illustration "a"). **WATCH YOUR FINGERS WHILE DOING THIS!!**

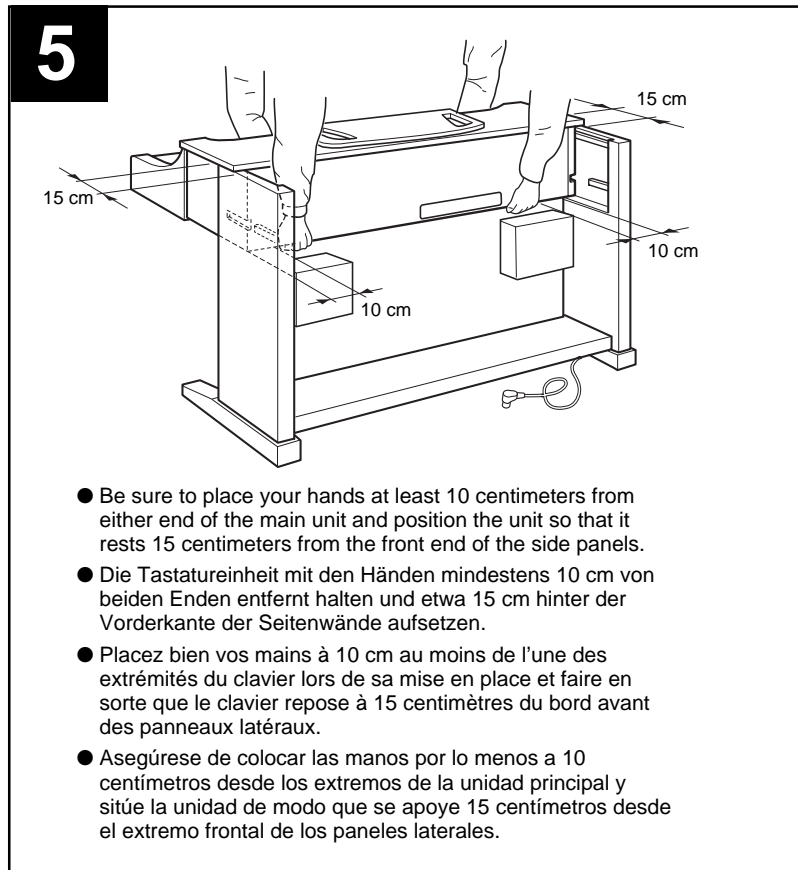
There is slight horizontal play between the main unit and side panels, so center the main unit, as shown in illustration "b", then use the four 6 x 16 millimeter flat-head screws ⑤ to attach the main unit. Two screws can be attached from the front side and two screws from the rear.

⚠ CAUTION

- Do not hold the keyboard in any position other than the position shown in the above illustration.
- Fingers can become pinched between the main unit and the front or side panels, be extra careful so as not to drop the main unit.

N Connect the speaker cord.

The speaker cord from the speaker box must be plugged into the corresponding connector in the main unit. The plug only goes in one way (the lug on the connector should face the rear of the main unit, as shown in the illustration), so don't try to force it in the wrong way around.



✓ Montieren Sie die Stirnwand (E).

Die Stirnwand wird am vorderen Ende des Pedalkastens und der Seitenwände angebracht. Setzen Sie die Stirnwand an, und achten Sie darauf, daß diese bündig an den Seitenwänden anliegt. Bringen Sie die kleinen Bohrungen der sechs Halterungen mit denen in der Stirnwand aus, und schrauben Sie die Stirnwand mit den sechs 4 x 12 mm Halbrundsrauben ③ fest.

B Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

Setzen Sie die hintere Kante der Tastatureinheit (A) auf die vorderen Kanten der Ausschnitte in den Seitenwänden (B), und schieben Sie die Tastatureinheit bis zum Anschlag nach hinten (zwischen den Seitenwänden der Tastatureinheit und dem Ständer darf kein Zwischenraum vorhanden sein, wie in Abbildung "a" gezeigt). **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!**

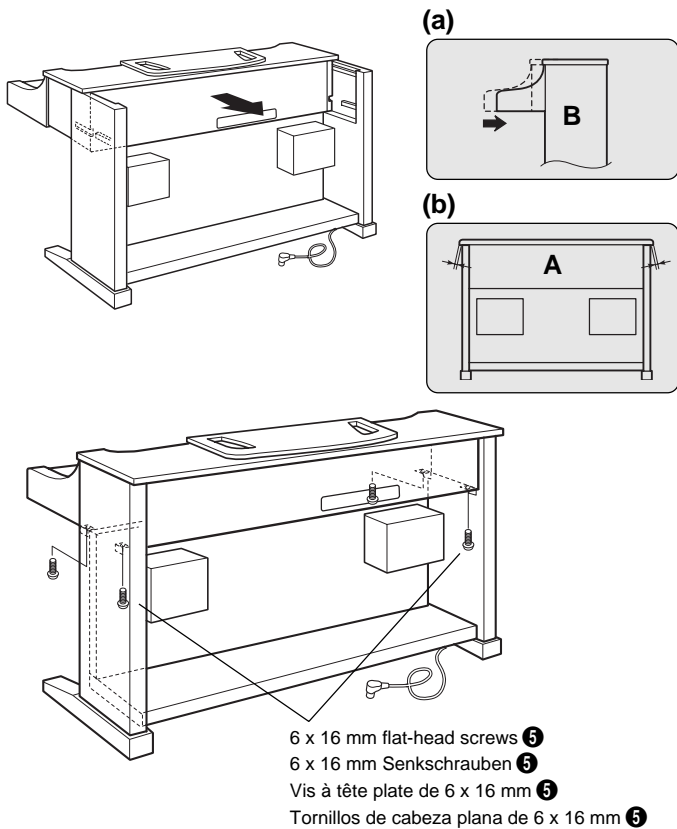
Da es zwischen Tastatureinheit und Seitenwänden ein wenig horizontales Spiel gibt, richten Sie die Tastatureinheit mittig aus, wie in Abbildung "b" gezeigt, und schrauben Sie dann mit den vier 6 x 16 mm Halbrundsrauben ⑤ fest. Zwei Schrauben werden von der Vorderseite her eingeführt, die beiden anderen von der Rückseite her.

⚠ VORSICHT

- Halten Sie die Tastatureinheit nur wie in der obigen Abbildung!
- Achten Sie darauf, daß Sie Ihre Finger nicht zwischen Tastatureinheit und der Stirnwand bzw. den Seitenwänden einklemmen — die Tastatureinheit könnte dadurch zu Fall kommen!

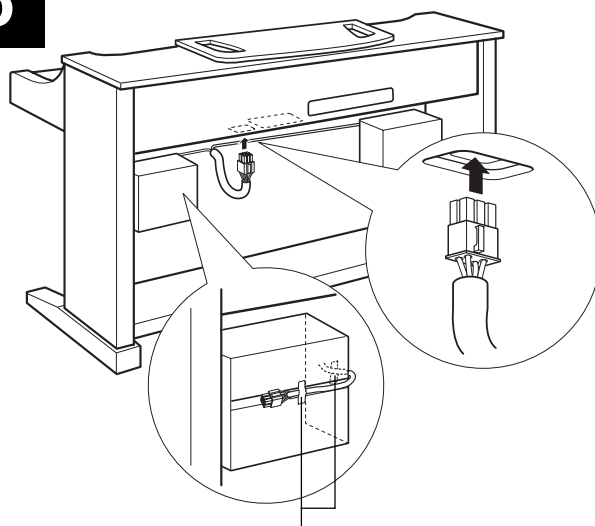
N Schließen Sie das Lautsprecherkabel an.

Das vom Lautsprecher kommende Kabel wird an die entsprechende Buchse an der Tastatureinheit angeschlossen. Der Kabelstecker paßt nur in einer Ausrichtung in die Buchse (mit der Führungsnase zur Rückseite des Instruments weisend, wie in der Abbildung verdeutlicht). Versuchen Sie nicht, den Stecker falsch herum mit Gewalt in die Buchse zu drücken!



- 6 x 16 mm flat-head screws ⑤
- 6 x 16 mm Senkschrauben ⑤
- Vis à tête plate de 6 x 16 mm ⑤
- Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ⑤

6



- Before connecting the speaker cord, remove the two tapes attaching the speaker cord to the speaker box.
- Vor dem Anschluß des Lautsprecherkabels die beiden Klebestreifen entfernen, mit denen das Kabel am Lautsprechergehäuse fixiert ist.
- Avant de brancher le câble de haut-parleur, retirez les deux morceaux de bande adhésive qui servent à fixer le câble de haut-parleur au coffret de haut-parleur.
- Antes de conectar el cable del altavoz, extraiga las dos cintas que unen el cable de altavoz a la caja del altavoz.

✓ Fixez le panneau avant (E).

Le panneau avant se fixe sur le bord avant du logement de pédalier et sur les panneaux latéraux. Montez le panneau avant dans la position voulue puis supprimez le moindre espace entre les panneaux avant et latéraux. Alignez les trous de faible diamètre percés dans chacune des platines de fixation puis fixer le panneau avant en utilisant les six vis de fixation à tête ronde de 4 x 12 millimètres ③.

B Installez le clavier (A)

Faites reposer le clavier (A) sur les bords avant des parties découpées des panneaux latéraux (B) puis faites coulisser le clavier fermement vers l'arrière jusqu'à ce qu'il vienne en butée (de telle sorte qu'il n'y ait pas d'espace entre les panneaux latéraux du clavier et le support comme cela est représenté sur l'illustration "a"). **FAITES ATTENTION DE NE PAS VOUS PINCER LES DOIGTS AU MOMENT D'EFFECTUER CETTE OPÉRATION !!**

Il existe un très faible espace horizontal entre le clavier et les panneaux latéraux, ce qui exige de bien centrer le clavier en procédant de la façon représentée sur l'illustration "b", ensuite, utilisez les quatre vis de fixation à tête plate de 6 x 16 millimètres ⑤ pour immobiliser le clavier. Deux des vis de fixation peuvent être mises en place de l'avant et deux vis de fixation peuvent être mises en place de l'arrière.



- Ne tenez pas le clavier d'une autre manière que celle indiquée sur l'illustration ci-dessus.
- Attention car vous risquez de vous faire pincer les doigts entre le clavier et les panneaux avant ou latéraux de sorte que vous devez veiller à ne pas faire tomber le clavier.

N Raccordez le câble de haut-parleur

Le câble de haut-parleur qui sort du logement de haut-parleur doit être raccordé au connecteur correspondant du clavier. La prise ne s'enclenche que d'une seule manière (la cosse du connecteur doit être orientée vers l'arrière du clavier, comme indiqué sur l'illustration), aussi, n'essayez pas de la faire entrer de force dans le mauvais sens.

✓ Monte el panel frontal (E).

El panel frontal se coloca en el extremo frontal de la caja de pedales y los paneles laterales. Adapte el panel frontal en su posición y elimine los huecos entre los paneles frontal y laterales. Alinee el orificio pequeño de cada una de las seis ménsulas y monte el panel frontal empleando los seis tornillos de cabeza redonda de 4 x 12 milímetros ③.

B Instale la unidad principal (A).

Apoye el borde posterior de la unidad principal (A) en los bordes frontales de las ranuras de los paneles laterales (B), y deslice entonces la unidad principal firmemente hacia atrás hasta que se pare (de modo que no quede hueco entre los paneles laterales de la unidad principal y el soporte, como se muestra en la ilustración "a"). **¡TENGA CUIDADO CON LOS DEDOS MIENTRAS LO HACE!**

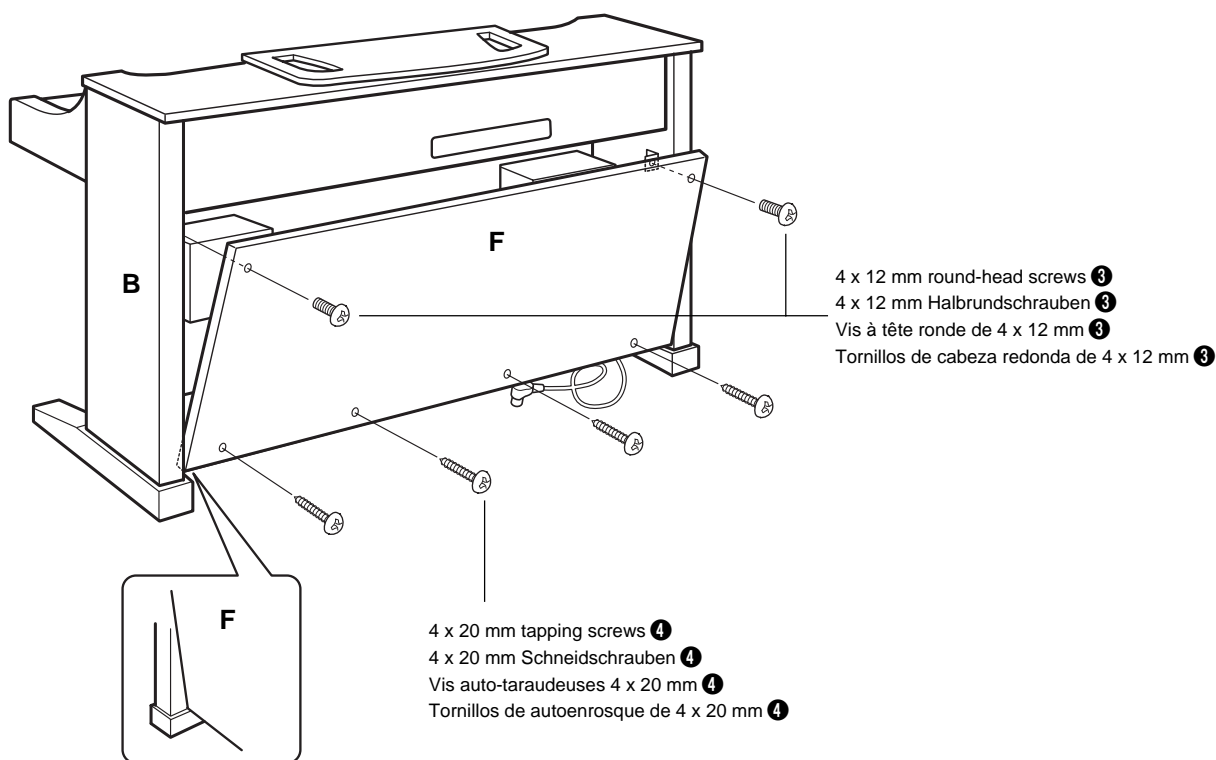
Hay un poco de juego libre horizontal entre la unidad principal y los paneles laterales, por lo que deberá centrar la unidad principal, como se muestra en la ilustración "b", y emplee entonces los cuatro tornillos de cabeza plana de 6 x 16 milímetros ⑤ para montar la unidad principal. Dos tornillos pueden colocarse desde el lado frontal y dos desde el lado posterior.



- No sostenga el teclado en ninguna posición que no sea la posición mostrada en la ilustración de arriba.
- Podría pillarse los dedos ente la unidad principal y los paneles frontal o laterales, por lo que deberá tener mucho cuidado que no se caiga la unidad principal.

N Conecte el cable de altavoz.

El cable de altavoz procedente de la caja de altavoces debe enchufarse al conector correspondiente de la unidad principal. La clavija sólo entra en un sentido (la lengüeta del conector debe orientarse hacia atrás de la unidad principal, como se muestra en la ilustración), por lo que no deberá forzarla al revés. Una vez conectada, coloque los soportes de cable en el panel trasero como se muestra, y enganche el cable en los soportes.



M Attach the rear panel (F).

With the rear panel slightly angled as shown in the illustration, lower it onto the feet's protruding edge at the rear of the pedal box. Then, secure the top of the rear panel to the side panel brackets using two 4 x 12 mm round-head screws ③. Finally, secure the bottom of the rear panel to the pedal box using four 4 x 20 mm tapping screws ④.

< Connect the pedal cord.

The pedal cord from the pedal box must be plugged into the PEDAL connector on the rear of the main unit. Once connected, attach the cord holders to the rear panel as shown, then clip the cord into the holders.

> Voltage Selector

Before connecting the AC power cord, check the setting of the voltage selector which is provided in some areas. To set the selector for 110V, 127V, 220V or 240V main voltages, use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage for your region appears next to the pointer on the panel. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

After the proper voltage has been selected connect the AC power cord. A plug adaptor may be also provided in some areas to match the pin configuration of the AC wall outlets in your area.

M Montieren Sie die Rückwand (F).

Setzen Sie die Rückwand leicht abgewinkelt, wie in der Abbildung gezeigt, hinter dem Pedalkasten auf die hervorspringenden Teile der Füße auf. Schrauben Sie dann die Rückwand oben mit zwei 4 x 12 mm Halbrundsrauben ③ fest. Schrauben Sie die Rückwand abschließend noch mit vier 4 x 20 mm Schneidschrauben ④ an den Pedalkasten.

< Schließen Sie das Pedalkabel an.

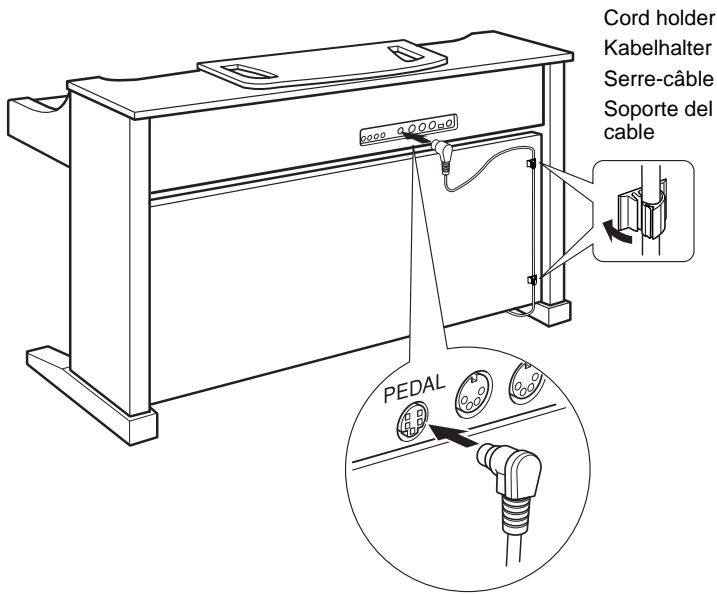
Das vom Pedalkabel kommende Kabel wird an die PEDAL-Buchse an der Rückseite der Tastatureinheit angeschlossen. Bringen Sie nach dem Anschluß die Kabelhalter an der Rückwand an, um das Kabel dann in diese Halter zu klemmen.

> Den Spannungswähler einstellen.

Bevor Sie nun das Netzkabel anschließen, müssen Sie den Spannungswähler (falls vorhanden) auf die örtliche Netzspannung einstellen. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungswähler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der richtige Spannungswert (110, 127, 220 oder 240) an der Pfeilmarkierung steht. Bei der Auslieferung werden alle Instrumente mit Spannungswähler auf "240" voreingestellt.

Nachdem Sie den Spannungswähler richtig eingestellt haben, können Sie nun das Netzkabel anschließen. In manchen Gebieten wird ein Steckeradapter mitgeliefert, um den Anschluß an die evtl. unterschiedlich geformte Steckdose zu ermöglichen.

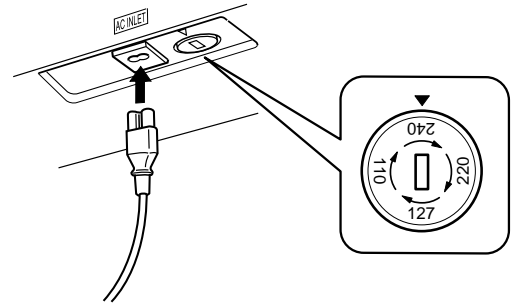
8



Cord holder
Kabelhalter
Serre-câble
Soporte del cable

9

- A voltage selector is provided in some areas.
- Spannungswähler (nur in bestimmten Verkaufsgebieten)
- Un sélecteur de tension est prévu pour certaines régions
- El selector de tensión está provisto para ciertos destinos.



M Fixez le panneau arrière (F)

En inclinant légèrement en angle le panneau arrière, comme mentionné sur l'illustration, abaissez-le sur le rebord des pieds, à l'arrière du pédalier. Puis fixez le haut du panneau arrière sur les supports des panneaux latéraux à l'aide de deux vis à tête ronde 4 x 12 mm ③. Et finalement, fixez le bas du panneau arrière au pédalier avec quatre vis auto-taraudeuses 4 x 20 mm ④.

< Raccordez le câble du pédalier

Le câble du pédalier qui sort du logement de pédalier doit être raccordé au connecteur PEDAL implanté sur la face arrière du clavier. Une fois branché, fixez les attaches de câble sur la face arrière en procédant de la façon représentée sur la figure puis emboîtez le câble dans les attaches.

> Sélecteur de tension

Avant de connecter le cordon d'alimentation, vérifiez le réglage du sélecteur de tension qui est prévu pour certaines régions. Pour régler le sélecteur sur 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le cadran du sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine.

Une fois que vous avez réglé le sélecteur de tension, connectez le cordon d'alimentation. Un adaptateur de prise peut également être fourni dans certaines régions pour pouvoir brancher le cordon à la prise secteur murale.

M Monte el panel trasero (F).

Con el panel trasero un poco inclinado en ángulo como se muestra en la ilustración, bájelo al borde saliente de las patas de la parte posterior de la caja de pedales. Entonces, fije la parte superior del panel trasero a las ménsulas de panel lateral usando dos tornillos de cabeza redonda de 4 x 12 mm ③. Finalmente, fije la parte inferior del panel trasero a la caja de pedales usando cuatro tornillos de autoenrosque de 4 x 20 mm ④.

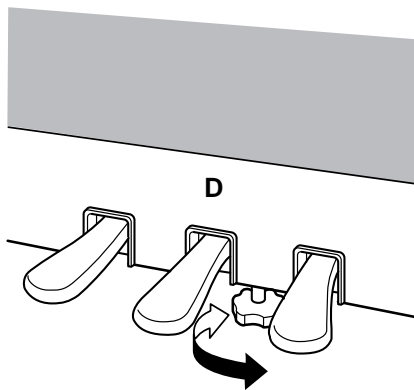
< Conecte el cable de los pedales.

El cable de los pedales procedente de la caja de pedales debe enchufarse al conector PEDAL de la parte posterior de la unidad principal. Una vez se ha conectado, coloque los soportes de cable del panel posterior como se muestra, y sujete el cable en los portes.

> Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión que se incorpora para ciertos destinos. Para ajustar el selector a 110V, 127V, 220V ó 240V de la red de alimentación, emplee un destornillador de cabeza recta “-” para girar el selector de modo que la tensión correcta de su zona aparezca al lado del indicador del panel. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica.

Después de haber seleccionado la tensión correcta, enchufe el cable de alimentación. En algunas zonas puede suministrarse también un adaptador para adaptar la configuración de las patillas de los tomacorrientes de CA de su localidad.



? Set the adjuster.

For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (D). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

■ After completing the assembly, please check the following.

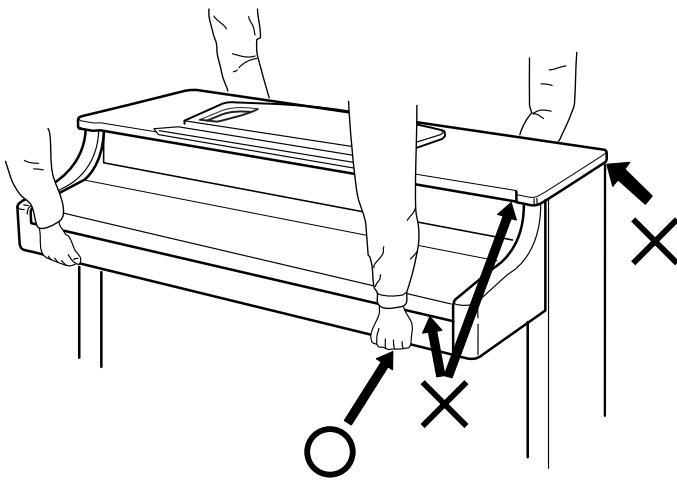
- Are there any parts left over?
 - ➔ Review the assembly procedure and correct any errors.
- Is the Clavinova clear of doors and other movable fixtures?
 - ➔ Move the Clavinova to an appropriate location.
- Does the Clavinova make a rattling noise when you shake it?
 - ➔ Tighten all screws.
- Does the pedal box rattle or give way when you step on the pedals?
 - ➔ Turn the adjuster so that it is set firmly against the floor.
- Are the pedal and power cords inserted securely into the sockets?
 - ➔ Check the connection.
- If the main unit creaks or is otherwise unsteady when you play on the keyboard, refer to the assembly diagrams and retighten all screws.

? Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (D) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.

■ Wenn der Zusammenbau beendet ist, prüfen Sie bitte folgende Dinge:

- Sind Teile übrig geblieben?
 - ➔ Gehen Sie den Vorgang des Zusammenbaus noch einmal durch und korrigieren Sie eventuelle Fehler.
- Befindet sich das Clavinova weit genug von Türen und anderen beweglichen Vorrichtungen entfernt?
 - ➔ Bewegen Sie das Clavinova an einen entsprechend sicheren Ort.
- Macht das Clavinova Klappergeräusche, wenn Sie es schütteln?
 - ➔ Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Klappert der Pedalkasten oder gibt er nach, wenn Sie das Pedal treten?
 - ➔ Drehen Sie den Höhenversteller, bis er fest auf dem Fußboden steht.
- Sind Pedal- und Netzkabel richtig an den Buchsen angeschlossen?
 - ➔ Prüfen Sie die Verbindung.
- Wenn die Haupteinheit knarrt oder beim Spielen wackelt, betrachten Sie die Abbildungen und ziehen Sie alle Schrauben noch einmal nach.



⚠ CAUTION

- When moving the instrument after assembly, always hold the lower surface of the main unit, NEVER the top portion or keyboard cover. Improper handling can result in damage to the instrument or personal injury.

⚠ VORSICHT

- Fassen Sie zum Umstellen des Instruments nach dem Zusammenbau stets unter das Gehäuse; heben Sie es NIEMALS am oberen Teil des Gehäuses oder am Tastaturdeckel. Bei Nichtbeachtung dieses Punkts kann das Instrument beschädigt und im Extremfall eine Verletzung hervorgerufen werden.

⚠ PRECAUTION

- Pour déplacer l'instrument après le montage, toujours tenir l'instrument par la surface inférieure, JAMAIS par sa partie supérieure ou par le protège-clavier. Une mauvaise manipulation peut provoquer des dommages ou des blessures.

⚠ CUIDADO

- Cuando mueva el instrumento después del montaje, sostenga siempre la superficie inferior de la unidad principal, y NUNCA la parte superior de la cubierta del teclado. La manipulación indebida puede causar daños en el instrumento o personales.

? N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (D), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il pourra se produire une distorsion du son.

■ Lorsque le montage est terminé, veuillez mener à bien les vérifications suivantes.

- Reste-t-il des pièces non utilisées?
 - ➔ Passer en revue la procédure de montage et corriger toute erreur éventuelle.
- Le Clavinova est-il placé à l'écart des portes et de toute autre structure mobile?
 - ➔ Déplacer le Clavinova vers un emplacement approprié.
- Lorsque vous secouez quelque peu le Clavinova, entendez-vous un cliquetis?
 - ➔ Serrer convenablement toutes les vis.
- Le pédalier fait-il du bruit ou s'écarte-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales?
 - ➔ Tourner le stabilisateur de sorte que le Clavinova repose fermement sur le sol.
- Les cordons des pédales et d'alimentation sont-ils bien enfoncés dans les prises?
 - ➔ Vérifier toutes les connexions.
- Si la partie principale de l'appareil craque ou est instable lorsque vous jouez sur le clavier, consulter les diagrammes de montage et resserrer toutes les vis.

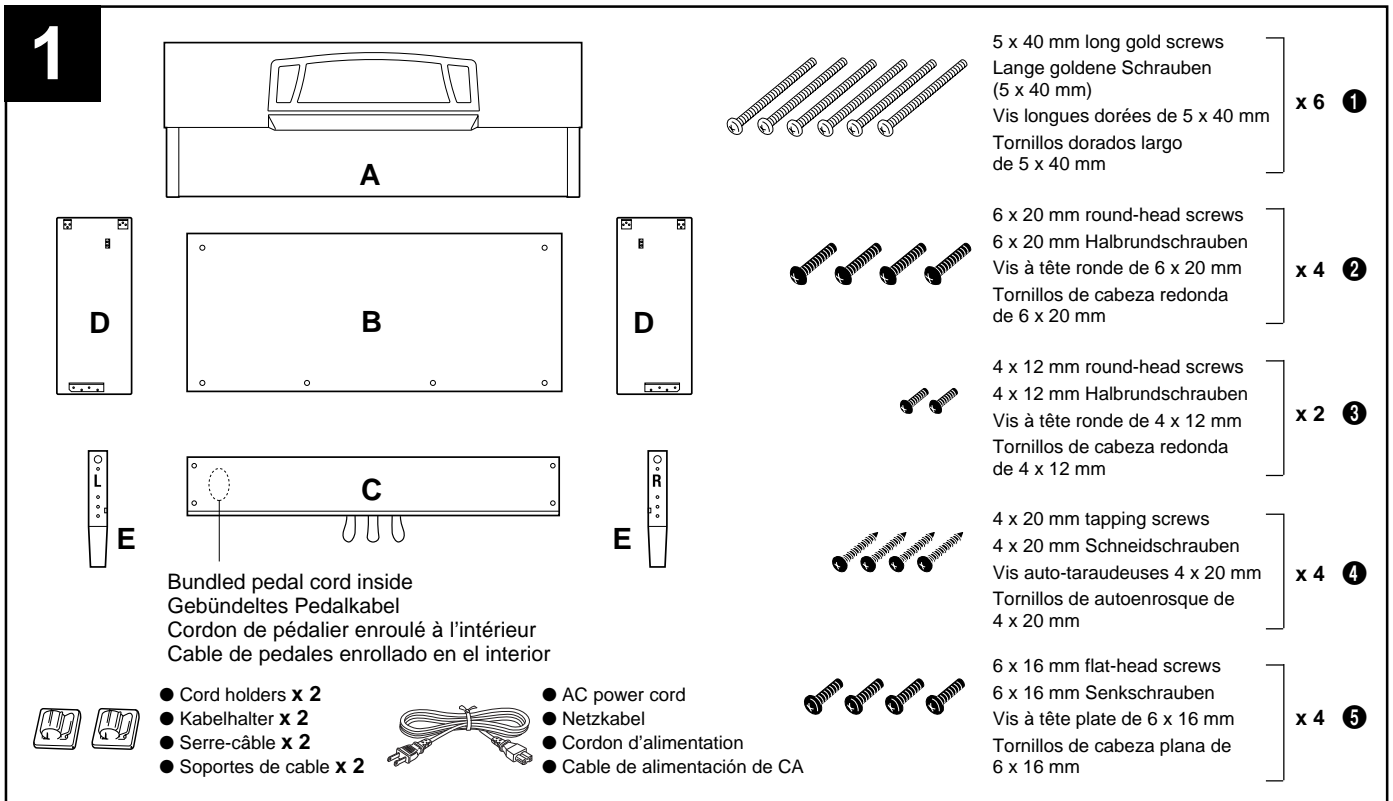
? Asegúrese de ajustar el ajustador.

Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (D). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.

■ Cuando haya concluido el montaje, compruebe los siguientes puntos:

- ¿Ha quedado alguna pieza sin instalar?
 - ➔ Revise el procedimiento de montaje y corrija cualquier error que se haya podido cometer.
- ¿Está el Clavinova alejado del recorrido de puertas y muebles?
 - ➔ Traslade el Clavinova a una posición adecuada.
- ¿Suena algún ruido de holgura cuando se mueve el Clavinova?
 - ➔ Apriete con firmeza todos los tornillos.
- ¿Vibra o cede la caja de pedales cuando se pisan los pedales?
 - ➔ Gire el estabilizador hasta que apoye firmemente sobre el suelo.
- ¿Están perfectamente insertados los cables de pedal y alimentación en los conectores?
 - ➔ Revise las conexiones.
- Si la unidad principal cruje o presenta algún signo de inestabilidad cuando se toca el teclado, consulte los esquemas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.

1



CLP-860/840/820: Keyboard Stand Assembly

The CLP-860/840/820 all require the same assembly procedures. Illustrations use the CLP-860 for reference.

NOTE

- Be careful not to confuse parts, and be sure to install all parts in the correct direction. Please assemble in accordance with the sequence given below.
- Assembly should be carried out by at least two persons.
- Be sure to use the correct screw size, as indicated above. Use of incorrect screws can cause damage.
- Be sure to tighten up all screws upon completing assembly of each unit.
- To disassemble, reverse the assembly sequence given below.

Have a Phillips-head (+) screwdriver ready.

Z Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

X Assemble the side panels (D) and feet (E).

Secure the feet (E) to the side panels (D) with the 5 x 40 millimeter long gold-colored screws ① (3 each).

Depending on the unit type, the feet (E) may or may not have cutouts. If the feet have cutouts, make sure that the cutouts on the feet face the bracket side of the side panels.

C Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Before installing the pedal box, untie and straighten out the bundled cord attached to the bottom of the pedal box. Don't discard the vinyl tie, you'll need it later in step N.

Place the pedal box on top of the brackets attached to the side panels (D), and attach using the four 6 x 20 millimeter round-head screws ② — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the feet.

CLP-860/840/820: Zusammenbau und Aufstellung

Die Modelle CLP-860/840/820 werden auf dieselbe Weise zusammengesetzt. In den Abbildungen wird zur Veranschaulichung das Modell CLP-860 gezeigt.

NOTIZ

- Achten Sie darauf, die Teile nicht zu verwechseln, und installieren Sie alle Teile in der richtigen Ausrichtung. Gehen Sie beim Zusammenbau bitte in der angegebenen Reihenfolge vor.
- Die Montage sollte von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.
- Achten Sie darauf, die richtige Schraubengröße zu verwenden, wie es oben gezeigt ist. Die Verwendung der falschen Schrauben kann zu Schäden führen.
- Achten Sie während der Montage darauf, bei jedem Arbeitsgang alle Schrauben festzuziehen.
- Für die Demontage muß die angegebene Reihenfolge umgekehrt befolgt werden.

Sie benötigen einen Kreuzschlitzschraubendreher (+).

Z Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie alle Teile heraus.

Im Karton sollten die oben abgebildeten Teile enthalten sein. Prüfen Sie zunächst bitte, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

X Schrauben Sie die Seitenwände (D) und die Füße (E) zusammen.

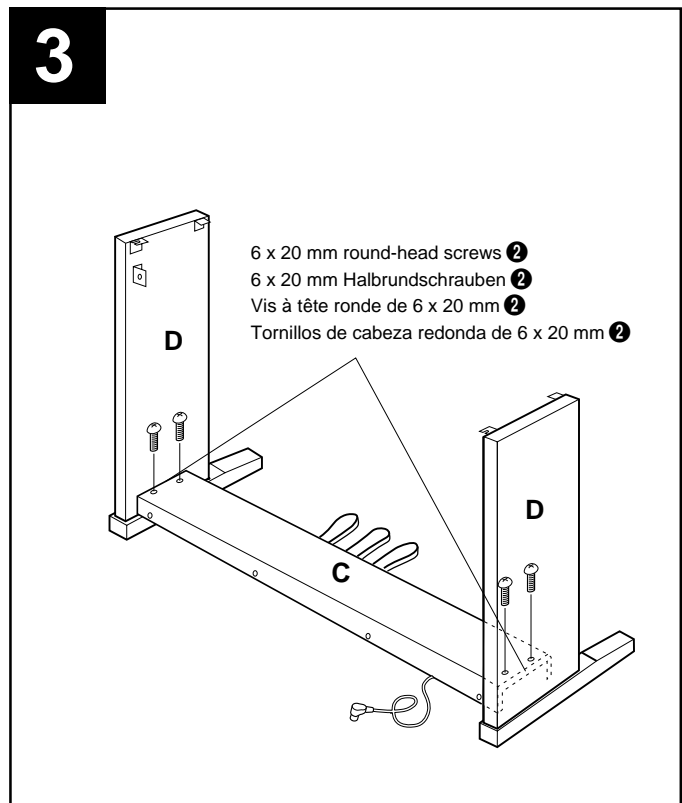
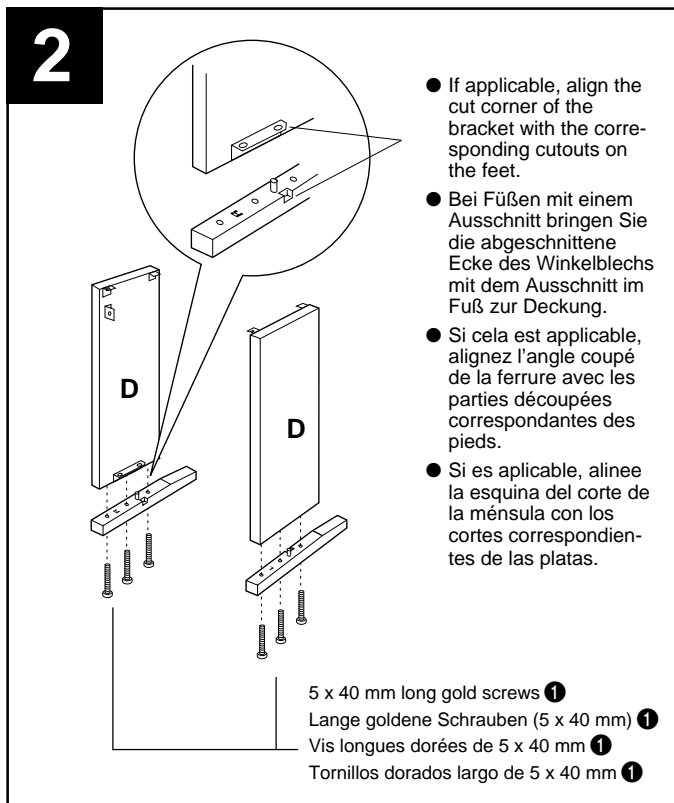
Befestigen Sie die Füße (E) mit den vier langen goldenen Schrauben (5 x 40 mm) ① (jeweils 3 Schrauben) an den Seitenwänden (D).

Die Füße (E) weisen je nach Ausführung einen Ausschnitt auf. Ist ein solcher Ausschnitt vorhanden, achten Sie beim Zusammenbau darauf, daß die Ausschnitte der Füße in Richtung der Halterungen an den Seitenwänden weisen.

C Befestigen Sie die Seitenwände (D) am Pedalkasten (C).

Bevor Sie den Pedalkasten montieren, nehmen Sie zunächst das gebündelte Kabel aus dem Pedalkasten, entfernen den Kabelbinder und ziehen das Kabel dann gerade aus. Werfen Sie den Kabelbinder nicht wg, er wird in Schritt N wieder gebraucht.

Setzen Sie den Pedalkasten auf die Winkelbleche der beiden Seitenwänden (D), und schrauben Sie ihn dann mit den vier Halbrundschauben (6 x 20 mm) ② fest (jeweils zwei Schrauben links und rechts). Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vorspringenden Teile der Füße.



CLP-860/840/820: Assemblage du support de clavier

Les procédures d'assemblage des modèles CLP-860/840/820 sont identiques. Les illustrations sont basées sur le modèle CLP-860.

NOTE

- Veiller à ne pas mélanger les pièces et à les installer dans le sens correct. Veuillez assembler l'instrument dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- La présence de deux personnes minimum est nécessaire pour procéder au montage.
- Toujours utiliser des vis aux dimensions correctes, comme indiqué cidessus. L'utilisation de vis aux dimensions incorrectes pourrait en effet endommager l'instrument.
- Resserer convenablement toutes les vis après le montage de chaque élément.
- Pour démonter le Clavinova, inverser l'ordre des indications données ci-dessous.

Munissez-vous d'un tournevis Phillips (cruciforme).

Z Ouvrez le carton et retirez toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifiez qu'il n'en manque aucune.

X Montez les panneaux latéraux (D) sur les supports inférieurs (E)

Fixez les pieds (E) sur les panneaux latéraux (D) avec les longues vis de fixation et dorées de 5 x 40 millimètres ① (3 de chaque).

Suivant le type d'instrument utilisé, les pieds (E) peuvent se présenter avec ou sans parties découpées. Si toutefois la surface des pieds comportent des parties découpées, faites en sorte de les orienter vers la ferrure des panneaux latéraux.

C Fixez les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Avant de poser le pédalier, détacher le cordon de la partie inférieure du pédalier et le dérouler. Ne jetez pas l'attache en vinyle, vous la réutiliserez ultérieurement à l'étape N.

Placez le pédalier sur les ferrures fixées aux panneaux latéraux (D) et fixez-le à l'aide des quatre vis à tête ronde de 6 x 20 millimètres ② : deux vis de chaque côté. Veillez à ce que les pédales soient dirigées dans le même sens que les supports inférieurs.

CLP-860/840/820: Conjunto del soporte del teclado

Las CLP-860/840/820 requieren todas los mismos procedimientos de montaje. En las ilustraciones se emplea la CLP-860 como referencia.

NOTA

- Observe cuidado para no confundir las piezas, y asegúrese de montar todas ellas en el sentido correcto. Proceda al montaje en el orden indicado a continuación.
- El montaje deberá realizarse al menos por dos personas.
- Procure utilizar los tornillos del tamaño adecuado, según se indica arriba. El empleo de tornillos inadecuados puede ocasionar daños en el instrumento.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después de montar cada unidad.
- Para desmontar las unidades, invierta la secuencia de montaje facilitada a continuación.

Tenga preparado un destornillador de cabeza en cruz (+).

Z Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse que se proporcionan todas las partes necesarias.

X Monte los paneles laterales (D) y las patas (E).

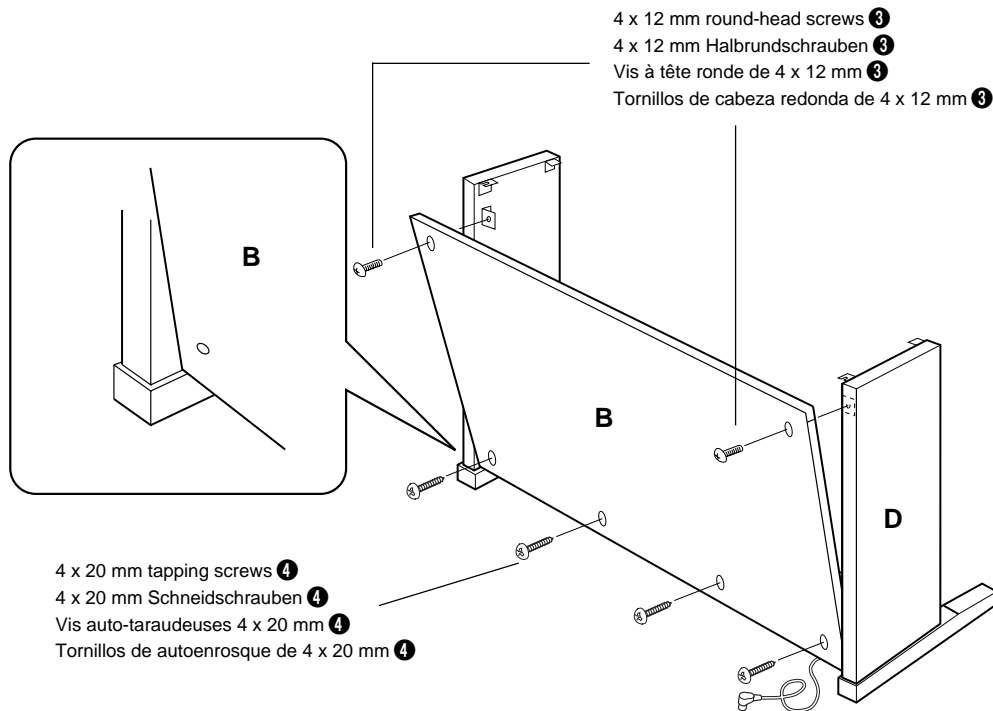
Asegure las patas (E) en los paneles laterales (D) con los tornillos dorados largos de 5 x 40 mm ① (3 cada una).

Dependiendo del tipo de unidad, las patas (E) pueden tener o no tener cortes. Si las patas tienen cortes, asegúrese de que los cortes de las patas queden encarados al lado de la ménsula de los paneles laterales.

C Acople los paneles laterales (D) en la caja de pedales (C).

Antes de instalar la caja de pedales, desate y enderezca el cable plegado unido a la parte inferior de la caja de pedales. No tire la abrazadera de vinilo, porque la necesitará en el paso N de más adelante.

Ponga la caja de pedales en la parte superior de las ménsulas acopladas a los paneles laterales (D), y acople empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 20 mm ②; dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que el pedal se extiende en la misma dirección que la pata.



✓ Attach the rear panel (B).

With the rear panel slightly angled as shown in the illustration, lower it onto the feet's protruding edge at the rear of the pedal box. Then, while eliminating any gaps between the rear and side panels, secure the top of the rear panel to the side panel brackets using two 4 x 12 mm round-head screws (3). Finally, secure the bottom of the rear panel to the pedal box using four 4 x 20 mm tapping screws (4).

B Install the main unit (A).

Place the main unit (A) on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels. Then slide the main unit forward until it stops. **WATCH YOUR FINGERS WHEN DOING THIS!!**

Align the holes on the bottom panel of the main unit with the holes in the brackets on the side panels (also center the main unit to produce equal clearance on the left and right sides, as shown in the illustration), then use the four 6 x 16 millimeter flat-head screws (5) to attach the main unit. Two screws can be attached from the front side and two screws from the rear.



CAUTION

- Do not hold the keyboard in any position other than the position shown in the above illustration.
- Fingers can become pinched between the main unit and the rear or side panels, be extra careful so as not to drop the main unit.

✓ Montieren Sie die Rückwand (B).

Setzen Sie die Rückwand leicht abgewinkelt, wie in der Abbildung gezeigt, hinter dem Pedalkasten auf die hervorspringenden Teile der FüÙe auf. Schrauben Sie dann die Rückwand oben mit zwei 4 x 12 mm Halbrundsrauben (3) so an den Seitenwänden fest, daß kein Spiel zwischen Rückwand und Seitenwänden verbleibt. Schrauben Sie die Rückwand abschließend noch mit vier 4 x 20 mm Schneidschrauben (4) an den Pedalkasten.

B Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

Setzen Sie die Tastatureinheit (A) so auf den fertigen Ständer, daß die beiden Schrauben an ihrer Unterseite hinter den Winkelblechen mit Führungsschlitz an der Hinterseite des Ständers zu liegen kommen. Schieben Sie die Tastatureinheit dann bis zum Anschlag in die Schlitzte. **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

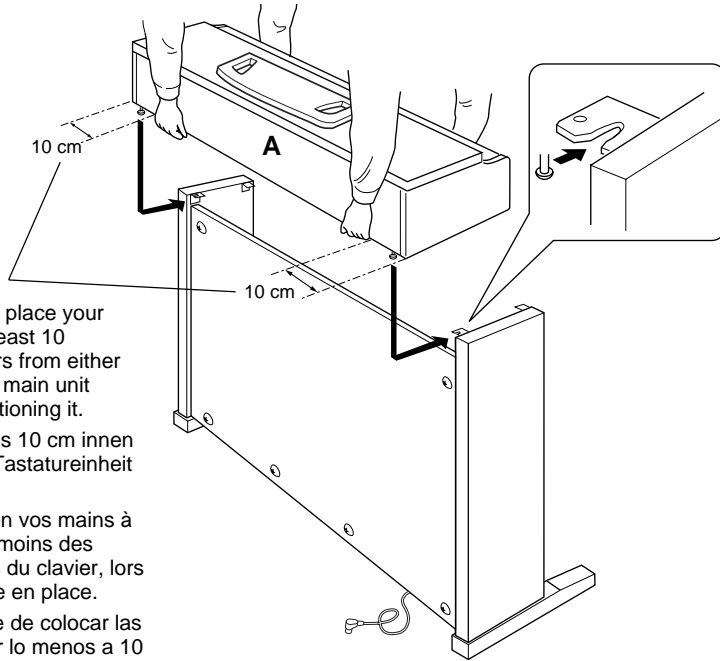
Richten Sie die Schraubenbohrungen an der Unterseite der Tastatureinheit mit den Bohrungen der Winkelbleche aus (achten Sie auch darauf, daß sie mittig auf dem Ständer steht, wie in der Abbildung gezeigt), um die Tastatureinheit dann mit den vier 6 x 16 mm Senkschrauben (5) festzuschrauben. Zwei Schrauben werden von der Vorderseite her eingeführt, die beiden anderen von der Rückseite her.



VORSICHT

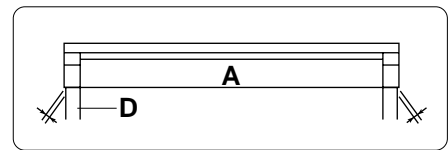
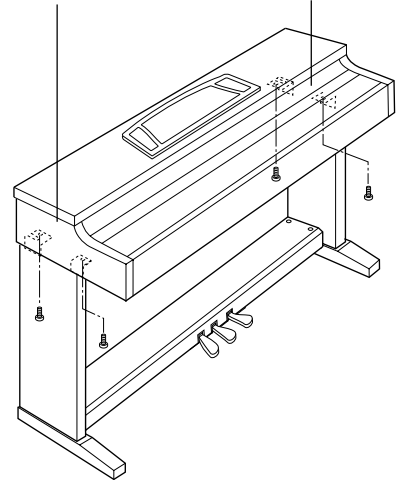
- Halten Sie die Tastatureinheit nur wie in der obigen Abbildung!
- Achten Sie darauf, daß Sie Ihre Finger nicht zwischen Tastatureinheit und den Seitenwänden bzw. der Rückwand einklemmen — die Tastatureinheit könnte dadurch zu Fall kommen!

5



- Be sure to place your hands at least 10 centimeters from either end of the main unit when positioning it.
- Mindestens 10 cm innen unter die Tastatureinheit greifen.
- Placez bien vos mains à 10 cm au moins des extrémités du clavier, lors de sa mise en place.
- Asegúrese de colocar las manos por lo menos a 10 centímetros desde los extremos de la unidad principal cuando la sitúe.

6 x 16 mm flat-head screws ⑤
 6 x 16 mm Senkschrauben ⑤
 Vis à tête plate de 6 x 16 mm ⑤
 Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ⑤



✓ Fixez le panneau arrière (B)

En inclinant légèrement en angle le panneau arrière, comme mentionné sur l'illustration, abaissez-le sur le rebord des pieds, à l'arrière du pédalier. Puis, tout en éliminant les espaces entre les panneaux arrière et latéraux, fixez le haut du panneau arrière sur les supports des panneaux latéraux à l'aide de deux vis à tête ronde 4 x 12 mm ③. Et finalement, fixez le bas du panneau arrière au pédalier avec quatre vis auto-taraudeuses 4 x 20 mm ④.

B Installez le clavier (A)

Placez le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faites glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée. **FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!**

Alignez les trous du panneau inférieur du clavier sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (centrez également le clavier de manière à avoir un jeu identique de chaque côté) utilisez ensuite quatre vis de fixation à tête plate de 6 x 16 millimètres ⑤ pour immobiliser le clavier. Deux des vis de fixation peuvent être mises en place de l'avant et deux vis de fixation peuvent être mises en place de l'arrière.



- Ne tenez pas le clavier d'une autre manière que celle indiquée sur l'illustration ci-dessus.
- Attention car vous risquez de vous faire pincer les doigts entre le clavier et les panneaux arrière ou latéraux de sorte que vous devez veiller à ne pas faire tomber le clavier.

✓ Monte el panel trasero (B).

Con el panel trasero un poco inclinado en ángulo como se muestra en la ilustración, bájelo al borde saliente de las patas de la parte posterior de la caja de pedales. Entonces, mientras elimina los huecos entre los paneles trasero y lateral, fije la parte superior del panel trasero a las ménsulas de panel lateral usando dos tornillos de cabeza redonda de 4 x 12 mm ③. Finalmente, fije la parte inferior del panel trasero a la caja de pedales usando cuatro tornillos de autoenrosque de 4 x 20 mm ④.

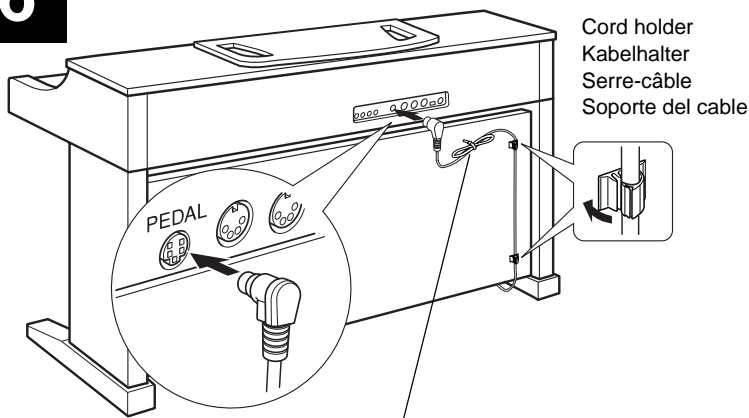
B Instale la unidad principal (A).

Coloque la unidad principal en los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte posterior de la unidad principal) justo detrás de las ranuras de la ménsula ubicada en la parte superior de los paneles laterales (D), después deslice el teclado hacia adelante hasta que se pare. **¡TENGA CUIDADO CON SUS DEDOS MIENTRAS LO HACE!**

Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (también centre la unidad principal para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, como se muestra en la ilustración), y emplee entonces los cuatro tornillos de cabeza plana de 6 x 16 milímetros ⑤ para montar la unidad principal. Dos tornillos pueden colocarse desde el lado frontal y dos desde el lado posterior.



- No sostenga el teclado en ninguna posición que no sea la posición mostrada en la ilustración de arriba.
- Podría pillarse los dedos entre la unidad principal y los paneles traseros o laterales, por lo que deberá tener mucho cuidado que no se caiga la unidad principal.

6

Cord holder
Kabelhalter
Serre-câble
Soporte del cable

- Use the vinyl tie that was removed from the bundled pedal cord in step C to tie up any slack in the pedal cord.
- Nehmen Sie überlanges Kabel mit dem in Schritt C entfernten Kabelbinder auf.
- Utilisez l'attache en vinyle qui a été enlevée du cordon de pédalier à l'étape C pour attacher le fil excédentaire du cordon de pédalier.
- Emplee la abrazadera de vinilo que se sacó del cable plegado de los pedales en el paso C para fijar el cable de pedales sobrante.

N Connect the pedal cord.

The pedal cord from the pedal box must be plugged into the PEDAL connector on the rear of the main unit. Once connected, attach the cord holders to the rear panel as shown, then clip the cord into the holders.

M Voltage Selector

Before connecting the AC power cord, check the setting of the voltage selector which is provided in some areas. To set the selector for 110V, 127V, 220V or 240V main voltages, use a "minus" screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage for your region appears next to the pointer on the panel. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

After the proper voltage has been selected connect the AC power cord. A plug adaptor may be also provided in some areas to match the pin configuration of the AC wall outlets in your area.

< Set the adjuster.

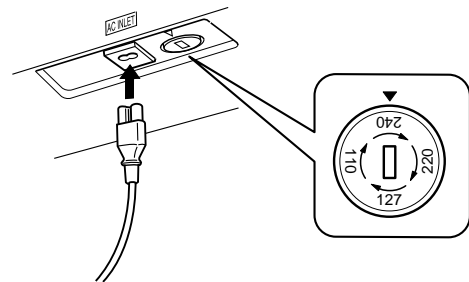
For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

■ After completing the assembly, please check the following.

- Are there any parts left over?
 - ➔ Review the assembly procedure and correct any errors.
- Is the Clavinova clear of doors and other movable fixtures?
 - ➔ Move the Clavinova to an appropriate location.
- Does the Clavinova make a rattling noise when you shake it?
 - ➔ Tighten all screws.
- Does the pedal box rattle or give way when you step on the pedals?
 - ➔ Turn the adjuster so that it is set firmly against the floor.
- Are the pedal and power cords inserted securely into the sockets?
 - ➔ Check the connection.
- If the main unit creaks or is otherwise unsteady when you play on the keyboard, refer to the assembly diagrams and retighten all screws.

7

- A voltage selector is provided in some areas.
- Spannungswähler (nur in bestimmten Verkaufsgebieten)
- Un sélecteur de tension est prévu pour certaines régions
- El selector de tensión está provisto para ciertos destinos.



N Schließen Sie das Pedalkabel an.

Das vom Pedalkabel kommende Kabel wird an die PEDAL-Buchse an der Rückseite der Tastatureinheit angeschlossen. Bringen Sie nach dem Anschluß die Kabelhalter an der Rückwand an, um das Kabel dann in diese Halter zu klemmen.

M Den Spannungswähler einstellen.

Bevor Sie nun das Netzkabel anschließen, müssen Sie den Spannungswähler (falls vorhanden) auf die örtliche Netzspannung einstellen. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungswähler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der richtige Spannungswert (110, 127, 220 oder 240) an der Pfeilmarkierung steht. Bei der Auslieferung werden alle Instrumente mit Spannungswähler auf "240" voreingestellt.

Nachdem Sie den Spannungswähler richtig eingestellt haben, können Sie nun das Netzkabel anschließen. In manchen Gebieten wird ein Steckeradapter mitgeliefert, um den Anschluß an die evtl. unterschiedlich geformte Steckdose zu ermöglichen.

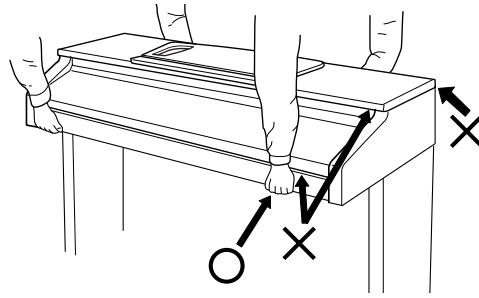
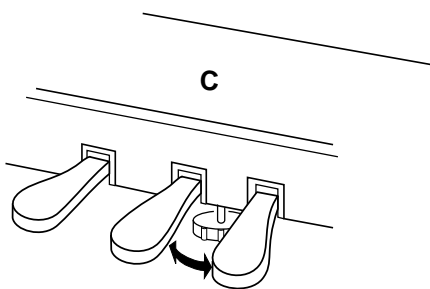
< Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (C) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.

■ Wenn der Zusammenbau beendet ist, prüfen Sie bitte folgende Dinge:

- Sind Teile übrig geblieben?
 - ➔ Gehen Sie den Vorgang des Zusammenbaus noch einmal durch und korrigieren Sie eventuelle Fehler.
- Befindet sich das Clavinova weit genug von Türen und anderen beweglichen Vorrichtungen entfernt?
 - ➔ Bewegen Sie das Clavinova an einen entsprechend sicheren Ort.
- Macht das Clavinova Klappergeräusche, wenn Sie es schütteln?
 - ➔ Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Klappert der Pedalkasten oder gibt er nach, wenn Sie das Pedal treten?
 - ➔ Drehen Sie den Höhenversteller, bis er fest auf dem Fußboden steht.
- Sind Pedal- und Netzkabel richtig an den Buchsen angeschlossen?
 - ➔ Prüfen Sie die Verbindung.
- Wenn die Haupteinheit knarrt oder beim Spielen wackelt, betrachten Sie die Abbildungen und ziehen Sie alle Schrauben noch einmal nach.

8



CAUTION

- When moving the instrument after assembly, always hold the lower surface of the main unit, NEVER the top portion or keyboard cover. Improper handling can result in damage to the instrument or personal injury.

VORSICHT

- Fassen Sie zum Umstellen des Instruments nach dem Zusammenbau stets unter das Gehäuse; heben Sie es NIE-MALS am oberen Teil des Gehäuses oder am Tastaturdeckel. Bei Nichtbeachtung dieses Punkts kann das Instrument beschädigt und im Extremfall eine Verletzung hervorgerufen werden.

PRECAUTION

- Pour déplacer l'instrument après le montage, toujours tenir l'instrument par la surface inférieure, JAMAIS par sa partie supérieure ou par le protège-clavier. Une mauvaise manipulation peut provoquer des dommages ou des blessures.

CUIDADO

- Cuando mueva el instrumento después del montaje, sostenga siempre la superficie inferior de la unidad principal, y NUNCA la parte superior de la cubierta del teclado. La manipulación indebida puede causar daños en el instrumento o personales.

Raccordez le câble du pédalier

Le câble du pédalier qui sort du logement de pédalier doit être raccordé au connecteur PEDAL implanté sur la face arrière du clavier. Une fois branché, fixez les attaches de câble sur la face arrière en procédant de la façon représentée sur la figure puis emboîtez le câble dans les attaches.

M Sélection de tension

Avant de connecter le cordon d'alimentation, vérifiez le réglage du sélecteur de tension qui est prévu pour certaines régions. Pour régler le sélecteur sur 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le cadran du sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine.

Une fois que vous avez réglé le sélecteur de tension, connectez le cordon d'alimentation. Un adaptateur de prise peut également être fourni dans certaines régions pour pouvoir brancher le cordon à la prise secteur murale.

N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il pourra se produire une distorsion du son.

Lorsque le montage est terminé, veuillez mener à bien les vérifications suivantes.

- Reste-t-il des pièces non utilisées?
 - ➔ Passer en revue la procédure de montage et corriger toute erreur éventuelle.
- Le Clavinova est-il placé à l'écart des portes et de toute autre structure mobile?
 - ➔ Déplacer le Clavinova vers un emplacement approprié.
- Lorsque vous secouez quelque peu le Clavinova, entendez-vous un cliquetis?
 - ➔ Serrer convenablement toutes les vis.
- Le pédalier fait-il du bruit ou s'écarte-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales?
 - ➔ Tourner le stabilisateur de sorte que le Clavinova repose fermement sur le sol.
- Les cordons des pédales et d'alimentation sont-ils bien enfoncés dans les prises?
 - ➔ Vérifier toutes les connexions.
- Si la partie principale de l'appareil craque ou est instable lorsque vous jouez sur le clavier, consulter les diagrammes de montage et resserrer toutes les vis.

Conecte el cable de los pedales.

El cable de los pedales procedente de la caja de pedales debe enchufarse al conector PEDAL de la parte posterior de la unidad principal. Una vez se ha conectado, coloque los soportes de cable del panel posterior como se muestra, y sujete el cable en los soportes.

M Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión que se incorpora para ciertos destinos. Para ajustar el selector a 110V, 127V, 220V ó 240V de la red de alimentación, emplee un destornillador de cabeza recta "-" para girar el selector de modo que la tensión correcta de su zona aparezca al lado del indicador del panel. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica.

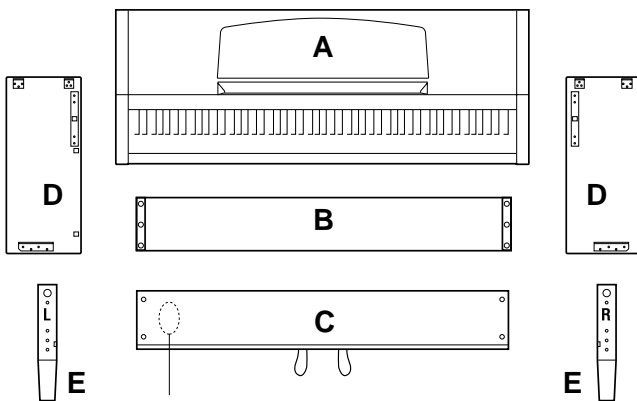
Después de haber seleccionado la tensión correcta, enchufe el cable de alimentación. En algunas zonas puede suministrarse también un adaptador para adaptar la configuración de las patillas de los tomacorrientes de CA de su localidad.

< Asegúrese de ajustar el ajustador.

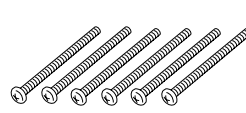
Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (C). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.

■ Cuando haya concluido el montaje, compruebe los siguientes puntos:

- ¿Ha quedado alguna pieza sin instalar?
 - ➔ Revise el procedimiento de montaje y corrija cualquier error que se haya podido cometer.
- ¿Está el Clavinova alejado del recorrido de puertas y muebles?
 - ➔ Traslade el Clavinova a una posición adecuada.
- ¿Suena algún ruido de holgura cuando se mueve el Clavinova?
 - ➔ Apriete con firmeza todos los tornillos.
- ¿Vibra o cede la caja de pedales cuando se pisan los pedales?
 - ➔ Gire el estabilizador hasta que apoye firmemente sobre el suelo.
- ¿Están perfectamente insertados los cables de pedal y alimentación en los conectores?
 - ➔ Revise las conexiones.
- Si la unidad principal cruje o presenta algún signo de inestabilidad cuando se toca el teclado, consulte los esquemas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.



Bundled pedal cord inside
Gebündeltes Pedalkabel
Cordon de pédalier enroulé à l'intérieur
Cable de pedales enrollado en el interior



5 x 40 mm long gold screws
Lange goldene Schrauben
(5 x 40 mm)
Vis longues dorées de 5 x 40 mm
Tornillos dorados largo
de 5 x 40 mm

x 6 ①



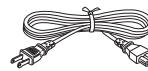
6 x 20 mm round-head screws
6 x 20 mm Halbrundschauben
Vis à tête ronde de 6 x 20 mm
Tornillos de cabeza redonda
de 6 x 20 mm

x 4 ②



6 x 16 mm flat-head screws
6 x 16 mm Senkschrauben
Vis à tête plate de 6 x 16 mm
Tornillos de cabeza plana de
6 x 16 mm

x 8 ③



● AC power cord
● Netzkabel
● Cordon d'alimentation
● Cable de alimentación de CA

CLP-820S: Keyboard Stand Assembly

NOTE

- Be careful not to confuse parts, and be sure to install all parts in the correct direction. Please assemble in accordance with the sequence given below.
- Assembly should be carried out by at least two persons.
- Be sure to use the correct screw size, as indicated above. Use of incorrect screws can cause damage.
- Be sure to tighten up all screws upon completing assembly of each unit.
- To disassemble, reverse the assembly sequence given below.

Have a Phillips-head (+) screwdriver ready.

Z Open the box and remove all the parts.

On opening the box you should find the parts shown in the illustration. Check to make sure that all the required parts are provided.

X Assemble the side panels (D) and feet (E).

Secure the feet (E) to the side panels (D) with the 5 x 40 millimeter long gold-colored screws ① (3 each).

Depending on the unit type, the feet (E) may or may not have cutouts. If the feet have cutouts, make sure that the cutouts on the feet face the bracket side of the side panels.

C Attach the side panels (D) to the pedal box (C).

Before installing the pedal box, untie and straighten out the bundled cord attached to the bottom of the pedal box. Don't discard the vinyl tie, you'll need it later in step N.

Place the pedal box on top of the brackets attached to the side panels (D), and attach using the four 6 x 20 millimeter round-head screws ② — two screws on each side. Make sure the pedals extend in the same direction as the feet.

CLP-820S: Zusammenbau und Aufstellung

NOTIZ

- Achten Sie darauf, die Teile nicht zu verwechseln, und installieren Sie alle Teile in der richtigen Ausrichtung. Gehen Sie beim Zusammenbau bitte in der angegebenen Reihenfolge vor.
- Die Montage sollte von mindestens zwei Personen vorgenommen werden.
- Achten Sie darauf, die richtige Schraubengröße zu verwenden, wie es oben gezeigt ist. Die Verwendung der falschen Schrauben kann zu Schäden führen.
- Achten Sie während der Montage darauf, bei jedem Arbeitsgang alle Schrauben festzuziehen.
- Für die Demontage muß die angegebene Reihenfolge umgekehrt befolgt werden.

Sie benötigen einen Kreuzschlitzschraubendreher (+).

Z Öffnen Sie den Karton und nehmen Sie alle Teile heraus.

Im Karton sollten die oben abgebildeten Teile enthalten sein. Prüfen Sie zunächst bitte, ob alle Teile vollständig vorhanden sind.

X Schrauben Sie die Seitenwände (D) und die Füße (E) zusammen.

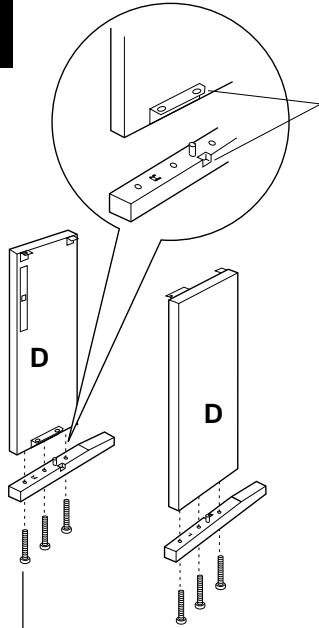
Befestigen Sie die Füße (E) mit den vier langen goldenen Schrauben (5 x 40 mm) ① (jeweils 3 Schrauben) an den Seitenwänden (D).

Die Füße (E) weisen je nach Ausführung einen Ausschnitt auf. Ist ein solcher Ausschnitt vorhanden, achten Sie beim Zusammenbau darauf, daß die Ausschnitte der Füße in Richtung der Halterungen an den Seitewänden weisen.

C Befestigen Sie die Seitenwände (D) am Pedalkasten (C).

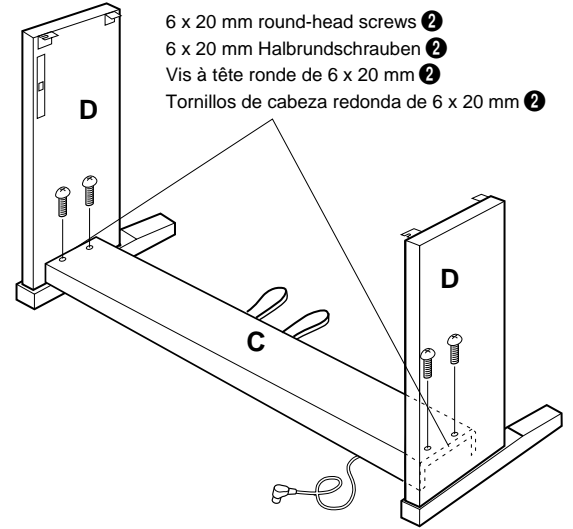
Bevor Sie den Pedalkasten montieren, nehmen Sie zunächst das gebündelte Kabel aus dem Pedalkasten, entfernen den Kabelbinder und ziehen das Kabel dann gerade aus. Werfen Sie den Kabelbinder nicht wg, er wird in Schritt N wieder gebraucht.

Setzen Sie den Pedalkasten auf die Winkelbleche der beiden Seitenwänden (D), und schrauben Sie ihn dann mit den vier Halbrundschauben (6 x 20 mm) ② fest (jeweils zwei Schrauben links und rechts). Achten Sie dabei darauf, daß die Pedale in dieselbe Richtung weisen wie die vorspringenden Teile der Füße.

2

- If applicable, align the cut corner of the bracket with the corresponding cutouts on the feet.
- Bei Füßen mit einem Ausschnitt bringen Sie die abgeschnittene Ecke des Winkelblechs mit dem Ausschnitt im Fuß zur Deckung.
- Si cela est applicable, alignez l'angle coupé de la ferrure avec les parties découpées correspondantes des pieds.
- Si es aplicable, alinee la esquina del corte de la ménsula con los cortes correspondientes de las patas.

5 x 40 mm long gold screws ①
 Lange goldene Schrauben (5 x 40 mm) ①
 Vis longues dorées de 5 x 40 mm ①
 Tornillos dorados largo de 5 x 40 mm ①

3

6 x 20 mm round-head screws ②
 6 x 20 mm Halbrundsrauben ②
 Vis à tête ronde de 6 x 20 mm ②
 Tornillos de cabeza redonda de 6 x 20 mm ②

CLP-820S: Assemblage du support de clavier

NOTE

- Veiller à ne pas mélanger les pièces et à les installer dans le sens correct. Veuillez assembler l'instrument dans l'ordre indiqué ci-dessous.
- La présence de deux personnes minimum est nécessaire pour procéder au montage.
- Toujours utiliser des vis aux dimensions correctes, comme indiqué ci-dessus. L'utilisation de vis aux dimensions incorrectes pourrait en effet endommager l'instrument.
- Ressermer convenablement toutes les vis après le montage de chaque élément.
- Pour démonter le Clavinova, inverser l'ordre des indications données ci-dessous.

Munissez-vous d'un tournevis Phillips (cruciforme).

Z Ouvrez le carton et retirez toutes les pièces

Les pièces indiquées sur l'illustration devraient toutes se trouver dans le carton. Vérifiez qu'il n'en manque aucune.

X Montez les panneaux latéraux (D) sur les supports inférieurs (E)

Fixez les pieds (E) sur les panneaux latéraux (D) avec les longues vis de fixation et dorées de 5 x 40 millimètres ① (3 de chaque).

Suivant le type d'instrument utilisé, les pieds (E) peuvent se présenter avec ou sans parties découpées. Si toutefois la surface des pieds comportent des parties découpées, faites en sorte de les orienter vers la ferrure des panneaux latéraux.

C Fixez les panneaux latéraux (D) au pédalier (C)

Avant de poser le pédalier, détacher le cordon de la partie inférieure du pédalier et le dérouler. Ne jetez pas l'attache en vinyle, vous la réutiliserez ultérieurement à l'étape N.

Placez le pédalier sur les ferrures fixées aux panneaux latéraux (D) et fixez-le à l'aide des quatre vis à tête ronde de 6 x 20 millimètres ② : deux vis de chaque côté. Veillez à ce que les pédales soient dirigées dans le même sens que les supports inférieurs.

CLP-820S: Conjunto del soporte del teclado

NOTA

- Observe cuidado para no confundir las piezas, y asegúrese de montar todas ellas en el sentido correcto. Proceda al montaje en el orden indicado a continuación.
- El montaje deberá realizarse al menos por dos personas.
- Procure utilizar los tornillos del tamaño adecuado, según se indica arriba. El empleo de tornillos inadecuados puede ocasionar daños en el instrumento.
- Asegúrese de apretar bien todos los tornillos después de montar cada unidad.
- Para desmontar las unidades, invierta la secuencia de montaje facilitada a continuación.

Tenga preparado un destornillador de cabeza en cruz (+).

Z Abra la caja y extraiga todas las partes.

Al abrir la caja deberá encontrar todas las partes mostradas en la ilustración. Compruebe para asegurarse que se proporcionan todas las partes necesarias.

X Monte los paneles laterales (D) y las patas (E).

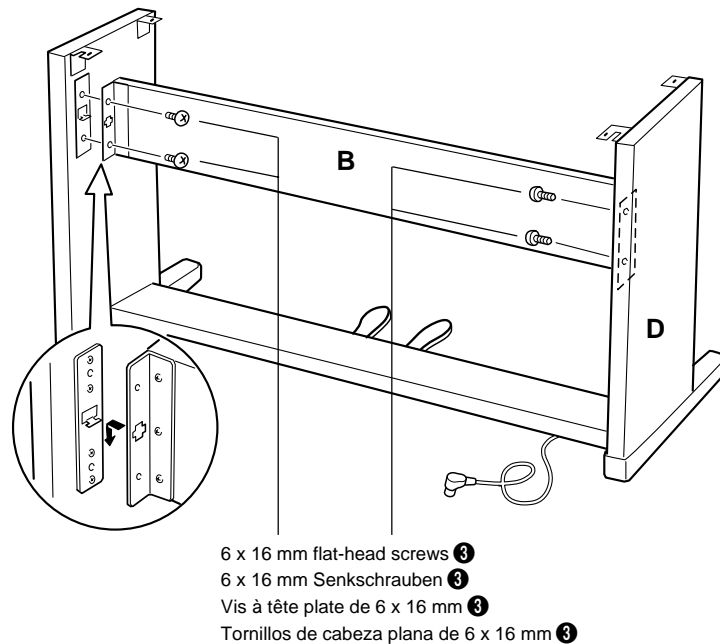
Asegure las patas (E) en los paneles laterales (D) con los tornillos dorados largos de 5 x 40 mm ① (3 cada una).

Dependiendo del tipo de unidad, las patas (E) pueden tener o no tener cortes. Si las patas tienen cortes, asegúrese de que los cortes de las patas queden encarados al lado de la ménsula de los paneles laterales.

C Acople los paneles laterales (D) en la caja de pedales (C).

Antes de instalar la caja de pedales, desate y enderezca el cable plegado unido a la parte inferior de la caja de pedales. No tire la abrazadera de vinilo, porque la necesitará en el paso N de más adelante.

Ponga la caja de pedales en la parte superior de las ménsulas acopladas a los paneles laterales (D), y acople empleando los cuatro tornillos de cabeza redonda de 6 x 20 mm ②; dos tornillos en cada lado. Asegúrese de que el pedal se extiende en la misma dirección que la pata.



✓ Attach the center panel (B) to the side panels (D).

The center panel (B) is installed between the side panels (D) with the brackets on each end toward the rear of the stand assembly. Place the square holes in the center-panel brackets over the lugs extending from the side panels, then slide down. Each side of the center panel is attached using two 6 x 16 flat-head screws ③.

B Install the main unit (A).

Place the main unit (A) on the side panels (D) with the screws on its bottom panel (toward the rear of the main unit) just behind the grooves in the brackets located at the top of the side panels. Then slide the main unit forward until it stops. **WATCH YOUR FINGERS WHEN DOING THIS!!**

Align the holes on the bottom panel of the main unit with the holes in the brackets on the side panels (also center the main unit to produce equal clearance on the left and right sides, as shown in the illustration), then use the four 6 x 16 millimeter flat-head screws ③ to attach the main unit. Two screws can be attached from the front side and two screws from the rear.



- Do not hold the keyboard in any position other than the position shown in the above illustration.
- Fingers can become pinched between the main unit and the side panels, be extra careful so as not to drop the main unit.

✓ Schrauben Sie die Rückwand (B) an die beiden Seitenwände (D).

Die Rückwand (B) wird mit den Winkelblechen an beiden Enden nach hinten weisend an den Seitenwänden (D) befestigt. Lassen Sie dabei die Führungsnasen an den Seitenwänden in die Schlitzbohrungen in den beiden Winkelblechen greifen, und drücken Sie die Rückwand dann nach unten. Sichern Sie die Rückwand dann mit jeweils zwei kurzen schwarzen Schrauben ③ an den Seitenwänden.

B Montieren Sie die Tastatureinheit (A).

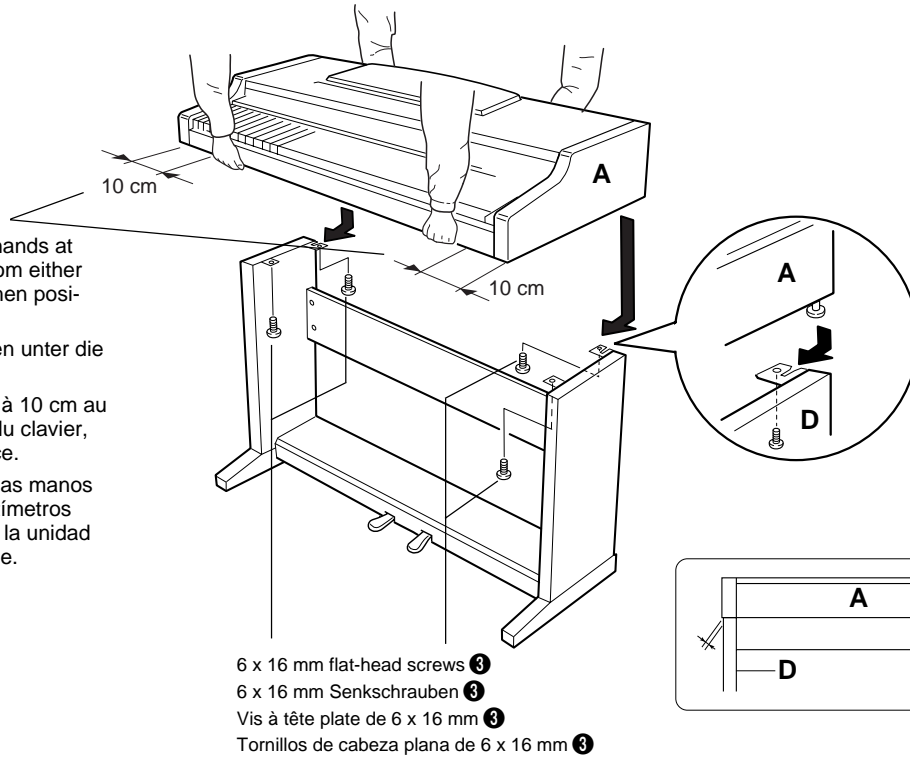
Setzen Sie die Tastatureinheit (A) so auf den fertigen Ständer, daß die beiden Schrauben an ihrer Unterseite hinter den Winkelblechen mit Führungsschlitz an der Hinterseite des Ständers zu liegen kommen. Schieben Sie die Tastatureinheit dann bis zum Anschlag in die Schlitzbohrungen. **KLEMMEN SIE IHRE FINGER DABEI NICHT EIN!!**

Richten Sie die Schraubenbohrungen an der Unterseite der Tastatureinheit mit den Bohrungen der Winkelbleche aus (achten Sie auch darauf, daß sie mittig auf dem Ständer steht, wie in der Abbildung gezeigt), um die Tastatureinheit dann mit den vier 6 x 16 mm Senkschrauben ③ festzuschrauben. Zwei Schrauben werden von der Vorderseite her eingeführt, die beiden anderen von der Rückseite her.



- Halten Sie die Tastatureinheit nur wie in der obigen Abbildung!
- Achten Sie darauf, daß Sie Ihre Finger nicht zwischen Tastatureinheit und den Seitenwänden einklemmen — die Tastatureinheit könnte dadurch zu Fall kommen!

5



- Be sure to place your hands at least 10 centimeters from either end of the main unit when positioning it.
- Mindestens 10 cm innen unter die Tastatureinheit greifen.
- Placez bien vos mains à 10 cm au moins des extrémités du clavier, lors de sa mise en place.
- Asegúrese de colocar las manos por lo menos a 10 centímetros desde los extremos de la unidad principal cuando la sitúe.

6 x 16 mm flat-head screws ③
 6 x 16 mm Senkschrauben ③
 Vis à tête plate de 6 x 16 mm ③
 Tornillos de cabeza plana de 6 x 16 mm ③

✓ Fixez le panneau central (B) aux panneaux latéraux (D)

Le panneau central (B) doit être posé entre les panneaux latéraux (D) en prenant soin de diriger la ferrure située à chaque extrémité vers l'arrière du support. Placez les orifices carrés des ferrures du panneau central sur les languettes dépassant des panneaux latéraux et faites glisser vers le bas. Chaque côté du panneau central doit être fixé à l'aide de deux vis courtes noires ③.

B Installez le clavier (A)

Placez le clavier sur les panneaux latéraux (D), avec les vis de son panneau inférieur (situées vers l'arrière du clavier) placées immédiatement derrière les rainures des ferrures situées à la partie supérieure des panneaux latéraux (D), puis faites glisser le clavier vers l'avant jusqu'à ce qu'il vienne en butée. **FAITES ATTENTION A VOS DOIGTS EN EXECUTANT CETTE OPERATION!!**

Alignez les trous du panneau inférieur du clavier sur les trous des ferrures des panneaux latéraux (centrez également le clavier de manière à avoir un jeu identique de chaque côté) utilisez ensuite quatre vis de fixation à tête plate de 6 x 16 millimètres ③ pour immobiliser le clavier. Deux des vis de fixation peuvent être mises en place de l'avant et deux vis de fixation peuvent être mises en place de l'arrière.



- Ne tenez pas le clavier d'une autre manière que celle indiquée sur l'illustration ci-dessus.
- Attention car vous risquez de vous faire pincer les doigts entre le clavier et les panneaux latéraux de sorte que vous devez veiller à ne pas faire tomber le clavier.

✓ Acople el panel central (B) en los paneles laterales (D).

El panel central (B) se instala entre los paneles laterales (D) con las ménsulas de cada extremo encaradas hacia la parte posterior del conjunto del soporte. Coloque los orificios cuadrados de las ménsulas del panel central por encima de las lengüetas que se extienden desde los paneles laterales, después deslice hacia abajo. Cada lado del panel central se acopla usando dos tornillos negros cortos ③.

B Instale la unidad principal (A).

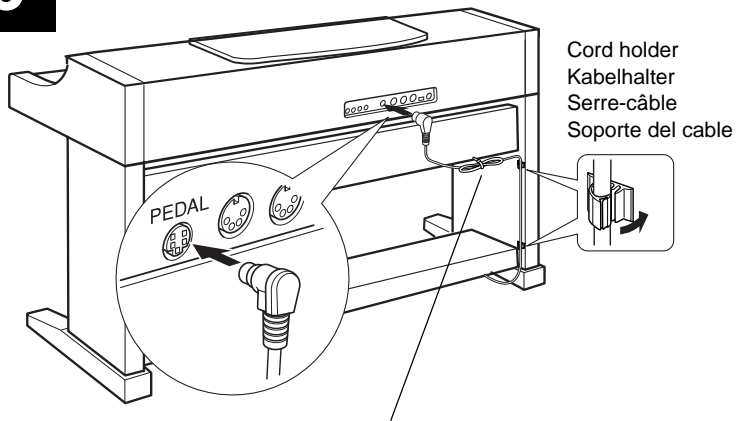
Coloque la unidad principal en los paneles laterales (D) con los tornillos de su panel inferior (hacia la parte posterior de la unidad principal) justo detrás de las ranuras de la ménsula ubicada en la parte superior de los paneles laterales (D), después deslice el teclado hacia adelante hasta que se pare. **¡TENGA CUIDADO CON SUS DEDOS MIENTRAS LO HACE!**

Alinee los orificios del panel inferior de la unidad principal con los orificios de las ménsulas de los paneles laterales (también centre la unidad principal para producir una holgura igual en los lados derecho e izquierdo, como se muestra en la ilustración), y emplee entonces los cuatro tornillos de cabeza plana de 6 x 16 milímetros ③ para montar la unidad principal. Dos tornillos pueden colocarse desde el lado frontal y dos desde el lado posterior.



- No sostenga el teclado en ninguna posición que no sea la posición mostrada en la ilustración de arriba.
- Podría pillarse los dedos entre la unidad principal y los paneles laterales, por lo que deberá tener mucho cuidado que no se caiga la unidad principal.

6



- Use the vinyl tie that was removed from the bundled pedal cord in step C to tie up any slack in the pedal cord.
- Nehmen Sie überlanges Kabel mit dem in Schritt C entfernten Kabelbinder auf.
- Utilisez l'attache en vinyle qui a été enlevée du cordon de pédalier à l'étape C pour attacher le fil excédentaire du cordon de pédalier.
- Emplee la abrazadera de vinilo que se sacó del cable plegado de los pedales en el paso C para fijar el cable de pedales sobrante.

Connect the pedal cord.

Pass the pedal cord through the two cord holders on the side panel. Plug the free end of the cord into the PEDAL connector on the rear of the main unit.

Voltage Selector

Before connecting the AC power cord, check the setting of the voltage selector which is provided in some areas. To set the selector for 110V, 127V, 220V or 240V main voltages, use a “minus” screwdriver to rotate the selector dial so that the correct voltage for your region appears next to the pointer on the panel. The voltage selector is set at 240V when the unit is initially shipped.

After the proper voltage has been selected connect the AC power cord. A plug adaptor may be also provided in some areas to match the pin configuration of the AC wall outlets in your area.

< Set the adjuster.

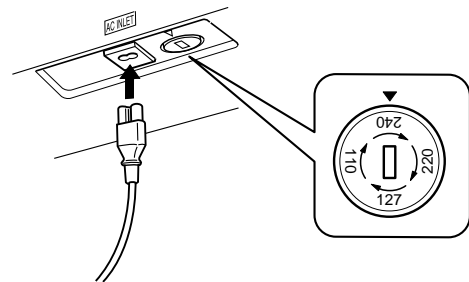
For stability, an adjuster is provided on the bottom of the pedal box (C). Rotate the adjuster until it comes in firm contact with the floor surface. The adjuster ensures stable pedal operation and facilitates pedal effect control. If the adjuster is not in firm contact with the floor surface, distorted sound may result.

After completing the assembly, please check the following.

- Are there any parts left over?
 - ➔ Review the assembly procedure and correct any errors.
- Is the Clavinova clear of doors and other movable fixtures?
 - ➔ Move the Clavinova to an appropriate location.
- Does the Clavinova make a rattling noise when you shake it?
 - ➔ Tighten all screws.
- Does the pedal box rattle or give way when you step on the pedals?
 - ➔ Turn the adjuster so that it is set firmly against the floor.
- Are the pedal and power cords inserted securely into the sockets?
 - ➔ Check the connection.
- If the main unit creaks or is otherwise unsteady when you play on the keyboard, refer to the assembly diagrams and retighten all screws.

7

- A voltage selector is provided in some areas.
- Spannungswähler (nur in bestimmten Verkaufsgebieten)
- Un sélecteur de tension est prévu pour certaines régions
- El selector de tensión está provisto para ciertos destinos.



Schließen Sie das Pedalkabel an.

Das vom Pedalkabel kommende Kabel wird an die PEDAL-Buchse an der Rückseite der Tastatureinheit angeschlossen. Bringen Sie nach dem Anschluß die Kabelhalter an der Rückwand an, um das Kabel dann in diese Halter zu klemmen.

Den Spannungswähler einstellen.

Bevor Sie nun das Netzkabel anschließen, müssen Sie den Spannungswähler (falls vorhanden) auf die örtliche Netzspannung einstellen. Zum Verstellen drehen Sie den Spannungswähler mit einem Schlitzschraubendreher, bis der richtige Spannungswert (110, 127, 220 oder 240) an der Pfeilmarkierung steht. Bei der Auslieferung werden alle Instrumente mit Spannungswähler auf “240” voreingestellt.

Nachdem Sie den Spannungswähler richtig eingestellt haben, können Sie nun das Netzkabel anschließen. In manchen Gebieten wird ein Steckeradapter mitgeliefert, um den Anschluß an die evtl. unterschiedlich geformte Steckdose zu ermöglichen.

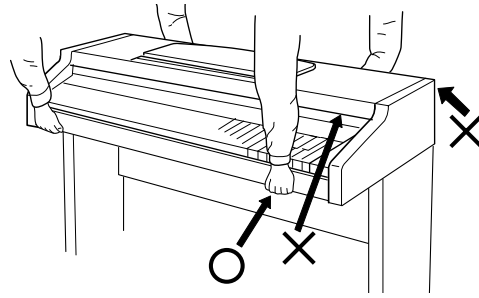
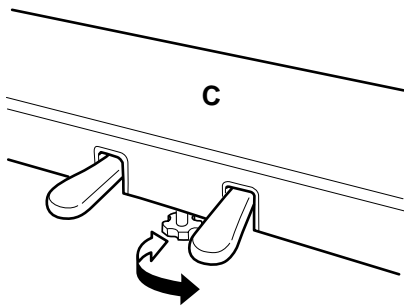
< Justieren Sie schließlich noch den Höhenversteller.

Zur Stabilisierung ist an der Unterseite des Pedalkastens (C) ein Höhenversteller vorgesehen. Schrauben Sie den Höhenversteller heraus, bis er fest auf dem Fußboden steht. Der Höhenversteller sorgt für stabile Pedalbetätigung und ermöglicht eine präzise Regelung des Betätigungshubs. Wenn er nicht fest auf dem Boden steht, können beim Treten der Pedale Klangverzerrungen auftreten.

Wenn der Zusammenbau beendet ist, prüfen Sie bitte folgende Dinge:

- Sind Teile übrig geblieben?
 - ➔ Gehen Sie den Vorgang des Zusammenbaus noch einmal durch und korrigieren Sie eventuelle Fehler.
- Befindet sich das Clavinova weit genug von Türen und anderen beweglichen Vorrichtungen entfernt?
 - ➔ Bewegen Sie das Clavinova an einen entsprechend sicheren Ort.
- Macht das Clavinova Klappergeräusche, wenn Sie es schütteln?
 - ➔ Ziehen Sie alle Schrauben fest.
- Klappert der Pedalkasten oder gibt er nach, wenn Sie das Pedal treten?
 - ➔ Drehen Sie den Höhenversteller, bis er fest auf dem Fußboden steht.
- Sind Pedal- und Netzkabel richtig an den Buchsen angeschlossen?
 - ➔ Prüfen Sie die Verbindung.
- Wenn die Haupteinheit knarrt oder beim Spielen wackelt, betrachten Sie die Abbildungen und ziehen Sie alle Schrauben noch einmal nach.

8



CAUTION

- When moving the instrument after assembly, always hold the lower surface of the main unit, NEVER the top portion. Improper handling can result in damage to the instrument or personal injury.

VORSICHT

- Fassen Sie zum Umstellen des Instruments nach dem Zusammenbau stets unter das Gehäuse; heben Sie es NIEMALS am oberen Teil. Bei Nichtbeachtung dieses Punkts kann das Instrument beschädigt und im Extremfall eine Verletzung hervorgerufen werden.

PRECAUTION

- Pour déplacer l'instrument après le montage, toujours tenir l'instrument par la surface inférieure, JAMAIS par le couvercle. Une mauvaise manipulation peut provoquer des dommages ou des blessures.

CUIDADO

- Cuando mueva el instrumento después del montaje, sostenga siempre la superficie inferior de la unidad principal. NUNCA por la parte superior. La manipulación indebida puede causar daños en el instrumento o personales.

Raccordez le câble du pédalier

Le câble du pédalier qui sort du logement de pédalier doit être raccordé au connecteur PEDAL implanté sur la face arrière du clavier. Une fois branché, fixez les attaches de câble sur la face arrière en procédant de la façon représentée sur la figure puis emboîtez le câble dans les attaches.

M Sélection de tension

Avant de connecter le cordon d'alimentation, vérifiez le réglage du sélecteur de tension qui est prévu pour certaines régions. Pour régler le sélecteur sur 110 V, 127 V, 220 V ou 240 V, utilisez un tournevis à lame plate pour tourner le cadran du sélecteur afin de mettre l'indication correspondant à la tension de votre région vis à vis du repère triangulaire situé sur le panneau. Le sélecteur de tension est réglé sur 240 V au départ d'usine.

Une fois que vous avez réglé le sélecteur de tension, connectez le cordon d'alimentation. Un adaptateur de prise peut également être fourni dans certaines régions pour pouvoir brancher le cordon à la prise secteur murale.

< N'oubliez pas de régler la hauteur du pédalier

Pour assurer la stabilité du pédalier (C), un dispositif de réglage a été prévu à sa partie inférieure. Tournez ce dispositif jusqu'à ce qu'il soit en contact ferme avec la surface du sol. Ce dispositif assure la stabilité du pédalier lors de son utilisation et facilite la commande au pied des effets. Si ce dispositif n'est pas en contact ferme avec le sol, il pourra se produire une distorsion du son.

■ Lorsque le montage est terminé, veuillez mener à bien les vérifications suivantes.

- Reste-t-il des pièces non utilisées?
 - ➔ Passer en revue la procédure de montage et corriger toute erreur éventuelle.
- Le Clavinova est-il placé à l'écart des portes et de toute autre structure mobile?
 - ➔ Déplacer le Clavinova vers un emplacement approprié.
- Lorsque vous secouez quelque peu le Clavinova, entendez-vous un cliquetis?
 - ➔ Serrer convenablement toutes les vis.
- Le pédalier fait-il du bruit ou s'écarte-t-il lorsque vous appuyez sur les pédales?
 - ➔ Tourner le stabilisateur de sorte que le Clavinova repose fermement sur le sol.
- Les cordons des pédales et d'alimentation sont-ils bien enfoncés dans les prises?
 - ➔ Vérifier toutes les connexions.
- Si la partie principale de l'appareil craque ou est instable lorsque vous jouez sur le clavier, consulter les diagrammes de montage et resserrer toutes les vis.

Conecte el cable de los pedales.

El cable de los pedales procedente de la caja de pedales debe enchufarse al conector PEDAL de la parte posterior de la unidad principal. Una vez se ha conectado, coloque los soportes de cable del panel posterior como se muestra, y sujete el cable en los soportes.

M Selector de tensión

Antes de conectar el cable de alimentación de CA, compruebe el ajuste del selector de tensión que se incorpora para ciertos destinos. Para ajustar el selector a 110V, 127V, 220V ó 240V de la red de alimentación, emplee un destornillador de cabeza recta "-" para girar el selector de modo que la tensión correcta de su zona aparezca al lado del indicador del panel. El selector de tensión se ajusta a 240V cuando la unidad sale de fábrica.

Después de haber seleccionado la tensión correcta, enchufe el cable de alimentación. En algunas zonas puede suministrarse también un adaptador para adaptar la configuración de las patillas de los tomacorrientes de CA de su localidad.

< Asegúrese de ajustar el ajustador.

Para la estabilidad del aparato, se proporciona un ajustador en la parte inferior de la caja de pedales (C). Gire el ajustador hasta que contacte firmemente con el suelo. El ajustador asegura una operación estable de los pedales y facilita el control del efecto de los pedales. Si el ajustador no contacta firmemente con el suelo, puede resultar en sonido distorsionado.

■ Cuando haya concluido el montaje, compruebe los siguientes puntos:

- ¿Ha quedado alguna pieza sin instalar?
 - ➔ Revise el procedimiento de montaje y corrija cualquier error que se haya podido cometer.
- ¿Está el Clavinova alejado del recorrido de puertas y muebles?
 - ➔ Traslade el Clavinova a una posición adecuada.
- ¿Suena algún ruido de holgura cuando se mueve el Clavinova?
 - ➔ Apriete con firmeza todos los tornillos.
- ¿Vibra o cede la caja de pedales cuando se pisan los pedales?
 - ➔ Gire el estabilizador hasta que apoye firmemente sobre el suelo.
- ¿Están perfectamente insertados los cables de pedal y alimentación en los conectores?
 - ➔ Revise las conexiones.
- Si la unidad principal cruje o presenta algún signo de inestabilidad cuando se toca el teclado, consulte los esquemas de montaje y vuelva a apretar todos los tornillos.

Specifications/Technische Daten/Caractéristiques techniques/Especificaciones

	CLP-880	CLP-860	CLP-840	CLP-820	CLP-820S	
KEYBOARD	88 KEYS (A-1 ~ C7)					
POLYPHONY	64 NOTES MAX.		32 NOTES MAX.			
VOICE SELECTORS	12 voices + Variation for each voice	10 voices + Variation for each voice	7 voices + Variation for each voice	5 voices + Variation for each voice		
REVERB	ROOM, HALL 1, HALL 2, STAGE					
EFFECT	CHORUS, SYMPHONIC, TREMOLO, DELAY			—		
TOUCH SENSITIVITY	HARD, MEDIUM, SOFT, FIXED					
RECORDER	1, 2, START/STOP, REC					
PEDAL CONTROLS	SOFT, SOSTENUTO, DAMPER				SOFT/SOSTENUTO, DAMPER	
OTHER CONTROLS	MASTER VOLUME, BRILLIANCE (CLP-880/860/840), DEMO, TRANSPOSE, SPLIT (CLP-880/860), METRONOME, TEMPO [▲]/[▼], FUNCTION, PIANO SONG, SONG SELECT [▲]/[▼], LED Display					
JACKS/CONNECTORS	PHONES x 2, AUX OUT R & L/L+R, AUX IN R & L/L+R, MIDI IN/OUT/THRU, HOST SELECT, TO HOST, PEDAL					
INPUT & OUTPUT LEVEL/IMPEDANCE	AUX OUT: Output impedance 600 Ω AUX IN: Input impedance 10 kΩ / Input sensitivity -10 dBm					
MAIN AMPLIFIERS	120W (60W x 2)	80W (40W x 2)		40W (20W x 2)		
SPEAKERS	14 cm x 2, 3 cm (dome type) x 2		14 cm x 2, 5 cm x 2	16 cm x 2		
DIMENSIONS (W x D x H)	Music stand down	1427 x 506 x 969 mm (56-3/16" x 19-15/16" x 38-1/8")	1414 x 512 x 887 mm (55-11/16" x 20-1/8" x 34-15/16")	1397 x 515 x 870 mm (55" x 20-1/4" x 34-1/2")	1397 x 515 x 871 mm (55" x 20-1/4" x 34-5/16")	1379 x 515 x 851 mm (55" x 20-1/4" x 33-1/2")
	Music stand up	1427 x 506 x 1132 mm (56-3/16" x 19-15/16" x 44-9/16")	1414 x 512 x 1051 mm (55-11/16" x 20-1/8" x 41-3/8")	1397 x 515 x 1033 mm (55" x 20-1/4" x 40-11/16")	1397 x 515 x 1037 mm (55" x 20-1/4" x 40-13/16")	1379 x 515 x 1017 mm (55" x 20-1/4" x 40-1/16")
WEIGHT	CLP-880 70.0 kg (154.3 lbs.) CLP-880PE 82.0 kg (180.8 lbs.)	56.0 kg (123.4 lbs.)	56.0 kg (123.4 lbs.)	53.0 kg (116.8 lbs.)	48.0 kg (105.8 lbs.)	

• Specifications and descriptions in this owner's manual are for information purposes only. Yamaha Corp. reserves the right to change or modify products or specifications at any time without prior notice. Since specifications, equipment or options may not be the same in every locale, please check with your Yamaha dealer.

• Die technischen Daten und Beschreibungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Information. Yamaha Corp. behält sich das Recht vor, Produkte oder deren technische Daten jederzeit ohne vorherige Ankündigung zu verändern oder zu modifizieren. Da die technischen Daten, das Gerät selbst oder Sonderzubehör nicht in jedem Land gleich sind, setzen Sie sich im Zweifel bitte mit Ihrem Yamaha-Händler in Verbindung.

• Les caractéristiques techniques et les descriptions du mode d'emploi ne sont données que pour information. Yamaha Corp. se réserve le droit de changer ou modifier les produits et leurs caractéristiques techniques à tout moment sans aucun avis. Du fait que les caractéristiques techniques, les équipements et les options peuvent différer d'un pays à l'autre, adressez-vous au distributeur Yamaha le plus proche.

• Las especificaciones y descripciones de este manual del propietario tienen sólo el propósito de servir como información. Yamaha Corp. se reserva el derecho a efectuar cambios o modificaciones en los productos o especificaciones en cualquier momento sin previo aviso. Puesto que las especificaciones, equipos u opciones pueden no ser las mismas en todos los mercados, solicite información a su distribuidor Yamaha.

IMPORT ANTSAFETY INSTRUCTIONS

INFORMATION RELATING TO PERSONAL INJURY, ELECTRICAL SHOCK, AND FIRE HAZARD POSSIBILITIES HAS BEEN INCLUDED IN THIS LIST.

WARNING- When using any electrical or electronic product, basic precautions should always be followed. These precautions include, but are not limited to, the following:

- 1.** Read all Safety Instructions, Installation Instructions, Special Message Section items, and any Assembly Instructions found in this manual BEFORE making any connections, including connection to the main supply.
- 2.** Main Power Supply Verification: Yamaha products are manufactured specifically for the supply voltage in the area where they are to be sold. If you should move, or if any doubt exists about the supply voltage in your area, please contact your dealer for supply voltage verification and (if applicable) instructions. The required supply voltage is printed on the name plate. For name plate location, please refer to the graphic found in the Special Message Section of this manual.
- 3.** This product may be equipped with a polarized plug (one blade wider than the other). If you are unable to insert the plug into the outlet, turn the plug over and try again. If the problem persists, contact an electrician to have the obsolete outlet replaced. Do NOT defeat the safety purpose of the plug.
- 4.** Some electronic products utilize external power supplies or adapters. Do NOT connect this type of product to any power supply or adapter other than one described in the owners manual, on the name plate, or specifically recommended by Yamaha.
- 5.** **WARNING:** Do not place this product or any other objects on the power cord or place it in a position where anyone could walk on, trip over, or roll anything over power or connecting cords of any kind. The use of an extension cord is not recommended! If you must use an extension cord, the minimum wire size for a 25' cord (or less) is 18 AWG. NOTE: The smaller the AWG number, the larger the current handling capacity. For longer extension cords, consult a local electrician.
- 6.** Ventilation: Electronic products, unless specifically designed for enclosed installations, should be placed in locations that do not interfere with proper ventilation. If instructions for enclosed installations are not provided, it must be assumed that unobstructed ventilation is required.
- 7.** Temperature considerations: Electronic products should be installed in locations that do not significantly contribute to their operating temperature. Placement of this product close to heat sources such as; radiators, heat registers and other devices that produce heat should be avoided.
- 8.** This product was NOT designed for use in wet/damp locations and should not be used near water or exposed to rain. Examples of wet/damp locations are; near a swimming pool, spa, tub, sink, or wet basement.
- 9.** This product should be used only with the components supplied or; a cart, rack, or stand that is recommended by the manufacturer. If a cart, rack, or stand is used, please observe all safety markings and instructions that accompany the accessory product.
- 10.** The power supply cord (plug) should be disconnected from the outlet when electronic products are to be left unused for extended periods of time. Cords should also be disconnected when there is a high probability of lightning and/or electrical storm activity.
- 11.** Care should be taken that objects do not fall and liquids are not spilled into the enclosure through any openings that may exist.
- 12.** Electrical/electronic products should be serviced by a qualified service person when:
 - a. The power supply cord has been damaged; or
 - b. Objects have fallen, been inserted, or liquids have been spilled into the enclosure through openings; or
 - c. The product has been exposed to rain; or
 - d. The product does not operate, exhibits a marked change in performance; or
 - e. The product has been dropped, or the enclosure of the product has been damaged.
- 13.** Do not attempt to service this product beyond that described in the user-maintenance instructions. All other servicing should be referred to qualified service personnel.
- 14.** This product, either alone or in combination with an amplifier and headphones or speaker/s, may be capable of producing sound levels that could cause permanent hearing loss. DO NOT operate for a long period of time at a high volume level or at a level that is uncomfortable. If you experience any hearing loss or ringing in the ears, you should consult an audiologist. IMPORTANT: The louder the sound, the shorter the time period before damage occurs.
- 15.** Some Yamaha products may have benches and/or accessory mounting fixtures that are either supplied as a part of the product or as optional accessories. Some of these items are designed to be dealer assembled or installed. Please make sure that benches are stable and any optional fixtures (where applicable) are well secured BEFORE using. Benches supplied by Yamaha are designed for seating only. No other uses are recommended.

PLEASE KEEP THIS MANUAL

FCC INFORMATION (U.S.A.)

1. IMPORTANT NOTICE: DO NOT MODIFY THIS UNIT!

This product, when installed as indicated in the instructions contained in this manual, meets FCC requirements. Modifications not expressly approved by Yamaha may void your authority, granted by the FCC, to use the product.

2. IMPORTANT : When connecting this product to accessories and/or another product use only high quality shielded cables. Cable/s supplied with this product MUST be used. Follow all installation instructions. Failure to follow instructions could void your FCC authorization to use this product in the USA.

3. NOTE: This product has been tested and found to comply with the requirements listed in FCC Regulations, Part 15 for Class "B" digital devices. Compliance with these requirements provides a reasonable level of assurance that your use of this product in a residential environment will not result in harmful interference with other electronic devices. This equipment generates/uses radio frequencies and, if not installed and used according to the instructions found in the users manual, may cause interference harmful to the operation of other electronic devices. Compliance with FCC

regulations does not guarantee that interference will not occur in all installations. If this product is found to be the source of interference, which can be determined by turning the unit "OFF" and "ON", please try to eliminate the problem by using one of the following measures:

Relocate either this product or the device that is being affected by the interference.

Utilize power outlets that are on different branch (circuit breaker or fuse) circuits or install AC line filter/s.

In the case of radio or TV interference, relocate/reorient the antenna. If the antenna lead-in is 300 ohm ribbon lead, change the lead-in to co-axial type cable.

If these corrective measures do not produce satisfactory results, please contact the local retailer authorized to distribute this type of product. If you can not locate the appropriate retailer, please contact Yamaha Corporation of America, Electronic Service Division, 6600 Orangethorpe Ave, Buena Park, CA90620

The above statements apply ONLY to those products distributed by Yamaha Corporation of America or its subsidiaries.

* This applies only to products distributed by YAMAHA CORPORATION OF AMERICA.

IMPORTANT NOTICE FOR THE UNITED KINGDOM

Connecting the Plug and Cord

IMPORTANT. The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:

BLUE : NEUTRAL
BROWN : LIVE

As the colours of the wires in the mains lead of this apparatus may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug proceed as follows:

The wire which is coloured BLUE must be connected to the terminal which is marked with the letter N or coloured BLACK.

The wire which is coloured BROWN must be connected to the terminal which is marked with the letter L or coloured RED.

Making sure that neither core is connected to the earth terminal of the three pin plug.

• This applies only to products distributed by Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.

CAUTION: TO PREVENT ELECTRIC SHOCK, MATCH WIDE BLADE OF PLUG TO WIDE SLOT, FULLY INSERT.

ATTENTION: POUR ÉVITER LES CHOCS ÉLECTRIQUES, INTRODUIRE LA LAME LA PLUS LARGE DE LA FICHE DANS LA BORNE CORRESPONDANTE DE LA PRISE ET POUSSER JUSQU'AU FOND.

• This applies only to products distributed by Yamaha Canada Music Ltd.
• Ceci ne s'applique qu'aux produits distribués par Yamaha Canada Musique Ltée.

For details of products, please contact your nearest Yamaha or the authorized distributor listed below.

Pour plus de détails sur les produits, veuillez-vous adresser à Yamaha ou au distributeur le plus proche de vous figurant dans la liste suivante.

Die Einzelheiten zu Produkten sind bei Ihrer unten aufgeführten Niederlassung und bei Yamaha Vertragshändlern in den jeweiligen Bestimmungsländern erhältlich.

Para detalles sobre productos, contacte su tienda Yamaha más cercana o el distribuidor autorizado que se lista debajo.

NORTH AMERICA

CANADA

Yamaha Canada Music Ltd.
135 Milner Avenue, Scarborough, Ontario,
M1S 3R1, Canada
Tel: 416-298-1311

U.S.A.

**Yamaha Corporation of America,
Keyboard Division**
6600 Orangethorpe Ave., Buena Park, Calif. 90620,
U.S.A.
Tel: 714-522-9011

CENTRAL & SOUTH AMERICA

MEXICO

**Yamaha de Mexico S.A. De C.V.,
Departamento de ventas**
Javier Rojo Gomez No.1149, Col. Gpe Del
Moral, Deleg. Iztapalapa, 09300 Mexico, D.F.
Tel: 686-00-33

BRAZIL

Yamaha Musical do Brasil LTDA.
Av. Rebouças 2636, São Paulo, Brasil
Tel: 011-853-1377

ARGENTINA

Yamaha Music Argentina S.A.
Viamonte 1145 Piso2-B 1053,
Buenos Aires, Argentina
Tel: 1-371-7021

PANAMA AND OTHER LATIN

AMERICAN COUNTRIES/ CARIBBEAN COUNTRIES

Yamaha de Panama S.A.
Torre Banco General, Piso 7, Urbanización Marbella,
Calle 47 y Aquilino de la Guardia,
Ciudad de Panamá, Panamá
Tel: 507-269-5311

EUROPE

THE UNITED KINGDOM

Yamaha-Kemble Music (U.K.) Ltd.
Sherbourne Drive, Tilbrook, Milton Keynes,
MK7 8BL, England
Tel: 01908-366700

IRELAND

Danfay Ltd.
61D, Sallynoggin Road, Dun Laoghaire, Co. Dublin
Tel: 01-2859177

GERMANY/SWITZERLAND

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

AUSTRIA

Yamaha Music Austria
Schleiergasse 20, A-1100 Wien Austria
Tel: 01-60203900

THE NETHERLANDS

Yamaha Music Nederland
Kanaalweg 18G, 3526KL, Utrecht, The Netherlands
Tel: 030-2828411

BELGIUM

Yamaha Music Belgium
Keiberg Imperiastraat 8, 1930 Zaventem, Belgium
Tel: 02-7258220

FRANCE

**Yamaha Musique France,
Division Claviers**
BP 70-77312 Marne-la-Vallée Cedex 2, France
Tel: 01-64-61-4000

ITALY

**Yamaha Musica Italia S.P.A.,
Home Keyboard Division**
Viale Italia 88, 20020 Lainate (Milano), Italy
Tel: 02-935-771

SPAIN/PORTUGAL

Yamaha-Hazen Electronica Musical, S.A.
Jorge Juan 30, 28001, Madrid, Spain
Tel: 91-577-7270

GREECE

Philippe Nakas S.A.
Navarinou Street 13, P.Code 10680, Athens, Greece
Tel: 01-364-7111

SWEDEN

Yamaha Scandinavia AB
J. A. Wettergrens Gata 1
Box 30053
S-400 43 Göteborg, Sweden
Tel: 031 89 34 00

DENMARK

YS Copenhagen Liaison Office
Generatorvej 8B
DK-2730 Herlev, Denmark
Tel: 44 92 49 00

FINLAND

Warner Music Finland OY/Fazer Music
Aleksanterinkatu 11, P.O. Box 260
SF-00101 Helsinki, Finland
Tel: 0435 011

NORWAY

Norsk filial av Yamaha Scandinavia AB
Grini Næringspark 1
N-1345 Østerås, Norway
Tel: 67 16 77 70

ICELAND

Skifan HF
Skeifan 17 P.O. Box 8120
IS-128 Reykjavik, Iceland
Tel: 525 5000

OTHER EUROPEAN COUNTRIES

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen, F.R. of
Germany
Tel: 04101-3030

AFRICA

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

MIDDLE EAST

TURKEY/CYPRUS

Yamaha Europa GmbH.
Siemensstraße 22-34, 25462 Rellingen,
F.R. of Germany
Tel: 04101-3030

OTHER COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2312

ASIA

HONG KONG

Tom Lee Music Co., Ltd.
11/F, Silvercord Tower 1, 30 Canton Road,
Tsimshatsui, Kowloon, Hong Kong
Tel: 2737-7688

INDONESIA

**PT. Yamaha Music Indonesia (Distributor)
PT. Nusantik**
Gedung Yamaha Music Center, Jalan Jend. Gatot
Subroto Kav. 4, Jakarta 12930, Indonesia
Tel: 21-520-2577

KOREA

Cosmos Corporation
#131-31, Neung-Dong, Sungdong-Ku, Seoul
Korea
Tel: 02-466-0021~5

MALAYSIA

Yamaha Music Malaysia, Sdn., Bhd.
Lot 8, Jalan Perbandaran, 47301 Kelana Jaya,
Petaling Jaya, Selangor, Malaysia
Tel: 3-703-0900

PHILIPPINES

Yupango Music Corporation
339 Gil J. Puyat Avenue, P.O. Box 885 MCPO,
Makati, Metro Manila, Philippines
Tel: 819-7551

SINGAPORE

Yamaha Music Asia Pte., Ltd.
Blk 202 Hougang, Street 21 #02-01,
Singapore 530202
Tel: 747-4374

TAIWAN

Yamaha KHS Music Co., Ltd.
10F, 150, Tun-Hwa Northroad,
Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel: 02-2713-8999

THAILAND

Siam Music Yamaha Co., Ltd.
121/60-61 RS Tower 17th Floor,
Ratchadaphisek RD., Dindaeng,
Bangkok 10320, Thailand
Tel: 02-641-2951

THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA AND OTHER ASIAN COUNTRIES

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2317

OCEANIA

AUSTRALIA

Yamaha Music Australia Pty. Ltd.
17-33 Market Street, South Melbourne, Vic. 3205,
Australia
Tel: 3-699-2388

NEW ZEALAND

Music Houses of N.Z. Ltd.
146/148 Captain Springs Road, Te Papapa,
Auckland, New Zealand
Tel: 9-634-0099

COUNTRIES AND TRUST TERRITORIES IN PACIFIC OCEAN

**Yamaha Corporation,
International Marketing Division**
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-2317

HEAD OFFICE Yamaha Corporation, Electronic Musical Instrument Division
Nakazawa-cho 10-1, Hamamatsu, Japan 430-8650
Tel: 053-460-3273

